



INSTRUCTIONS  
AND  
WARRANTY



---

English	2-18
Français	19-36
Deutsch	37-54
Italiano	55-72
Español	73-90
Português	91-108
Svenska	109-125
Norsk	126-142
Suomi	143-158
Dansk	159-175
Nederlands	176-192
Ελληνικά	193-209
Hrvatski	210-226
Authorized service centres	227



## VICTORINOX SWISS ARMY INSTRUCTIONS FOR USE AND LIMITED WARRANTY

I. GENERAL INFORMATION	3	IV. INTERNATIONAL WARRANTY	16
Disposal of used batteries	3		
Special recommendations	4	V. AUTHORIZED SERVICE CENTRES	227
II. INSTRUCTIONS FOR USE			
Setting the time	4		
Setting the date	5		
Manual or automatic winding	6		
III. OTHER FUNCTIONS			
2nd time zone	7		
Dual time	7		
Alarm	8		
Visual countdown	9		
GMT time scale	10		
Lighting functions and battery for Night Vision	11		
Rotating bezel			
with countup function	13		
with countdown function	14		
Water resistance	14		



## I. GENERAL INFORMATION

Congratulations on having chosen a Victorinox Swiss Army timepiece. To ensure your timepiece operates perfectly, we recommend that you follow the advice given in these instructions (All instruction manuals are also available on our website: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Your timepiece is fitted with either a screw-down or a “pull-out” crown. In order to establish which, gently try to pull out the crown to position 2, if that works, your timepiece is fitted with a “pull-out” crown. If not, use your thumb and forefinger to apply mild pressure on the crown, while rotating towards you to release it. If it does so, you have a screw-down crown.

 **After use, push the crown back in or screw it down until it is secure in order to maintain the water resistance of your timepiece.**

Quartz timepieces are battery-operated. When the battery is exhausted, we recommend that you have it replaced immediately at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre where the water resistance of your timepiece will also be checked. The battery is not covered by the warranty.

### COLLECTION AND DISPOSAL OF QUARTZ TIMEPIECE BATTERIES\*

This symbol indicates that this product must not be thrown away with household rubbish. It must be disposed of at an authorized battery disposal point. By doing so you will be protecting the environment and human health. Recycling conserves natural resources.



\*Applicable in EU member countries and countries with similar legislation.



## SPECIAL RECOMMENDATIONS

- To avoid any damages on the movement, **do not perform the DATE SETTING between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.** when the date mechanism is in action. Be careful not to confuse noon and midnight.
- **Never operate pushers or crown when your timepiece is under water or if it is wet and ensure that the crown and pushers are properly pushed back or screwed down after each use.**
- We recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre every 18 months or whenever the timepiece case is opened.

## II. INSTRUCTIONS FOR USE

### SETTING THE TIME

#### Quartz and self-winding timepieces

1. Pull out the crown to position 3.
2. Turn to the desired time. Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
3. Push the crown back to position 1. (Remember to screw it back down if you have a screw-down model.)



### Manual winding timepieces

1. Wind the movement if necessary by turning the crown a few times (position 1).
2. Pull out the crown to position 2.
3. Turn to the desired time. Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
4. Push the crown back to position 1. (Remember to screw it back down if you have a screw-down model.)



### SETTING THE DATE

#### Adjusting the date for some particular mechanical timepieces

- for Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

To determine the reference of your Victorinox Swiss Army timepiece, please look at the number engraved on the caseback of your timepiece.

1. Wind the movement if necessary by turning the crown a few times (position 1).
2. Pull out the crown to position 3. Move the hands by turning the crown **counter-clockwise** until you reach midnight, the calendar date will change. Set the correct time.
3. Set the crown in position 2.
4. Turn it counter-clockwise to the desired date.
5. Push the crown back to position 1.





### Adjusting the date and day for all other timepieces

(For timepieces with alarm and dual time features, please refer to the related sections in Chapter III):

1. Pull out the crown to position 3. Turn the crown **counter-clockwise** to move hands until you reach midnight (as the calendar jump phase is situated at 12:00 midnight or between 10:30 p.m. and 12:00 midnight) and then set the correct time.
2. Set the crown in position 2.
3. Turn it **clockwise** to the desired date.
4. Turn it counter-clockwise to the desired day (if your timepiece is fitted with this function).
5. Push the crown back to position 1.



### MANUAL OR AUTOMATIC WINDING

**Crown in position 1** (unscrewed)

**Manual winding:** You must wind any simple mechanical timepiece daily and at a regular time in order to ensure the smooth running of your timepiece. All you have to do is turn the crown back and forth until you feel a slight resistance. (To avoid damaging the mechanism, do not over-wind.)

**Automatic winding:** Mechanical self-winding timepieces wind themselves automatically when worn on the wrist. If your timepiece stops or is not worn sufficiently, the movement will have to be wound manually by turning the crown back and forth a few times.



## III. OTHER FUNCTIONS

### 2ND TIME ZONE

The timepiece has 4 hands in the centre (hour, minute, second and 2nd time zone). The 2nd time zone reading is indicated on the outer scale of the dial (24 hours):

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn it counter-clockwise to set the 2nd time zone.
3. Push the crown back to position 1 once the desired time is set.



### DUAL TIME

The timepiece has a second crown (C) located at 4 o'clock. The 2nd time zone reading is shown on the second subdial.

1. Pull out the small crown C to position 2.
2. Turn it counter-clockwise or clockwise to set the 2nd time zone.
3. Push the crown back to position 1 once the desired time is set.



**Setting the date** (for timepieces with dual time function)

1. Pull out the crown to position 3. Turn the crown **clockwise** to move hands until you reach midnight (as the calendar jump phase is situated at 12:00 midnight) and then set the correct time.
2. Set the crown in position 2.
3. Turn it clockwise to the desired date.
4. Push the crown back to position 1.

**ALARM**

The alarm can be set to operate only within a period of 12 hours in relation to when it is set. Setting the alarm hands on the dial subdivisions between the numerals allows accurate setting at 15 minute intervals.

**Setting the alarm time:**

1. Pull out the crown to position 2.
2. Move the crown clockwise to set the alarm time.
3. Push the crown back to position 1 once the desired alarm time is set.

**Switching on the alarm:**

Pull out the alarm pusher (A) to position 2. The activation of the alarm is confirmed by a beep.

**Switching off the alarm**

Push back the alarm pusher (A) to position 1. Alarm is switched off.

**Setting the date (for timepieces with alarm function)**

1. Pull out the crown to position 3. Turn the crown **clockwise** to move hands until you reach midnight (as the calendar jump phase is situated at 12:00 midnight).
2. Set the crown in position 2. Turn it **counter-clockwise** to the desired date and then set the correct time.
3. Push the crown back to position 1.

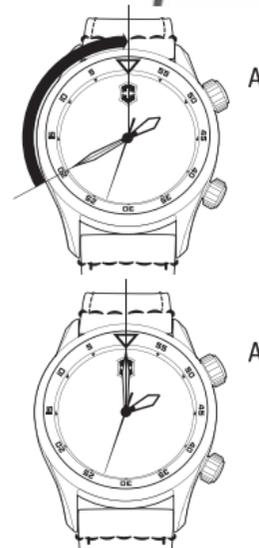
**VISUAL COUNTDOWN**

To determine if you have the visual countdown feature, look at the timepiece dial. You will see an inner bezel. If it has a triangle at 12 o'clock with numerals counting down clockwise from 60, you have the visual countdown feature.

When rotating the countdown setting crown (A), simply align minutes on the inner bezel to be counted down with the minute hand (i.e. 20 minutes).

When the minute hand reaches the triangle (0 minute), 20 minutes will have been counted down.

**Note:** the countdown feature works for a duration between 1 and 60 minutes.





## GMT TIME SCALE

Using the rotating crown (A), rotate inner bezel to select the time zone where you currently are and align it with “City” marking at 12 o'clock.

**Note:** GMT time is on a 24 hour military time scale.

### To set the GMT time (hand with special arrow)

1. Pull out crown C to position 2 and rotate it clockwise to adjust the GMT arrow hand to your local time. (Example: 7 p.m. is 19 hours military time.)
2. Push in crown C to position 1.



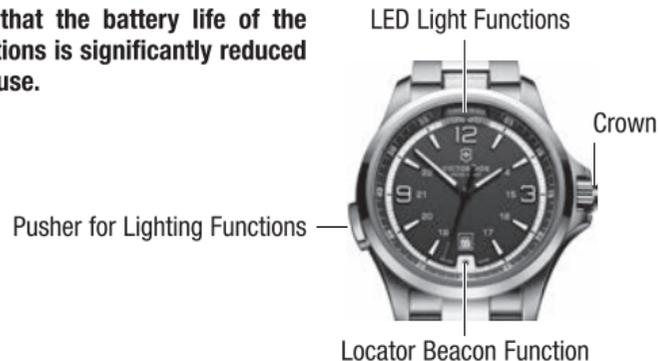
### To read the GMT time in other cities

Select any city on the bezel and rotate crown A until it is aligned with “City” marking at 12 o'clock. The GMT hand (special arrow) will indicate the time in this zone.



## LIGHTING FUNCTIONS AND BATTERY (EXCLUSIVELY FOR NIGHT VISION MODELS)

**Please note that the battery life of the lighting functions is significantly reduced with greater use.**



### 1. Dial Illumination Mode

One quick push of the pusher located at 8 o'clock will activate the soft blue LED light.

**Note:** During the Dial Illumination Mode, please note that the other lighting functions (2-3-4) cannot be activated.

### 2. Extended Light Mode

Two quick pushes of the pusher activates the white LED located at 12 o'clock and incorporated into the bracelet. Light will automatically deactivate after 2 minutes, or you can turn light off by pressing the pusher once.



### 3. Signal Mode

Three quick pushes of the pusher will cause the white LED light to strobe (150 pulse/min.) for 2 minutes. To deactivate prior 2 minutes, press pusher once.

### 4. Intense Signal Mode

Holding the pusher for 5 seconds will activate an intensified LED strobe that flashes continuously. Intense signal mode is brighter than normal Signal Mode flashing (60 pulse/min.). To deactivate, press pusher for 5 seconds.

### 5. Locator Mode

Red LED locator beacon is positioned at the 6 o'clock marker and blinks once every 10 seconds. An easy way to find your timepiece. Five pushes of the pusher will deactivate the blinking of the red LED light.

### 6. Battery End-of-life Mode (EOL)

Red LED locator beacon positioned at the 6 o'clock marker will flash 3 times every 10 seconds indicating lighting batteries should be changed. The deactivation of the Locator Mode (point 5) does not have any impact on the Battery end-of-life Mode.

### 7. Battery Consumption

Your Night Vision timepiece has a built-in feature to protect battery consumption if the pusher used to operate the LED is accidentally pressed (for example in luggage or coat pocket, etc.). If the pusher is pressed for more than 30 consecutive seconds, the lighting feature will shut off automatically.



The lighting module of your Night Vision watch operates off of a separate battery power source (1 battery cell – 3 volt Lithium batteries).

### Watch Movement

The watch movement is powered by a 1.55 volt silver oxide watch battery. When the battery is low, the second hand will effect four second jumps. **End-of-life batteries should be replaced immediately.** It is recommended to use original batteries. Battery change should be performed by a qualified technician who should also check the condition of the gaskets at the same time. Battery is not covered by the warranty.

Please use an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre in the event either the light module or watch battery requires replacement.

### ROTATING BEZEL WITH COUNTUP FUNCTION

When a scale is going from 5 to 60 (clockwise incrementation) we may use the bezel as a counter, to count up to 60 minutes.

The rotating bezel enables divers to measure both dive time and any other lapse of time. To measure time, simply turn the bezel to align the triangle (0 to 60) on the scale to the minute hand of the timepiece. The position of this hand in relation to the bezel will then indicate the time elapsed since setting the bezel.





## ROTATING BEZEL WITH COUNTDOWN FUNCTION

When a scale starts at 55 to 0 (counter-clockwise incrementation) we may use the bezel as a countdown timer.

Simply turn the bezel clockwise to align the number of minutes to be counted down to the minute hand of the timepiece. The position of this hand in relation to the bezel will then indicate how many minutes are left to be counted down.



**Note:** the countdown feature works for a duration between 1 and 60 minutes.

## WATER RESISTANCE

**CLASSIFICATION:** Timepieces are classified by their degree of water resistance, which roughly translates to the following (1 meter = 3.28 feet).

All Victorinox Swiss Army timepieces are water-resistant from 30 meters to 500 meters. Check the details on the back of your Victorinox Swiss Army timepiece case and read the following information carefully:



**Water resistant to 30 meters (100 feet, 3 ATM).** Will withstand rain or splashes of water and accidental immersion, but should not be worn while showering, swimming or diving.



**Water resistant to 50 meters (165 feet, 5 ATM).** Suitable for showering or swimming in shallow water.



**Water resistant to 100 meters (330 feet/10 ATM).** Suitable for swimming or snorkelling.



**Water resistant to 500 meters (1650 feet/50 ATM).** Appropriate for serious deep water diving.

The water resistance of your timepiece cannot be guaranteed indefinitely, considering that joints may age, crowns or pushers may sustain knocks and climate or temperature may vary. **We therefore recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre every 18 months or whenever the timepiece case is opened.**

## METER/BAR CORRELATION

Meter and bar measurements are different things: under water, the water pressure is added to the air pressure above; a depth of 10 meters corresponds to 1 bar of water pressure and 1 bar of atmospheric pressure above water level, therefore 2 bars in total.



## IV. INTERNATIONAL WARRANTY

### THREE-YEAR LIMITED WARRANTY

This international warranty is valid for all consumers not resident in the U.S. or Canada.

 **For consumers living in the United States or Canada, please refer to the North American Warranty on our website: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA provides a three (3) year warranty (the Warranty Period) from the date of purchase against faulty materials and manufacturing. In the event of any such defect, we undertake, at our option, to repair your timepiece or to exchange it for an identical or similar timepiece, at our expense, by way of sole and exclusive compensation. All implied warranties, including warranties of fitness and merchantability are limited to the Warranty Period.

The international warranty is valid only if the warranty certificate is duly completed, dated and stamped by an authorized Victorinox Swiss Army dealer.

All timepieces that fulfill the terms and conditions of our warranty, including battery changes, must be repaired by an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre. The warranty is null and void if the case has been opened by any person other than a member of an approved service centre, because improper resealing compromises water resistance.

The warranty to exchange or replace expires three (3) years after the date of purchase.



The warranty does not cover:

- The life of the battery.
- Damage, caused by ageing, normal use or changes in colour, to the strap (leather, textile, rubber), the glass (scratches), the bezel, the case or any other part not expressly mentioned.
- Damage indirectly caused by abnormal use or misuse (non-compliance with the instructions for use) or resulting from carelessness, negligence or accidents (bangs/knocks).

This warranty carries specific legal rights. This warranty is exclusive and replaces any other written, oral or implied warranty of quality and performance. Any other warranty, including any warranty implied by a dealer or any implied warranty of suitability for a particular use, is therefore excluded. The legislation of your country may provide you with additional rights.

Victorinox Swiss Army Watch SA and its partners may not be held responsible to you or to any third party for any exceptional, indirect, secondary or resultant damage, whether on account of a contract, a harmful act, negligence, risk or other liability. Some countries do not accept exclusions or limitations to the length of warranty, or exclusions or limitations regarding secondary or consequential damages, so that the above limitations and exclusions will not be applicable.



## INSTRUCTIONS REGARDING REPAIRS

Your authorized local Victorinox Swiss Army Service Centre can repair your timepiece in accordance with the above terms and conditions. Your Victorinox Swiss Army distributor will provide the necessary after-sales service. To obtain information on your local distributor, send an e-mail to:

cs@victorinoxswissarmy.com,

consult our website, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

or call the Victorinox Swiss Army Watch SA office on +41 32 344 99 33.

## PRECAUTION

The water resistance of your timepiece cannot be guaranteed indefinitely, considering that joints may age, crowns or pushers may sustain knocks and climate or temperature may vary. **We therefore recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Centre every 18 months or whenever the timepiece case is opened.**

 **Never operate pushers or crown when your timepiece is under water or if it is wet and ensure that the crown and pushers are properly pushed back or screwed down after each use.**



## VICTORINOX SWISS ARMY MODE D'EMPLOI ET GARANTIE LIMITÉE

I. INFORMATIONS GÉNÉRALES	20	IV. GARANTIE INTERNATIONALE	33
Traitement des piles usagées	20		
Recommandations spéciales	21	V. CENTRES DE RÉPARATION AGRÉÉS	227
II. MODE D'EMPLOI			
Réglage de l'heure	21		
Réglage de la date	22		
Remontage manuel ou automatique	23		
III. AUTRES FONCTIONS			
Deuxième fuseau horaire	24		
Double fuseau	24		
Alarme	25		
Visualisation du compte à rebours	26		
Echelle GMT	27		
Fonctions d'éclairage et pile pour Night Vision	28		
Lunette tournante avec fonction compteur	31		
fonction compte à rebours	31		
Étanchéité	32		



## I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre Victorinox Swiss Army. Pour un fonctionnement optimum de votre montre, nous vous recommandons de suivre attentivement ces instructions (tous les modes d'emploi sont également disponibles sur notre site Internet: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Votre montre est équipée soit d'une couronne vissée, soit d'une couronne à tirer. Afin de le déterminer, tentez de tirer délicatement la couronne en position 2. Si cela fonctionne, votre montre est équipée d'une couronne à tirer. Sinon, c'est qu'elle est dotée d'une couronne vissée: dans ce cas, appuyez légèrement sur la couronne avec le pouce et l'index tout en la tournant vers vous pour la libérer.

**⚠ Après usage, veillez à bien repousser la couronne ou la revisser jusqu'au bout afin de préserver l'étanchéité de votre montre.**

Les montres à quartz sont alimentées par une pile. Une fois celle-ci usée, il est recommandé de la faire remplacer immédiatement auprès d'un centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army qui contrôlera également l'étanchéité de votre montre. La pile n'est pas couverte par la garantie.

### COLLECTE ET TRAITEMENT DES PILES DES MONTRES À QUARTZ\*

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de préserver les ressources naturelles.



\*Applicable dans les pays membres de la Communauté européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.



## RECOMMANDATIONS SPÉCIALES

- Pour éviter tout dégât au mouvement de votre montre, **ne procédez pas au RÉGLAGE DE LA DATE entre 21:00 et 03:00 heures**, moment où le mécanisme de la date est en marche. Prenez garde à ne pas confondre midi et minuit.
- **N'actionnez jamais les poussoirs ou la couronne lorsque la montre est mouillée ou immergée et vérifiez que la couronne et les poussoirs soient correctement repoussés ou revissés après chaque utilisation.**
- Nous vous recommandons de faire contrôler l'étanchéité de votre montre auprès d'un centre agréé Victorinox Swiss Army tous les 18 mois ou à chaque ouverture du boîtier.

## II. MODE D'EMPLOI

### RÉGLAGE DE L'HEURE

#### Montres à quartz et automatiques

1. Tirez la couronne en position 3.
2. Tournez-la jusqu'à l'heure désirée. N'oubliez pas que la date change à minuit et non à midi.
3. Repoussez la couronne en position 1. (N'oubliez pas de la revisser si vous avez un modèle à couronne vissée.)





## Montres à remontage manuel

1. Si nécessaire, remontez le mouvement en tournant la couronne dans les deux sens à plusieurs reprises (position 1).
2. Tirez la couronne en position 2.
3. Tournez-la jusqu'à l'heure désirée. N'oubliez pas que la date change à minuit et non à midi.
4. Repoussez la couronne en position 1. (N'oubliez pas de la revisser si vous avez un modèle à couronne vissée.)



## RÉGLAGE DE LA DATE

### Réglage de la date sur certaines montres mécaniques de type particulier

- pour la Dive Master Mechanical, réf. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Pour déterminer la référence de votre montre Victorinox Swiss Army, veuillez vous reporter au numéro gravé sur le fond du boîtier.

1. Si nécessaire, remontez le mouvement en tournant la couronne à quelques reprises (position 1).
2. Tirez la couronne en position 3. Déplacez les aiguilles en tournant la couronne dans le sens **anti-horaire** jusqu'à ce qu'elles indiquent minuit. La date change alors. Réglez l'heure.
3. Repoussez la couronne en position 2.



4. Tournez-la dans le sens anti-horaire jusqu'à la date désirée.
5. Repoussez la couronne en position 1.

### Réglage de la date et du jour pour toutes les autres montres

(Pour les garde-temps disposant d'alarmes et de doubles fuseaux, veuillez vous reporter aux rubriques correspondantes du Chapitre III).

1. Tirez la couronne en position 3. Tournez la couronne dans le sens **anti-horaire** pour faire avancer les aiguilles jusqu'à minuit (le calendrier changeant d'affichage à 00:00 ou entre 22:30 et 00:00) puis réglez l'heure.
2. Repoussez la couronne en position 2.
3. Tournez-la dans le sens **horaire** jusqu'à la date désirée.
4. Tournez-la dans le sens anti-horaire jusqu'au jour désiré (si votre montre comporte cette fonction).
5. Repoussez la couronne en position 1.



## REMONTAGE MANUEL OU AUTOMATIQUE

### Couronne en position 1 (déviscée)

**Remontage manuel:** toute montre mécanique simple doit être remontée quotidiennement à heure fixe pour assurer sa marche régulière. Il suffit pour cela de tourner la couronne dans les deux sens jusqu'à ce que s'exerce une légère résistance (pour ne pas endommager le mécanisme, ne forcez pas le remontage).

**Remontage automatique:** les montres à remontage automatique se réarment automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si votre montre s'arrête ou si elle n'a pas été suffisamment portée, le mouvement devra être remonté à la main, en tournant la couronne dans les deux sens à quelques reprises.



### III. AUTRES FONCTIONS

#### DEUXIÈME FUSEAU HORAIRE

La montre comporte quatre aiguilles au centre (heure, minute, seconde et deuxième fuseau horaire). Le deuxième fuseau horaire est indiqué sur la lunette du cadran (échelle 24 heures):

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez-la dans le sens anti-horaire pour régler le deuxième fuseau horaire.
3. Repoussez la couronne en position 1 une fois l'heure du fuseau réglée.



#### DOUBLE FUSEAU

La montre comporte une seconde couronne (C) située à 4 heures. Le second fuseau horaire s'affiche dans un compteur du cadran.

1. Tirez la petite couronne C en position 2.
2. Tournez-la dans le sens anti-horaire ou dans le sens horaire pour régler le deuxième fuseau.
3. Repoussez la couronne en position 1 une fois l'heure du fuseau réglée.



#### Réglage de la date (pour les montres à double fuseau)

1. Tirez la couronne en position 3. Tournez la couronne dans le sens **horaire** pour faire avancer les aiguilles jusqu'à minuit (le calendrier changeant d'affichage à 00:00) puis réglez l'heure.
2. Repoussez la couronne en position 2.
3. Tournez-la dans le sens horaire jusqu'à la date désirée.
4. Repoussez la couronne en position 1.



#### ALARME

L'alarme ne peut être réglée qu'avec 12 heures d'avance sur son heure de déclenchement. Le réglage des aiguilles de l'alarme peut être effectué avec précision grâce aux graduations situées entre les chiffres du cadran à 15 minutes d'intervalle.

#### Réglage de l'heure de déclenchement de l'alarme

1. Tirez la couronne en position 2.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler l'heure de déclenchement de l'alarme.
3. Repoussez la couronne en position 1 une fois l'alarme programmée.

#### Activation de l'alarme:

Tirez le poussoir de l'alarme (A) en position 2. Un signal sonore vous confirmera que l'alarme a bien été enclenchée.





### Désactivation de l'alarme

Repoussez le poussoir de l'alarme (A) en position 1. L'alarme est désactivée.

### Réglage de la date (pour les montres disposant de la fonction alarme)

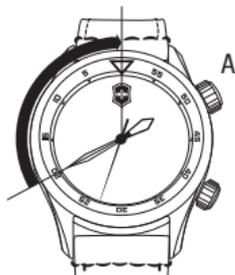
1. Tirez la couronne en position 3. Tournez la couronne dans le sens **horaire** pour faire avancer les aiguilles jusqu'à minuit (le calendrier changeant d'affichage à 00:00).
2. Repoussez la couronne en position 2. Tournez-la dans le sens **anti-horaire** jusqu'à la date désirée puis réglez l'heure.
3. Repoussez la couronne en position 1.



### VISUALISATION DU COMPTE À REBOURS

Pour savoir si votre montre comporte la fonction de visualisation du compte à rebours, reportez-vous à son cadran. A l'intérieur du cadran se trouve une lunette: si celle-ci porte un triangle à 12 heures avec une échelle décroissante partant de 60 dans le sens horaire, vous possédez la fonction de visualisation du compte à rebours.

Faites tourner la couronne de lancement du compte à rebours de manière à aligner le nombre de minutes à décompter (matérialisées par les graduations de la lunette interne) sur l'aiguille des minutes (par ex. 20 minutes).



Lorsque l'aiguille des minutes atteindra le triangle (0 minute), les 20 minutes seront écoulées.

**Note:** la fonction compte à rebours est disponible pour des durées comprises entre 1 et 60 minutes.

### ÉCHELLE GMT

A l'aide de la couronne (A), tournez la lunette interne pour sélectionner le fuseau dans lequel vous vous trouvez et alignez-le sur la mention «City» indiquée à 12 heures.

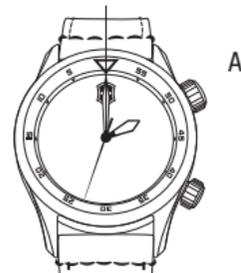
**Note:** l'heure de la fonction GMT se lit sur une échelle graduée de 0 à 24 heures.

### Réglage de l'heure GMT (aiguille-flèche spéciale)

1. Tirez la couronne C en position 2 et tournez-la dans le sens horaire pour régler l'aiguille flèche GMT sur l'heure locale. (Par exemple: 7 heures du soir correspondent à 19 heures sur une échelle de 0 à 24 heures.)
2. Repoussez la couronne en position 1.

### Réglage de l'heure GMT correspondant à l'heure d'autres villes

Sélectionnez une ville quelconque sur la lunette et tournez la couronne A jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec la mention «City» figurant à 12 heures. L'aiguille GMT (aiguille-flèche spéciale) indiquera l'heure dans cette zone.





## FONCTIONS D'ÉCLAIRAGE ET PILE (EXCLUSIVEMENT POUR LES MODÈLES NIGHT VISION)

Veillez noter que l'utilisation fréquente des fonctions d'éclairage réduit de manière significative la durée de vie de la pile.



### 1. Mode Illumination du cadran

Une brève pression sur le poussoir situé à 8h active la LED bleue du cadran.

**Remarque:** Pendant le Mode Illumination du cadran, les autres fonctions d'éclairage (2-3-4) ne peuvent s'exécuter.

### 2. Mode Éclairage prolongé

Deux brèves pressions sur le poussoir activent l'éclairage à LED blanche situé à 12h et intégré dans le bracelet. Il est automatiquement désactivé après 2 minutes ou peut être éteint en appuyant une fois sur le poussoir.



### 3. Mode Signal (stroboscope)

Après trois brèves pressions sur le poussoir, la LED blanche clignote (150 impulsions/min.) pendant deux minutes. Pour désactiver ce mode avant deux minutes, pressez une fois sur le poussoir.

### 4. Mode Signal intense

Après une pression de 5 secondes, la LED clignote sans interruption avec une plus forte intensité. Le mode Signal intense est plus lumineux que le mode Signal (60 impulsions/min.). Pour le désactiver, pressez sur le poussoir pendant 5 secondes.

### 5. Fonction de localisation

La LED rouge du dispositif de localisation se trouve au niveau du marqueur de 6 h et clignote discrètement toutes les dix secondes. Un moyen simple de retrouver votre montre. Il est possible d'arrêter le clignotement de la LED rouge en pressant 5 fois sur le poussoir.

### 6. Mode Fin de vie de la pile (EOL)

Si la LED rouge du dispositif de localisation, à 6 heures, clignote 3 fois toutes les 10 secondes, cela indique que la pile d'éclairage doit être remplacée. L'arrêt de la Fonction de localisation (point 5) n'a pas d'incidence sur le Mode de Fin de vie de la pile.

### 7. Protection de la pile

Votre montre Night Vision possède une fonction de protection de la pile en cas de pression involontaire sur le poussoir de LED (par exemple dans un bagage ou une



poche). Si une pression sur le poussoir dure plus de 30 secondes consécutives, la fonction éclairage s'arrête automatiquement.

Le module d'éclairage de votre montre Night Vision est alimenté de manière indépendante (1 pile au lithium de 3 volts).

### Mouvement de la montre

Votre montre est alimentée par une pile de 1,55 volt à l'oxyde d'argent. Lorsque la pile faiblit, l'aiguille des secondes fait des sauts de quatre secondes. **La pile en fin de vie doit être remplacée immédiatement.** Il est conseillé d'utiliser des piles d'origine. La pile doit être remplacée par un technicien qualifié qui vérifiera simultanément l'état des joints d'étanchéité. La garantie ne couvre pas la pile.

Si le module d'éclairage ou la pile de votre montre doit être remplacé(e), veuillez vous adresser à un centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army



### LUNETTE TOURNANTE AVEC FONCTION COMPTEUR

Pour une échelle allant de 5 à 60 (incrémenta-tion horaire), vous pouvez utiliser la lunette comme un compteur, pour compter jusqu'à 60 minutes.

La lunette tournante permet au plongeur de mesurer à la fois son temps de plongée et l'écoulement d'une autre durée. Pour mesurer une durée, tournez la lunette de façon à aligner le triangle de l'échelle (0 ou 60) sur l'aiguille des minutes de la montre. La position de l'aiguille relativement à la lunette indiquera ensuite la durée écoulée depuis le réglage de celle-ci.



### LUNETTE TOURNANTE AVEC FONCTION COMPTE À REBOURS

Pour une échelle allant de 55 à 0 (incrémenta-tion anti-horaire), vous pouvez utiliser la lunette comme un minuteur pour lancer un compte à rebours.

Il suffit de tourner la lunette dans le sens horaire pour aligner le nombre de minutes à





décompter sur l'aiguille des minutes de la montre. La position de l'aiguille relativement à la lunette indiquera ensuite le nombre de minutes qui doivent encore s'écouler.

**Note:** la fonction compte à rebours est disponible pour des durées comprises entre 1 et 60 minutes.

## ÉTANCHÉITÉ

**CLASSIFICATION:** les montres sont classées selon leur degré d'étanchéité, que l'on peut ramener aux catégories indicatives ci-dessous (1 mètre = 3,28 pieds).

Tous les modèles Victorinox sont étanches de 30 à 500 mètres. Veuillez vérifier les indications sur le fond de la boîte de votre montre Victorinox Swiss Army et lire attentivement les explications suivantes:

-  **Étanche jusqu'à 30 mètres (100 pieds/3 ATM).** Résiste à la pluie, aux éclaboussures et aux immersions accidentelles mais ne doit pas être portée sous la douche, lors de baignades ou pour la plongée.
-  **Étanche jusqu'à 50 mètres (165 pieds/5 ATM).** Peut être portée sous la douche ou lors de baignades en eau peu profonde.
-  **Étanche jusqu'à 100 mètres (330 pieds/10 ATM).** Peut être portée lors de baignades ou pour la plongée avec palmes, masque et tuba.
-  **Étanche jusqu'à 500 mètres (1650 pieds/50 ATM).** Peut être portée pour la plongée en eaux profondes.

L'étanchéité de votre montre ne peut être garantie indéfiniment compte tenu du vieillissement des joints, des chocs éventuels subis par la couronne ou les pous-



soirs, des variations climatiques ou de température. **Nous vous recommandons donc de faire contrôler l'étanchéité de votre montre tous les 18 mois ou dès l'ouverture du boîtier auprès d'un centre agréé Victorinox Swiss Army.**

## CORRESPONDANCE MÈTRE/BAR

Les mesures en mètres et en bars correspondent à des réalités différentes: dans l'eau, la pression de l'eau s'ajoute à la pression de l'air. Ainsi, une profondeur de 10 mètres correspond à 1 bar de pression hydraulique plus 1 bar de pression atmosphérique au-dessus du niveau de l'eau, soit 2 bars au total.

## IV. GARANTIE INTERNATIONALE

### GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

La garantie internationale est valable pour tous les clients résidant hors des États-Unis et du Canada.

 **Pour les clients résidant aux États-Unis ou au Canada, veuillez vous reporter aux modalités de garantie pour l'Amérique du Nord sur notre site Internet: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA accorde une garantie de trois (3) ans, à compter de la date d'achat, contre les défauts de matériaux et de fabrication. Le cas échéant, et à notre convenance, nous nous engageons à réparer la montre ou à l'échanger contre un modèle identique ou similaire, à nos frais, à titre de dédommagement unique et exclusif. Toutes les garanties incluses, y compris les garanties de fonctionnement et de qualité marchande sont limitées à la période de garantie.



La garantie internationale n'est valable que si le certificat de garantie est dûment rempli, daté et visé par un revendeur agréé Victorinox Swiss Army.

La réparation des garde-temps remplissant les conditions de notre garantie doit obligatoirement être confiée à un centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army, même pour un simple remplacement de piles. La garantie est nulle et sans effet si le boîtier a été ouvert par une personne ne faisant pas partie d'un centre de réparation agréé, car un mauvais emboîtement de la montre peut en compromettre l'étanchéité.

La garantie d'échange ou de remplacement devient caduque trois (3) années après la date d'achat.

Cette garantie ne couvre pas:

- La durée de la pile.
- Les détériorations causées par le vieillissement, l'usure normale et l'altération des couleurs constatées sur les bracelets (cuir, textile, caoutchouc), la glace (rayures), la lunette et la carrure ou toute autre partie non expressément mentionnée.
- Les détériorations indirectement provoquées par un emploi impropre ou un mésusage (non respect du mode d'emploi) ou imputable au manque de soin, à la négligence ou à un accident (heurts ou chocs).

Cette garantie vous confère des droits spécifiques. Elle est exclusive et se substitue à toute autre garantie de qualité et de performance qui aurait été donnée par écrit, par oral ou tacitement. Toutes autres garanties, y compris tacitement accordées par un revendeur ou implicitement réputées couvrir un usage particulier, sont donc exclues. Des droits supplémentaires peuvent vous être conférés par les lois de votre pays.



Victorinox Swiss Army Watch SA ou ses partenaires ne sauraient être tenus pour responsables des dommages exceptionnels, indirects, secondaires ou consécutifs, de quelque nature, causés à votre personne ou à un tiers, en vertu d'aucun contrat, acte malveillant, négligence, risque ou forme de responsabilité civile. Certains pays n'admettant pas les exclusions de garantie, leur limitation de durée, ni les exclusions ou limitations relatives aux dommages secondaires ou indirects, les limitations et exclusions ci-dessus ne seront pas applicables.

## INSTRUCTIONS RELATIVES À LA RÉPARATION

Votre centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army le plus proche est compétent pour réparer votre garde-temps aux conditions exposées ci-dessus. Votre revendeur Victorinox Swiss Army Watch SA prendra en charge les interventions de service après-vente nécessaires. Pour obtenir des renseignements sur votre revendeur le plus proche, veuillez nous faire parvenir un e-mail à

[cs@victorinoxswissarmy.com](mailto:cs@victorinoxswissarmy.com),

rendez-vous sur notre site [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ou appelez le bureau de Victorinox Swiss Army Watch SA au +41 32 344 99 33.



## PRÉCAUTION

L'étanchéité de votre montre ne peut être garantie indéfiniment compte tenu du vieillissement des joints, des chocs éventuels sur la couronne ou les poussoirs, des variations climatiques ou de température. **Nous vous recommandons donc de faire contrôler l'étanchéité de votre montre tous les 18 mois ou dès l'ouverture de votre boîtier auprès d'un centre agréé Victorinox Swiss Army.**

 **N'actionnez jamais les poussoirs et la couronne lorsque la montre est mouillée ou immergée et vérifiez que la couronne et les poussoirs soient correctement repoussés ou revissés après chaque utilisation.**



## VICTORINOX SWISS ARMY – GEBRAUCHSANWEISUNG UND EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	38	IV. INTERNATIONALE GARANTIE	52
Entsorgung der leeren Batterien	38	V. AUTORISIERTE KUNDENDIENST-ZENTREN	227
Spezielle Empfehlungen	39		
II. GEBRAUCHSANWEISUNG			
Einstellen der Uhrzeit	39		
Einstellen des Datums	40		
Hand- oder Automatikaufzug	42		
III. ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN			
Zweite Zeitzone	42		
Dual Time	43		
Alarm	43		
Visueller Countdown	45		
GMT-Zeitskala	45		
Leuchtfunktionen und Batterie für Night Vision Modelle	47		
Drehbare Lünette			
mit Countup-Funktion	50		
mit Countdown-Funktion	50		
Wasserdichtigkeit	51		



## I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Victorinox Swiss Army Uhr entschieden haben. Für ein einwandfreies Funktionieren Ihrer Uhr raten wir Ihnen, die Gebrauchsanweisung genau zu befolgen (die Handbücher sind ebenfalls auf unserer Website erhältlich: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Kundendienst – Handbücher).

Ihre Uhr ist entweder mit einer verschraubten oder einer herausziehbaren Krone ausgestattet. Um das herauszufinden, ziehen Sie vorsichtig an der Krone. Wenn Sie sie herausziehen können, verfügt Ihre Uhr über eine herausziehbare Krone. Wenn nicht, drücken Sie sanft mit Daumen und Zeigefinger auf die Krone und drehen Sie sie gleichzeitig in Ihre Richtung. Wenn Sie sich löst, handelt es sich um eine verschraubte Krone.

**⚠ Achten Sie hinterher darauf, die Krone wieder richtig zurückzudrücken oder zuzuschrauben, damit kein Wasser in die Uhr eindringen kann.**

Quarzuhren werden mit einer Batterie betrieben. Es wird empfohlen, eine leere Batterie sofort bei einem autorisierten Victorinox Swiss Army Reparaturzentrum auszuwechseln zu lassen, wo ebenfalls die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr geprüft wird. Für die Batterie wird keine Garantie übernommen.

### SAMMELN UND ENTSORGEN DER BATTERIEN VON QUARZUHREN\*

Dieses Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer autorisierten Sammelstelle abgegeben werden muss. Durch diesen Schritt tragen Sie zum Umweltschutz und zur Verbesserung der Gesundheit bei. Durch das Recycling werden die natürlichen Ressourcen bewahrt.



\*Gültig in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union sowie in Ländern mit einer ähnlichen Gesetzgebung.

## SPEZIELLE HINWEISE

- Um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden, **führen Sie bitte keine DATUMSEINSTELLUNG zwischen 21.00 und 3.00 Uhr durch**, wenn der Datumsmechanismus aktiviert ist. Achten Sie darauf, Mittag und Mitternacht nicht zu verwechseln.
- **Betätigen Sie weder die Drücker noch die Krone, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder nass ist. Vergewissern Sie sich, dass die Krone und Drücker nach jedem Gebrauch wieder richtig zurückgedrückt bzw. verschraubt sind.**
- Wir empfehlen Ihnen, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle 18 Monate oder bei jedem Öffnen der Uhr in einem autorisierten Victorinox Swiss Army Service Zentrum überprüfen zu lassen.

## II. GEBRAUCHSANWEISUNG

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

#### Quarz- und Automatikuhren

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3.
2. Drehen Sie sie, bis die gewünschte Zeit erreicht ist. Denken Sie daran, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr umspringt.





3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1. (Vergessen Sie nicht bei einem Modell mit verschraubter Krone, die Krone wieder zurückzuschrauben.)

### Uhren mit Handaufzug

1. Ziehen Sie das Uhrwerk – falls nötig – durch einige Drehungen der Krone auf (Position 1).
2. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
3. Drehen Sie sie, bis die gewünschte Zeit erreicht ist. Denken Sie daran, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr umspringt.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1. (Vergessen Sie nicht bei einem Modell mit verschraubter Krone, die Krone wieder zurückzuschrauben.)



### EINSTELLEN DES DATUMS

#### Datumskorrektur bei einigen besonderen mechanischen Uhren

– Dive Master Mechanical, Art.-Nr. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Die Referenznummer Ihrer Victorinox Swiss Army Uhr ist auf den Gehäuseboden eingraviert.

1. Ziehen Sie das Uhrwerk – falls nötig – durch einige Drehungen der Krone auf (Position 1).



2. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Bewegen Sie die Zeiger durch Drehen der Krone im **Gegenuhrzeigersinn**, bis Sie Mitternacht erreicht haben und das Datum umspringt. Stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Drücken Sie die Krone in Position 2.
4. Drehen Sie sie im Gegenuhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erscheint.
5. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.



### Datums- und Wochentagskorrektur bei allen anderen Zeitmessern

(Für Uhren mit Alarm- und Dual-Time-Funktionen s. Kapitel III):

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Bewegen Sie die Zeiger durch Drehen der Krone im **Gegenuhrzeigersinn**, bis Sie Mitternacht erreicht haben (das Datum springt bei 0.00 Uhr bzw. zwischen 22.30 Uhr und 0.00 Uhr um), und stellen Sie die Uhrzeit ein.
2. Drücken Sie die Krone in Position 2.
3. Drehen Sie sie im **Uhrzeigersinn**, bis das gewünschte Datum erscheint.
4. Drehen Sie sie im Gegenuhrzeigersinn, bis der gewünschte Wochentag erscheint (bei Uhren, die mit dieser Funktion ausgestattet sind).
5. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.





## HAND- ODER AUTOMATIKAUFZUG

### Krone in Position 1 (unverschraubt)

**Handaufzug:** Einfache mechanische Uhren müssen täglich und zu einer bestimmten Zeit aufgezogen werden, um einen einwandfreien Gang des Uhrwerks zu gewährleisten. Drehen Sie die Krone vor und zurück, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. (Überdrehen Sie die Krone nicht, um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden.)

**Automatikaufzug:** Mechanische Uhren mit Automatikaufzug ziehen sich selbstständig auf, wenn sie am Handgelenk getragen werden. Falls Ihre Uhr stehenbleibt oder nicht häufig genug getragen wird, muss das Uhrwerk manuell aufgezogen werden. Drehen Sie die Krone einige Male vor und zurück.

## III. ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

### ZWEITE ZEITZONE

Die Uhr verfügt in der Mitte über 4 Zeiger (Stunden, Minuten, Sekunden und zweite Zeitzone). Die zweite Zeitzone kann auf der Aussenskala des Zifferblatts abgelesen werden (24 Stunden):

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn, um die zweite Zeitzone einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1, sobald Sie die gewünschte Zeit eingestellt haben.



## DUAL TIME

Die Uhr ist bei 4 Uhr mit einer zweiten Krone (C) ausgestattet. Die zweite Zeitzone kann auf dem zweiten kleinen Zifferblatt abgelesen werden.

1. Ziehen Sie die kleine Krone C in Position 2.
2. Drehen Sie sie entgegen oder im Uhrzeigersinn, um die zweite Zeitzone einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1, wenn die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.



### Einstellen des Datums (für Uhren mit Dual-Time-Funktion)

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Bewegen Sie die Zeiger durch Drehen der Krone im **Uhrzeigersinn**, bis Sie Mitternacht erreicht haben (das Datum springt bei 00.00 Uhr um), und stellen Sie die Uhrzeit ein.
2. Drücken Sie die Krone in Position 2.
3. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erscheint.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.



## ALARM

Der Alarm kann erst maximal 12 Stunden vor der gewünschten Zeit eingestellt werden. Durch Einstellen der Alarmzeiger auf der Zifferblatteinteilung zwischen den Ziffern wird eine präzise Einstellung mit 15-Minuten-Intervallen gewährleistet.

**Die Alarmzeit einstellen:**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 2.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Alarmzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1, sobald die gewünschte Alarmzeit eingestellt ist.

**Aktivierung des Alarms:**

Ziehen Sie den Alarmdrücker (A) in Position 2. Die Aktivierung des Alarms wird durch einen Piepton bestätigt.

**Deaktivierung des Alarms**

Drücken Sie den Alarmdrücker (A) wieder in Position 1. Der Alarm ist deaktiviert.

**Einstellen des Datums (für Uhren mit Alarmfunktion)**

1. Ziehen Sie die Krone in Position 3. Bewegen Sie die Zeiger durch Drehen der Krone im **Uhrzeigersinn**, bis Sie Mitternacht erreicht haben (das Datum springt bei 00.00 um).
2. Drücken Sie die Krone in Position 2. Drehen Sie sie im **Gegenuhrzeigersinn**, bis das gewünschte Datum erscheint, und stellen Sie dann die Uhrzeit ein.
3. Drücken Sie die Krone wieder in Position 1.

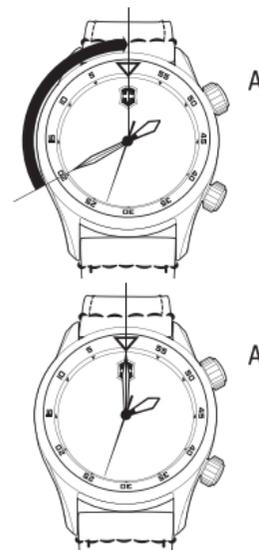
**VISUELLER COUNTDOWN**

Um zu wissen, ob Ihre Uhr über einen visuellen Countdown verfügt, genügt ein Blick auf das Zifferblatt. Dort sehen Sie eine innere Lünette. Ist das Zifferblatt bei 12 Uhr mit einem Dreieck sowie mit Ziffern ausgestattet, die im Uhrzeigersinn von 60 abwärts gehen, so verfügt die Uhr über einen visuellen Countdown.

Drehen Sie mithilfe der Countdown-Krone die innere Lünette, bis sich die gewünschte Anzahl der Countdown-Minuten (bspw. 20 Minuten) vor dem Minutenzeiger befindet.

Wenn der Minutenzeiger auf das Dreieck zeigt (0 Minuten), sind die 20 Minuten abgelaufen.

**Hinweis:** Mit der Countdown-Funktion können Zeiträume zwischen 1 und 60 Minuten gemessen werden.

**GMT-ZEITSKALA**

Drehen Sie die innere Lünette mithilfe der Krone (A), wählen Sie die Zeitzone aus, in der Sie sich gerade befinden, und stimmen Sie sie mit der „City“-Markierung bei 12 Uhr ab.

**Hinweis:** Die GMT-Zeit befindet sich auf einer 24-Stunden-Militärzeitskala.

**Die GMT-Zeit einstellen (Zeiger mit speziellem Pfeil)**

1. Ziehen Sie die Krone C in Position 2 und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um den GMT-Pfeilzeiger auf die Ortszeit einzustellen. (Bsp.: 7 Uhr abends entspricht 19 Uhr Militärzeit).
2. Drücken Sie die Krone C in Position 1.

**Ablesen der GMT-Zeit in anderen Städten**

Wählen Sie eine Stadt auf der Lünette und drehen Sie die Krone A, bis sie sich vor der „Stadt“-Markierung bei 12 Uhr befindet. Der GMT-Zeiger (spezieller Pfeil) zeigt die Uhrzeit in dieser Zeitzone an.

**LEUCHTFUNKTIONEN UND BATTERIE (AUSSCHLIESSLICH FÜR NIGHT VISION MODELLE)**

Bitte beachten Sie, dass die Batterielebensdauer der Lichtfunktionen bei erhöhter Benutzung erheblich reduziert wird.

**1. Zifferblattbeleuchtungs-Modus**

Durch einmaliges kurzes Betätigen des Drückers bei 8 Uhr wird die blaue LED Zifferblattbeleuchtung aktiviert.

**Bitte beachten Sie:** Während dem Zifferblattbeleuchtungs-Modus können die anderen Leuchtfunktionen (2-3-4) nicht aktiviert werden.

**2. Taschenlampenmodus (Dauerlicht)**

Zweimaliges kurzes Betätigen des Drückers aktiviert das fließend ins Armband übergehende weisse LED Licht bei 12 Uhr. Das Licht wird 2 Minuten später automatisch deaktiviert. Sie können das Licht aber auch durch einmaliges Betätigen des Drückers vorher ausschalten.



### 3. Signalmodus

Durch dreimaliges kurzes Betätigen des Drückers blinkt das weiße LED Licht 2 Minuten lang (150p/min.) ununterbrochen. Den Drücker einmal betätigen um das zweiminütige Blinken zu deaktivieren.

### 4. Intensiv-Signalmodus

Den Drücker 5 Sekunden lang gedrückt halten um ein intensives LED-Licht zu aktivieren, das ununterbrochen aufblinkt. Das Licht im Schnellsuchmodus ist intensiver als im normalen Signalmodus (60p/min.). Zum Verlassen dieses Modus den Drücker 5 Sekunden lang betätigen.

### 5. Lokalisierungsmodus

Die rote LED-Lokalisierungsanzeige bei 6 Uhr blinkt alle 10 Sekunden. Eine einfache Art, die Uhr zu finden. Durch fünfmaliges Betätigen des Drückers kann das Blinken des roten LED Lichts ausgeschaltet werden.

### 6. EOL

Die rote LED-Lokalisierungsanzeige bei 6 Uhr blinkt alle 10 Sekunden dreimal auf um anzuzeigen, dass die Licht-Batterie ausgewechselt werden sollten. Die Deaktivierung der Lokalisierungsanzeige (Punkt 5) hat keinen Einfluss auf die Batterieanzeige.

### 7. Batterieverbrauch

Ihre Night Vision Uhr ist mit einer integrierten Funktion ausgestattet, die ihr erlaubt, den Batterieverbrauch zu schonen, wenn der LED-Drücker unabsichtlich betätigt wird (in Gepäck oder Jackentaschen beispielsweise). Wenn der Drücker länger als



30 Sekunden ununterbrochen betätigt wird, schaltet sich die Lichtfunktion automatisch aus.

Das Lichtmodul Ihrer Night Vision wird über eine separate Batterie versorgt (1 Batteriezele – 3 Volt-Lithiumbatterien).

### Uhrwerk

Das Uhrwerk wird über eine 1,55 Volt Silberoxid Batterie versorgt. Wenn der Sekundenzeiger um jeweils vier Sekunden vorrückt, ist die Batterie am Ende Ihrer Lebensdauer angekommen. **Erschöpfte Batterien müssen sofort ausgewechselt werden.** Es empfiehlt sich Originalbatterien zu verwenden. Der Batteriewechsel sollte in einem Fachgeschäft erfolgen, wo gleichzeitig auch der Zustand der Dichtungen kontrolliert wird. Die Batterie fällt nicht unter die Garantie.

Bitte wenden Sie sich für den Austausch der Lichtmodulbatterie oder der Uhrenbatterie an ein konzessioniertes Victorinox Swiss Army Service-Zentrum.



## DREHBARE LÜNETTE MIT COUNTUP- FUNKTION

Wenn die Lünette über eine Skala von 5 bis 60 verfügt (Zunahme im Uhrzeigersinn), kann sie als Zähler genutzt werden.

Mit einer drehbaren Lünette können Taucher sowohl die Tauchzeit als auch andere verstreichende Zeiten messen. Drehen Sie zum Messen der Zeit die Lünette, bis das Dreieck (0 oder 60) der Lünettenskala vor dem Minutenzeiger steht. Die danach vom Minutenzeiger auf der Lünette angezeigte Zahl gibt die verstrichene Zeit in Minuten seit Einstellen der Lünette an.



## DREHBARE LÜNETTE MIT COUNTDOWN- FUNKTION

Wenn die Lünette über eine Skala von 55 bis 0 verfügt (Zunahme entgegen dem Uhrzeigersinn), kann sie als Countdown-Timer genutzt werden

Drehen Sie die Lünette im Uhrzeigersinn, bis die Anzahl der gewünschten Countdown-Minuten vor dem Minutenzeiger steht. Die Position des Minutenzeigers im Vergleich zur Lünette gibt an, wie viele Minuten noch im Countdown sind.



**Hinweis:** Mit der Countdown-Funktion können Zeiträume zwischen 1 und 60 Minuten gemessen werden.

## WASSERDICHTIGKEIT

**EINTEILUNG:** Uhren werden je nach Art der Wasserdichtigkeit wie folgt eingeteilt:

Alle Victorinox Swiss Army Uhren sind in Tiefen zwischen 30 m und 500 m wasserdicht. Bitte überprüfen Sie die Angabe bezüglich Wasserdichtigkeit auf der Rückseite Ihrer Victorinox Swiss Army Uhr und vergleichen Sie diese mit den entsprechenden Angaben auf folgender Liste:

-  **Wasserdicht bis 30 Meter (3ATM).** Gegen Regen, Wasserspritzer und unbeabsichtigtes Eintauchen geschützt, sollte aber nicht beim Duschen oder Schwimmen getragen werden.
-  **Wasserdicht bis 50 Meter (5 ATM).** Geeignet zum Duschen und Schwimmen im flachen Wasser.
-  **Wasserdicht bis 100 Metern (10ATM).** Geeignet zum Schwimmen und Schnorcheln.
-  **Wasserdicht bis 500 Metern (50 ATM ).** Geeignet zum Tiefseeauchen.

Aufgrund der Alterung der Dichtungen, möglicher Erschütterungen bei Krone oder Drückern sowie den Klima- oder Temperaturschwankungen kann für die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr nur eine eingeschränkte Garantie gewährt werden. **Wir raten Ihnen, die Dichtigkeit Ihrer Uhr alle 18 Monate oder bei der Öffnung des Gehäuses in einem autorisierten Victorinox Swiss Army Zentrum überprüfen zu lassen.**



## ENTSPRECHUNGEN METER/BAR

Meter und Bar sind nicht dasselbe: Die Druckverhältnisse im Wasser ergeben sich aus dem Druck des Wassers und dem Druck der Luft. In 10 Metern Tiefe herrschen 1 Bar Wasserdruck und 1 Bar Luftdruck auf Höhe des Meeresspiegels, also insgesamt 2 Bar.

## IV. INTERNATIONALE GARANTIE

### DREIJAHRESGARANTIE

Die Internationale Garantie gilt für alle Kunden mit Ausnahme der USA und Kanada.

 **Für Kunden in den Vereinigten Staaten oder Kanada gilt die Nordamerikanische Garantie, die Sie auf unserer Website finden: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA gewährt eine Garantie von drei (3) Jahren (Garantiezeit) ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler. In diesem Fall behalten wir uns vor, die Uhr zu reparieren oder kostenlos durch ein gleiches oder ähnliches Modell als einmalige und exklusive Entschädigung zu ersetzen. Alle implizierten Garantien, inklusive Gebrauchstauglichkeit und Marktgängigkeit, sind auf die Garantiezeit beschränkt.

Die internationale Garantie ist nur gültig, wenn der Garantieschein vollständig ausgefüllt, datiert und mit dem Stempel eines offiziellen Victorinox Swiss Army-Händlers versehen ist.

Alle Uhren, die unsere Garantiebedingungen erfüllen, inklusive Batteriewechsel, müssen einem konzessionierten Victorinox Swiss Army-Service-Zentrum zur Reparatur gegeben werden. Ferner hat diese Garantie keine Gültigkeit, wenn der Gehäu-



seboden von einer anderen Person als einem Mitarbeiter bei einem konzessionierten Service-Zentrum geöffnet worden ist, da ein unsachgemässes Wiederverschliessen die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen kann.

Die Garantie für einen Austausch oder einen Ersatz verliert drei (3) Jahre nach dem Kaufdatum ihre Gültigkeit.

Nicht durch die Garantie gedeckt sind:

- Die Lebensdauer der Batterie.
- Schäden durch Alterung, Verschleiss, Farbveränderungen wie beispielsweise am Armband (Leder, Stoff, Kautschuk), am Glas (Kratzer), an der Lünette und dem Gehäuse sowie an allen anderen Teilen, die nicht ausdrücklich erwähnt wurden.
- Defekte, die indirekt durch abnormalen oder unsachgemässen Gebrauch (Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung) oder durch mangelnde Pflege, Nachlässigkeit oder Unfälle (Stösse) entstanden sind.

Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Die obige Garantie ist exklusiv und ersetzt alle anderen schriftlichen, mündlichen oder stillschweigenden Qualitäts- und Leistungsgarantien. Alle anderen Garantien einschliesslich irgendwelcher stillschweigenden Garantien für handelsübliche Qualität und Eignung für einen bestimmten Zweck werden hiermit abgelehnt. Durch die Gesetzgebung Ihres jeweiligen Landes können Ihnen zusätzliche Rechte gewährt werden.

Victorinox Swiss Army Watch SA oder die mit ihr verbundenen Unternehmen haften unter keinen Umständen Ihnen oder Dritten gegenüber für spezielle, indirekte Neben- oder Folgeschäden, sei es aufgrund eines Vertrages, einer unerlaubten Handlung, von Nachlässigkeit, einer Gefährdungshaftung oder andere. Gewisse Länder erlauben keine Ablehnung oder Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie und/oder keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von Neben-



oder Folgeschäden, weshalb die obigen Beschränkungen und Ausschlüsse für Sie nicht gelten.

## REPARATURANWEISUNGEN

Ihr nächstes konzessioniertes Victorinox Swiss Army Service-Zentrum ist in der Lage, Reparaturen an Ihrer Uhr, wie nachstehend erklärt, durchzuführen. Ihr Victorinox Swiss Army Distributor bietet Ihnen die Kundendienst-Unterstützung. Für weitere Informationen über Ihren nächsten Victorinox Swiss Army Watch SA-Händler senden Sie uns eine E-Mail an:

cs@victorinoxswissarmy.com,

besuchen Sie uns unter [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

oder rufen Sie das Victorinox Swiss Army Watch SA-Büro an unter +41 32 344 99 33.

## HINWEIS

Aufgrund der Alterung der Dichtungen, möglicher Erschütterungen bei Krone oder Drückern sowie den Klima- oder Temperaturschwankungen kann für die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr nur eine eingeschränkte Garantie gewährt werden. **Wir raten Ihnen, die Dichtigkeit Ihrer Uhr alle 18 Monate oder bei der Öffnung des Gehäuses in einem autorisierten Victorinox Swiss Army Service-Zentrum überprüfen zu lassen.**

**⚠ Betätigen Sie niemals die Krone oder die Drücker, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder nass ist, und stellen Sie nach jeder Betätigung sicher, dass Sie die Krone und die Drücker wieder sicher festgedrückt bzw. festgeschraubt haben.**



## VICTORINOX SWISS ARMY ISTRUZIONI PER L'USO E GARANZIA LIMITATA

I. INFORMAZIONI GENERALI	56	IV. GARANZIA INTERNAZIONALE	70
Trattamento delle pile scariche	56		
Raccomandazioni particolari	57	V. CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI	227
II. ISTRUZIONI PER L'USO			
Impostazione dell'ora	57		
Impostazione della data	58		
Carica manuale o automatica	60		
III. ALTRE FUNZIONI			
2° fuso orario	60		
Fuso orario (dual time)	61		
Sveglia	61		
Visualizzazione del conto alla rovescia (Countdown)	63		
Scala oraria GMT	63		
Funzioni di illuminazione e batteria per Night Vision	65		
Ghiera girevole			
con funzione di contatore	68		
con funzione di conto			
alla rovescia	68		
Impermeabilità	69		



## I. INFORMAZIONI GENERALI

Ci congratuliamo con voi per aver scelto un orologio Victorinox Swiss Army. Per un funzionamento ottimale dell'orologio, si raccomanda di seguire attentamente i consigli forniti nelle presenti istruzioni (Tutti i manuali d'istruzione sono disponibili anche sul nostro sito web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)).

L'orologio può essere dotato di una corona avvitata, oppure di una corona semplice. Per determinarlo, tentare di estrarre delicatamente la corona nella posizione 2. Se l'operazione funziona, l'orologio è dotato di una corona semplice, in caso contrario effettuare una leggera pressione sulla corona facendola ruotare al tempo stesso verso di voi per estrarla. Se l'operazione riesce, l'orologio è dotato di una corona avvitata.

**⚠ Dopo l'uso, si raccomanda di premere o riavvitare la corona fino in fondo al fine di preservare l'impermeabilità dell'orologio.**

Gli orologi al quarzo sono alimentati da una pila. Quando la pila è scarica, si consiglia di farla sostituire immediatamente presso un centro di riparazione autorizzato Victorinox Swiss Army, che controllerà inoltre l'impermeabilità dell'orologio. La pila non è coperta da garanzia.

### RACCOLTA E TRATTAMENTO DELLE PILE DEGLI OROLOGI AL QUARZO\*

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto di raccolta autorizzato. Rispettando questa procedura si contribuisce alla protezione dell'ambiente e della salute pubblica. Il riciclaggio dei materiali consente di preservare le risorse naturali.



\*Applicabile nei Paesi membri dell'Unione europea e in quelli che dispongono di una legislazione simile.

## RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI

- Per evitare qualsiasi danno al movimento **non effettuare l'IMPOSTAZIONE DELLA DATA fra le ore 21.00 e le ore 3.00 del mattino**, poiché il meccanismo è in azione. Attenzione a non confondere il mezzogiorno con la mezzanotte.
- **Non attivare mai i pulsanti o la corona dell'orologio quando quest'ultimo è immerso in acqua o bagnato e dopo ciascun utilizzo verificare che la corona ed i pulsanti siano stati correttamente riposizionati o avvitati.**
- Raccomandiamo di far verificare regolarmente l'impermeabilità del segnatempo in un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army ogni 18 mesi oppure ogni qual volta la cassa venga aperta.

## II. ISTRUZIONI PER L'USO

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

#### Orologio al quarzo e a carica automatica

1. Estrarre la corona in posizione 3.
2. Farla ruotare fino a raggiungere l'ora desiderata. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
3. Riportare la corona in posizione 1.





(Ricordare di riportare la corona nella posizione iniziale se si possiede un modello con corona avvitata.)

## OROLOGI A CARICA MANUALE

1. Se necessario caricare il movimento facendo ruotare la corona per qualche giro (posizione 1).
2. Estrarre la corona in posizione 2.
3. Farla ruotare fino a raggiungere l'ora desiderata. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
4. Riportare la corona in posizione 1.  
(Ricordare di riportare la corona nella posizione iniziale se si possiede un modello con corona avvitata.)



## IMPOSTAZIONE DELLA DATA

### Impostazione della data per alcuni modelli meccanici

- per il Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Il numero di riferimento del vostro Victorinox Swiss Army è quello inciso sul fondello dell'orologio.



1. Se necessario caricare il movimento facendo ruotare la corona per qualche giro (posizione 1).
2. Estrarre la corona in posizione 3. Spostare le lancette facendo ruotare la corona in **senso antiorario** fino a raggiungere la mezzanotte e la data del calendario cambierà. Impostare l'ora esatta.
3. Estrarre la corona in posizione 2.
4. Farla ruotare in senso antiorario fino a raggiungere la data desiderata.
5. Riportare la corona in posizione 1.



### Impostazione della data e del giorno per tutti gli altri orologi

(Per i segnatempo dotati delle funzioni di sveglia e secondo fuso orario, fare riferimento alle sezioni ad essi dedicate nel Capitolo III):

1. Estrarre la corona in posizione 3. Far ruotare la corona in **senso antiorario** muovendo le lancette fino a raggiungere la mezzanotte (poiché il cambiamento di data del calendario avviene alle 24.00 – mezzanotte – o fra le 22.30 e le 24.00) e impostare la data corretta.
2. Estrarre la corona in posizione 2.
3. Farla ruotare in **senso orario** fino a raggiungere la data desiderata.
4. Farla ruotare in senso antiorario fino a raggiungere il giorno desiderato (se il vostro orologio è dotato di tale funzione).
5. Riportare la corona in posizione 1.





## CARICA MANUALE O AUTOMATICA

### Corona in posizione 1 (non estratta)

**Carica manuale:** per assicurare un corretto funzionamento del vostro orologio è necessario caricarlo tutti i giorni, più o meno alla stessa ora. È sufficiente far ruotare la corona in avanti ed indietro finché non sentirete una lieve resistenza. (Per evitare di danneggiare il meccanismo fare attenzione a non caricarlo eccessivamente).

**Carica automatica:** i segnatempo meccanici a carica automatica si ricaricano automaticamente quando vengono indossati al polso. Se l'orologio si ferma o non viene indossato a sufficienza per ricaricarsi, il movimento dovrà essere caricato manualmente facendo ruotare più volte la corona in avanti e indietro.

## III. ALTRE FUNZIONI

### 2° FUSO ORARIO

Il segnatempo ha 4 lancette al centro (ore, minuti, secondi e 2° fuso orario). La lettura del 2° fuso orario è indicata sulla scala esterna del quadrante (24 ore):

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Farla ruotare in senso antiorario per impostare il 2° fuso orario.
3. Una volta impostata l'ora desiderata riportare la corona in posizione 1.



### FUSO ORARIO (DUAL TIME)

L'orologio è dotato di una seconda corona (C) posizionata a ore 4.00. La lettura del 2° fuso orario viene mostrata nel secondo contatore.

1. Estrarre la piccola corona C in posizione 2.
2. Farla ruotare in senso antiorario o orario per impostare il 2° fuso orario.
3. Una volta impostata l'ora desiderata riportare la corona in posizione 1.



### Impostazione della data

(per segnatempo dotati della funzione dual time)

1. Estrarre la corona in posizione 3. Far ruotare la corona in **senso orario** muovendo le lancette fino a raggiungere la mezzanotte (poiché il cambiamento di data del calendario avviene alle 24.00 – mezzanotte) e impostare la data corretta.
2. Estrarre la corona in posizione 2.
3. Farla ruotare in senso orario fino a raggiungere la data desiderata.
4. Riportare la corona in posizione 1.



### SVEGLIA

La sveglia può essere regolata in modo da attivarsi entro 12 ore dal momento in cui è stata impostata. Impostare le lancette della sveglia in base alle suddivisioni del quadrante fra un indice numerico ed un altro permette una regolazione accurata della stessa ad intervalli di 15 minuti.

**Impostazione della sveglia:**

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Farla ruotare in senso orario per impostare l'ora della sveglia.
3. Una volta impostata l'ora desiderata per la sveglia riportare la corona in posizione 1.

**Attivare la sveglia:**

Estrarre il pulsante della sveglia (A) in posizione 2. L'attivazione della sveglia viene confermata da un bip.

**Disattivare la sveglia:**

Riportare il pulsante della sveglia (A) in posizione 1. La sveglia è così disattivata.

**Impostazione della data (per segnatempo dotati della funzione sveglia)**

1. Estrarre la corona in posizione 3. Far ruotare la corona in **senso orario** muovendo le lancette fino a raggiungere la mezzanotte (poiché il cambiamento di data del calendario avviene alle 24.00 – mezzanotte).
2. Estrarre la corona in posizione 2. Farla ruotare in **senso antiorario** fino ad ottenere la data desiderata e quindi impostare l'ora esatta.
3. Riportare la corona in posizione 1.

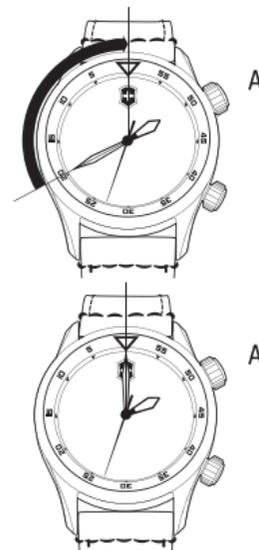
**VISUALIZZAZIONE DEL CONTO ALLA ROVESCIA (COUNTDOWN)**

Per stabilire se il vostro orologio è dotato della funzione countdown, osservate il quadrante. Vedrete una lunetta interna. Se essa presenta un triangolo posto a ore 12.00 con i numeri posizionati in ordine decrescente in senso orario a partire da 60, allora il vostro orologio è dotato della funzione di conto alla rovescia.

Per l'impostazione del countdown tramite l'apposita corona (A), far ruotare la lunetta interna fino ad allineare con la lancetta dei minuti l'indicazione corrispondente al numero di minuti da contare alla rovescia (ad es. 20 minuti).

Quando la lancetta dei minuti raggiunge il triangolo (0 minuti), i 20 minuti saranno trascorsi.

**Nota bene:** la funzione di countdown può essere utilizzata per misurare intervalli di tempo compresi fra 1 e 60 minuti

**SCALA ORARIA GMT**

Utilizzando la corona (A), far ruotare la lunetta interna per scegliere il fuso orario in cui ci si trova ed allinearla con l'indicazione «City» a ore 12.00.

**Nota bene:** l'ora GMT è basata su una scala oraria militare impostata su 24 ore.

**Per impostare l'ora GMT (lancetta con freccia)**

1. Estrarre la corona C in posizione 2 e farla ruotare in senso orario per posizionare la lancetta con la freccia GMT sull'ora locale. (Esempio: le 7 p.m. sono le 19.00 in ora militare.)
2. Riportare la corona C in posizione 1.

**Per leggere l'ora GMT in altre città**

Scegliere una qualsiasi delle città riportate sulla lunetta e far ruotare la corona A finché non è allineata con l'indicazione «City» ad ore 12.00. La lancetta GMT (con freccia) indicherà l'ora in quel particolare fuso orario.

**FUNZIONI DI ILLUMINAZIONE E BATTERIA  
(ESCLUSIVAMENTE PER I MODELLI NIGHT VISION)**

Dal momento che la batteria si scarica in maniera direttamente proporzionale all'uso, si consiglia di disattivare le funzioni di luce continua e intermittente quando non servono.

Funzioni luce LED

Pulsante per le funzioni di illuminazione



Funzione lampeggiante di localizzazione

**1. Modalità illuminazione quadrante**

Una breve pressione del pulsante posizionato a ore 8.00 attiva una tenue luce LED blu del quadrante.

**Nota bene:** Durante la Modalità Illuminazione Quadrante, le altre funzioni di illuminazione (2-3-4) non possono essere attivate.

**2. Modalità Torcia**

Due brevi pressioni del pulsante attivano la luce LED bianca. La luce si spegne automaticamente dopo 2 minuti, o, per disattivare la luce, premere il pulsante una volta.



### 3. Modalità Segnalazione

Tre rapide pressioni del pulsante attivano una luce LED intermittente bianca (150 p/min) per due minuti. Per disattivare prima di 2 minuti, premere il pulsante una volta

### 4. Modalità Segnalazione intensa

Mantenendo premuto il pulsante per 5 secondi, si attiverà una luce LED intensificata che lampeggia continuamente. La modalità di segnalazione intensa è più luminosa della normale intermittenza della modalità segnalazione (150 p/min). Per disattivarla premere il pulsante per 5 secondi.

### 5. Modalità Localizzazione

Un piccolo segnalatore di localizzazione con luce LED rossa è posto a ore 6 e lampeggia ogni 10 secondi. Un modo facile e sicuro per ritrovare sempre l'orologio. E' possibile bloccare l'illuminazione a intermittenza del LED rosso premendo il pulsante 5 volte.

### 6. Modalità esaurimento batteria (EOL)

Un piccolo segnalatore di localizzazione con luce LED rossa è posto a ore 6 e lampeggerà 3 volte ogni 10 secondi per indicare che occorre sostituire le batterie dell'illuminazione. La disattivazione della Modalità Localizzazione (punto 5) non ha alcun impatto sulla funzione di indicazione esaurimento batteria.

### 7. Consumo della batteria

L'orologio Night Vision è dotato di una funzione creata per proteggere la batteria dal consumo qualora il pulsante usato per operare sul LED fosse accidentalmente pre-



muto (per esempio in una borsa, nella tasca di un cappotto, ecc.). Se il pulsante è premuto per oltre 30 secondi consecutivi, le funzioni di illuminazione si disattivano automaticamente.

Per l'illuminazione, l'orologio Night Vision usa una seconda batteria (una batteria di 3 volt, al litio).

### Movimento dell'orologio

Il movimento dell'orologio può essere attivato con una batteria da orologio silver oxide di 1.55 volt. Quando la batteria è scarica, la lancetta dei secondi si sposta di quattro secondi per volta. **LE BATTERIE SCARICHE DEVONO ESSERE SOSTITUITE IMMEDIATAMENTE.** Si consiglia l'uso di batterie originali. La sostituzione della batteria dovrebbe essere effettuata da un tecnico qualificato che, nello stesso tempo, dovrebbe controllare le guarnizioni. La batteria non è coperta dalla garanzia.

Nel caso in cui fosse necessario sostituire la batteria dell'orologio o quella per l'illuminazione, si raccomanda di rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army.



## GHIERA GIREVOLE CON FUNZIONE DI CONTATORE (COUNTUP)

Se la scala della ghiera girevole va da 5 a 60 (in senso orario), è possibile utilizzare la ghiera come un contatore, per contare fino a 60 minuti.

La ghiera girevole permette ai sub di misurare sia il tempo di immersione che qualsiasi altro intervallo di tempo. Per misurare il tempo è sufficiente far ruotare la ghiera così da allineare il triangolo (0 o 60) della scala alla lancetta dei minuti. La posizione di questa lancetta rispetto alla ghiera indicherà il tempo trascorso da quando è stata impostata la ghiera.

## GHIERA GIREVOLE CON FUNZIONE DI CONTO ALLA ROVESCIA (COUNTDOWN)

Se la scala della ghiera girevole va da 55 a 0 (incremento antiorario), è possibile utilizzare la ghiera come un contatore alla rovescia.

È sufficiente far ruotare la ghiera in senso orario per allineare il numero di minuti da contare alla rovescia alla lancetta dei minuti dell'orologio. La posizione di questa lancetta rispetto alla ghiera indicherà quanti minuti mancano alla fine del conto alla rovescia.



**Nota bene:** la funzione di countdown può essere utilizzata per misurare intervalli di tempo compresi fra 1 e 60 minuti.

## IMPERMEABILITÀ

**CLASSIFICAZIONE:** i segnatempo vengono classificati secondo il loro grado di impermeabilità, che approssimativamente si traduce come segue (1 metro = 3,28 piedi).

Gli orologi Victorinox Swiss Army sono impermeabili da 30 fino a 500 metri. Consigliamo di verificare i dati riportati sul fondello del vostro Victorinox Swiss Army e leggere attentamente le seguenti informazioni:

-  **Impermeabile fino a 30 metri (100 piedi/3 ATM).** Resiste alla pioggia e agli schizzi d'acqua, ma non deve essere indossato sotto la doccia, per nuotare o per fare immersioni.
-  **Impermeabile fino a 50 metri (165 piedi/5 ATM).** Può essere indossato sotto la doccia o per nuotare in acque poco profonde.
-  **Impermeabile fino a 100 metri (330 piedi/10 ATM).** Indicato per il nuoto e lo snorkelling.
-  **Impermeabile fino a 500 metri (1650 piedi/50 ATM).** Adatto ad immersioni professionali a grandi profondità.

L'impermeabilità dell'orologio non può essere garantita a tempo indeterminato per via dell'usura delle guarnizioni, degli eventuali urti sulla corona o sui pulsanti, delle variazioni climatiche o di temperatura. **Raccomandiamo pertanto di far verificare regolarmente l'impermeabilità del vostro segnatempo in un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army ogni 18 mesi oppure ogni qual volta la cassa venga aperta.**



## CORRISPONDENZA METRI/BAR

Metro e bar non sono la stessa cosa: nell'acqua la pressione di quest'ultima e quella dell'aria si addizionano; 10 metri di profondità equivalgono a 1 bar di pressione dell'acqua al quale si aggiunge 1 bar di pressione atmosferica sul livello del mare, per un totale di 2 bar.

## IV. GARANZIA INTERNAZIONALE

### GARANZIA LIMITATA A TRE ANNI

Questa garanzia internazionale si applica a tutti i consumatori non residenti negli USA o in Canada.

 **Per i consumatori che vivono negli USA o in Canada, far riferimento alla garanzia per il Nord America riportata sul nostro sito web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA fornisce una garanzia di tre (3) anni (Periodo di garanzia) a partire dalla data d'acquisto, che copre tutti gli eventuali difetti di materiali e di fabbricazione. Nel caso in cui tali difetti dovessero manifestarsi, procederemo, a nostro piacimento, alla riparazione del vostro orologio o alla sostituzione dello stesso con un altro segnatempo identico o simile, a nostre spese, come unica e sola forma di risarcimento. Tutte le garanzie implicite, incluse le garanzie di idoneità e di commerciabilità, sono limitate al Periodo di garanzia.

La garanzia internazionale è valida solo se il certificato di garanzia è stato debitamente compilato, datato e timbrato da un rivenditore autorizzato dalla Victorinox Swiss Army.



Nel rispetto dei termini e condizioni della nostra garanzia tutti gli interventi di riparazione sugli orologi, inclusa la sostituzione delle batterie, devono essere effettuati presso un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army. La garanzia verrà considerata nulla qualora la cassa fosse stata aperta da chiunque non appartenga ad un servizio assistenza autorizzato, poiché una sigillatura inappropriata compromette l'impermeabilità degli orologi.

La garanzia che permette di cambiare o sostituire l'orologio ha una durata di tre (3) anni a partire dalla data d'acquisto.

La garanzia non copre:

- La durata della batteria.
- Danni causati dall'invecchiamento o dal normale uso, o cambiamenti di colore, che interessino il cinturino (pelle, tessuto, caucciù), il vetro (graffi), la lunetta, la cassa o qualsiasi altra parte che non sia stata espressamente menzionata.
- Danni indirettamente causati da un utilizzo anomalo o da un utilizzo inappropriato (non conforme con le istruzioni per l'uso) o risultanti dalla mancanza di attenzione, dalla negligenza o da incidenti (colpi/ammaccature).

Questa garanzia implica specifici diritti legali. La presente garanzia è esclusiva e sostituisce qualsiasi altra garanzia scritta, orale o implicita riguardante la qualità e le prestazioni dell'orologio. Tutte le altre garanzie, inclusa qualsiasi garanzia menzionata dal rivenditore o garanzia di idoneità ad un particolare utilizzo, sono pertanto escluse. La legislazione del Paese di residenza garantirà eventualmente ulteriori diritti.

Victorinox Swiss Army Watch SA ed i suoi partner non possono essere considerati responsabili né da voi né da terzi per eventuali danni eccezionali, indiretti, secondari o risultanti da contratto, azione dannosa, negligenza, rischio o altra responsa-



bilità. Alcuni Paesi non accettano esclusioni o limitazioni alla durata della garanzia o esclusioni o limitazioni riguardanti i danni secondari o indiretti, e in tal caso le limitazioni ed esclusioni sopraccitate non saranno applicabili.

## ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il vostro centro assistenza Victorinox Swiss Army è autorizzato a riparare il vostro orologio nel rispetto dei suddetti termini e condizioni. Il vostro rivenditore Victorinox Swiss Army assicurerà la prestazione del servizio after-sales. Per informazioni sui rivenditori più vicini a voi, inviate una e-mail all'indirizzo:

cs@victorinoxswissarmy.com,

consultate il nostro sito web [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

oppure chiamate la sede della Victorinox Swiss Army Watch SA al numero +41 32 344 99 33.

## PRECAUZIONI

L'impermeabilità dell'orologio non può essere garantita a tempo indeterminato per via dell'usura delle guarnizioni, degli eventuali urti sulla corona o sui pulsanti, delle variazioni climatiche o di temperatura. **Raccomandiamo pertanto di far verificare regolarmente l'impermeabilità del segnatempo presso un centro di assistenza autorizzato Victorinox Swiss Army ogni 18 mesi oppure ogni qual volta la cassa venga aperta.**

 **Non utilizzare mai i pulsanti o la corona dell'orologio quando quest'ultimo è immerso in acqua o bagnato e dopo ciascun utilizzo verificare che la corona ed i pulsanti siano stati correttamente riposizionati o avvitati.**



## VICTORINOX SWISS ARMY MANUAL DE UTILIZACIÓN Y GARANTÍA LIMITADA

I. INFORMACIÓN GENERAL	74	IV. GARANTÍA INTERNACIONAL	88
Tratamiento de las pilas usadas	74		
Recomendaciones especiales	75	V. CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO	227
II. MANUAL DE UTILIZACIÓN			
Configuración de la hora	75		
Configuración de la fecha	76		
Cuerda manual o automática	77		
III. OTRAS FUNCIONES			
Segundo huso horario	78		
Tiempo dual	79		
Alarma	79		
Cuenta regresiva visual	81		
Escala de tiempo GMT	81		
Iluminación y pila	83		
para modelos Night Vision			
Bisel giratorio			
con función cuenta adelante	85		
con función cuenta regresiva	86		
Estanqueidad	86		



## I. INFORMACIÓN GENERAL

Le felicitamos por haber elegido un reloj Victorinox Swiss Army. Para el óptimo funcionamiento de su reloj, le aconsejamos que siga cuidadosamente estas instrucciones. (Todos los manuales de instrucciones están disponibles en nuestra página Web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Atención al cliente – Manual de instrucciones).

Su reloj está equipado con una corona sencilla o con una corona de rosca. Para determinar, intente tirar delicadamente de la corona hasta la posición 2. Si la operación es posible, entonces su reloj está equipado con una corona sencilla. De otro modo, su reloj está equipado con una corona de rosca. En ese caso, ejerza una presión moderada sobre la corona con el índice y el pulgar, y desenróscuela hasta soltarla.

**⚠ Tras su utilización, presione o enrosque la corona correctamente hasta el fondo para preservar la estanqueidad de su reloj.**

Los relojes de cuarzo funcionan con pila. Cuando la pila se haya gastado, le aconsejamos que la lleve inmediatamente a un Centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army para su sustitución y el control de la estanqueidad de su reloj. La garantía no cubre la pila.

### RECOLECCIÓN Y TRATAMIENTO DE LAS PILAS DE LOS RELOJES DE CUARZO\*

Este símbolo indica que no debe tirar este producto junto con los desechos domésticos. Debe depositarlo en un centro de recolección autorizado. Al efectuar esta acción, contribuye a la protección del medio ambiente y de la salud humana. El reciclaje de los materiales permitirá la conservación de los recursos naturales.



\*Aplicable en los países miembros de la Unión Europea y en aquellos países que dispongan de una legislación similar.

## RECOMENDACIONES ESPECIALES

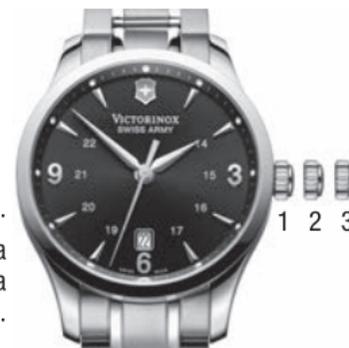
- Para evitar daños en el movimiento, **no realice la CONFIGURACIÓN DE LA FECHA entre las 21:00 y las 3:00 h**, cuando el mecanismo de la fecha realiza el cambio. Tenga cuidado de no confundir el mediodía con la medianoche.
- **No active nunca los botones o la corona mientras el reloj esté inmerso en el agua o si está húmedo, y asegúrese de que tanto la corona como los botones están correctamente presionados o enroscados tras la utilización de los mismos.**
- Le aconsejamos que haga examinar la estanqueidad de su reloj cada 18 meses o durante la apertura de la caja por un centro autorizado Victorinox Swiss Army.

## II. MANUAL DE UTILIZACIÓN

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA

#### Relojes de cuarzo y de cuerda automática

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Gírela hasta colocar las manecillas en la hora deseada. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche (12:00) y no al mediodía (12:00).





3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1. (No olvide enroscarla si posee un modelo de rosca.)

### Relojes de cuerda manual

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario girando la corona un par de veces (posición 1).
2. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
3. Gírela hasta colocar las manecillas en la hora deseada. Recuerde que la fecha avanza a la medianoche (12:00) y no al mediodía (12:00).
4. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1. (No olvide enroscarla si posee un modelo de rosca.)



## CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

### Ajuste de la fecha en ciertos relojes mecánicos

– Dive Master Mechanical, Ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Para identificar la referencia de su reloj Victorinox Swiss Army, mire el número grabado en el fondo de la caja del reloj.

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario girando la corona un par de veces (posición 1).



2. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. Mueva las manecillas girando la corona **hacia atrás** hasta que llegue a la medianoche para que la fecha cambie. Ajuste la hora.
3. Coloque la corona en la posición 2.
4. Gírela hacia atrás hasta alcanzar la fecha deseada.
5. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.



### Ajuste de la fecha y el día en los otros relojes

(Para los relojes con alarma y tiempo dual, consulte las secciones correspondientes del Capítulo III):

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. Mueva las manecillas girando la corona **hacia atrás** hasta que llegue a la medianoche (durante la fase de salto del calendario, es decir a medianoche o entre las 10:30 p.m y la medianoche) y ajuste la hora.
2. Coloque la corona en la posición 2.
3. Gírela **hacia delante** para hasta alcanzar la fecha deseada.
4. Gírela hacia atrás hasta alcanzar el día deseado (si su reloj tiene esta función).
5. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.



## CUERDA MANUAL O AUTOMÁTICA

### Corona en posición 1 (desenroscada)

**Cuerda manual:** Para garantizar el buen funcionamiento, un reloj mecánico requiere que se le dé cuerda todos los días a una hora fija. Para ello, basta girar la corona



con un movimiento de delante hacia atrás, hasta que sienta una ligera resistencia (no forzar para no dañar el mecanismo).

**Cuerda automática:** La cuerda se da automáticamente al llevar el reloj, gracias a los movimientos de la muñeca. Si su reloj se detiene, o si no lo lleva con la frecuencia suficiente, deberá darle cuerda manualmente girando la corona varias veces hacia atrás o hacia delante.

### III. OTRAS FUNCIONES

#### SEGUNDO HUSO HORARIO

El reloj está equipado con 4 manecillas en el centro (horas, minutos, segundos y 2º huso horario). El 2º huso horario está indicado en la escala exterior de la esfera (24 horas):

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gírela hacia atrás para ajustar el 2º huso horario.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1 una vez ajustada la hora deseada.



#### TIEMPO DUAL

El reloj está equipado con una 2ª corona (C) situada a las 4 h. El 2º huso horario está indicado en la segunda sub-esfera.

1. Tire de la corona inferior C hasta la posición 2.
2. Gírela en cualquiera de los dos sentidos para ajustar el 2º huso horario.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1 una vez ajustada la hora deseada.



**Configuración de la fecha** (para relojes con función de tiempo dual)

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. Mueva las manecillas girando la corona **hacia delante** hasta que llegue a la medianoche (durante la fase de salto del calendario, es decir a medianoche) y ajuste la hora.
2. Coloque la corona en la posición 2.
3. Gírela hacia delante para hasta alcanzar la fecha deseada.
4. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.



#### ALARMA

La hora de la alarma sólo puede definirse para las 12 horas siguientes a su activación. El ajuste de la manecilla de la alarma en las subdivisiones de la esfera entre los números permite efectuar un ajuste preciso por tramos de 15 minutos.



### Configuración de la hora de la alarma:

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gírela hacia delante para ajustar la hora de la alarma.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1 una vez ajustada la hora deseada para la alarma.



### Activación de la alarma:

Tire del pulsador de la alarma (A) hasta la posición 2. La alarma queda activada, y se confirma con un bip sonoro.

### Desactivación de la alarma

Empuje el pulsador de la alarma (A) hasta la posición 1. La alarma se desactiva.

### Configuración de la fecha (para relojes con función de alarma)

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3. Mueva las manecillas girando la corona **hacia delante** hasta que llegue a la medianoche (durante la fase de salto del calendario, es decir a medianoche).
2. Coloque la corona en la posición 2. Gírela **hacia atrás** hasta alcanzar la fecha deseada y ajuste la hora.
3. Vuelva a empujar la corona hasta la posición 1.



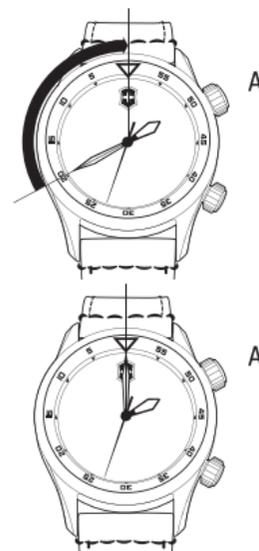
### CUENTA REGRESIVA VISUAL

Para determinar si su reloj está dotado de la función de cuenta regresiva visual, mire la esfera. Verá un bisel interior. Si tiene un triángulo a las 12 h y números que retroceden a partir de 60 en el sentido de las agujas del reloj, su reloj posee la función de cuenta regresiva.

Cuando gire la corona de ajuste de la cuenta regresiva (A), sólo es necesario alinear el número de minutos que se desea medir con la manecilla de los minutos (por ejemplo, 20 minutos).

La manecilla llega al triángulo del bisel (minuto 0) cuando ha finalizado la cuenta regresiva de los 20 minutos.

**Nota:** la cuenta regresiva funciona durante un periodo de entre 1 y 60 minutos.



### ESCALA DE TIEMPO GMT

Mediante la corona giratoria A, gire el bisel interior para seleccionar el huso horario en el que se encuentra y alinéelo con la marca «Ciudad» situada a las 12 h.

**Nota:** la hora GMT se ve en una escala militar de 24 horas.



### Ajustar la hora GMT (manecilla con una flecha roja)

1. Tire de la corona C hasta la posición 2 y gírela hacia delante para ajustar la aguja GMT para que indique la hora local. (Ejemplo: las 7 p.m. son las 19 horas en tiempo militar).
2. Vuelva a empujar la corona C hasta la posición 1.



### Leer la hora GMT en otras ciudades

Seleccione una de las ciudades del bisel, gire la corona A y alinéela con la marca «Ciudad» situada a las 12 h. La manecilla GMT (flecha especial) indica la hora local (en ese huso horario).



### FUNCIONES DE ILUMINACIÓN Y PILA (EXCLUSIVAMENTE PARA LOS MODELOS NIGHT VISION)

Recuerde que la vida de la pila empleada para la función de iluminación se reduce significativamente cuanto más se usa esta función.

Funciones LED



#### 1. Modo iluminación de la esfera

Una rápida presión al pulsador a las 8 h activa la suave luz del LED.

**Nota:** Durante la fase de iluminación de la esfera, rogamos no ejecuten las otras opciones (2-3-4).

#### 2. Modo iluminación ampliada

Dos rápidas presiones al pulsador activan el LED blanco situado a las 12 e incorporado en la correa. La luz se apaga automáticamente después de dos minutos y medio o al pulsar el pulsador una vez.



### 3. Modo señal

Tres presiones rápidas al pulsador harán que el LED blanco emita destellos continuamente durante dos minutos (150 p/min). Para desactivar esta función antes de dos minutos, pulse nuevamente el botón una vez.

### 4. Modo señal intensa

Al mantener presionado el pulsador durante 5 minutos, el LED emitirá una luz más intensa que emitirá destellos continuos. El modo señal intensa es más brillante que el modo señal normal (60 p/min). Para desactivarlo, presione el pulsador durante 5 segundos.

### 5. Modo posicionamiento

El diodo rojo de posicionamiento está situado a la altura de las 6y parpadea cada 10 segundos. De este modo, es muy fácil saber siempre dónde está el reloj. Cinco presiones al pulsador desactivan el parpadeo del LED rojo.

### 6. Modo fin de la pila (EOL)

El LED rojo que se encuentra a las 6 h se encenderá 3 veces cada 10 segundos indicando que la pila debe ser cambiada. La desactivación del Modo posicionamiento (punto 5) no afecta el Modo fin de vida.

### 7. Consumo de la pila

Su reloj Night Vision tiene una función que protege la pila del desgaste si el botón pulsador que activa el LED es presionado accidentalmente (por ejemplo, en una maleta o en un bolsillo). Si el pulsador es presionado durante más de 30 segundos, la luz se apagará de manera automática.



El módulo de iluminación del reloj Night Vision es alimentado por una pila distinta de la pila del movimiento del reloj (1 pila de litio 3 voltios).

### Movimiento del reloj

El movimiento del reloj está alimentado por una pila de óxido de plata de 1,55 voltios. Cuando la pila se está agotando, el segundero «salta» de 4 en 4. Las pilas gastadas **deben ser cambiadas inmediatamente**. Se recomienda el uso de pilas originales. El cambio de pila debe ser realizado por un especialista cualificado que asimismo controlará el estado de las juntas y del anillo O. La pila no se incluye en la garantía.

En caso de que deba cambiar alguna pieza del módulo de iluminación o la pila del reloj, acuda a un Centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army.

### BISEL GIRATORIO CON FUNCIÓN CUENTA ADELANTE

Cuando la escala va de 5 a 60 (incremento en el sentido de las agujas del reloj), puede utilizar el bisel como un contador, para calcular hasta 60 minutos.

Gracias al bisel giratorio, los submarinistas pueden medir el tiempo de inmersión, así como cualquier otro lapso de tiempo. Para medir un tiempo, basta con girar el bisel para alinearlo con el triángulo (0 ó 60) de la escala





con la manecilla de los minutos del reloj. La posición de la manecilla con respecto al bisel indica el tiempo transcurrido desde el momento en que se ajustó el bisel.

## BISEL GIRATORIO CON FUNCIÓN CUENTA REGRESIVA

Cuando comienza una escala desde 55 hasta 0 (aumento en sentido contrario a las agujas del reloj), es posible utilizar el bisel como un temporizador, para una cuenta regresiva.

Para hacerlo, sólo es necesario girar el bisel en sentido horario para alinear el número de minutos que se desea medir con la manecilla de los minutos. La posición de la manecilla con respecto al bisel indica cuántos minutos quedan.



**Nota:** la cuenta regresiva funciona durante un periodo de entre 1 y 60 minutos.

## ESTANQUEIDAD

**CLASIFICACIÓN:** Los relojes están clasificados según su nivel de estanqueidad, lo que se traduce aproximadamente de la siguiente manera (1 metro = 3,28 pies).

Todos los relojes Victorinox Swiss Army tienen una estanqueidad desde 30 metros – 500 metros. Compruebe las indicaciones que están en el fondo de la caja de su reloj Victorinox Swiss Army y lea con atención las siguientes explicaciones:



-  **Estanco hasta 30 metros (100 pies, 3 ATM).** Soporta la lluvia, las salpicaduras de agua y las inmersiones accidentales, pero no debe llevarlo durante la ducha, el baño o el buceo.
-  **Estanco hasta 50 metros (165 pies, 5 ATM).** Se puede llevar durante la ducha o al sumergirse en aguas poco profundas.
-  **Estanco hasta 100 metros (330 pies/10 ATM).** Se puede llevar durante el baño o al practicar buceo de superficie.
-  **Estanco hasta 500 metros (1650 pies/50 ATM).** Apropriado para buceo profesional en aguas profundas.

No podemos garantizar la estanqueidad de su reloj indefinidamente, debido al envejecimiento de las juntas, a los golpes eventuales en la corona o los botones, y a las variaciones climáticas o de temperatura. **Por consiguiente, le aconsejamos que haga controlar la estanqueidad de su reloj por un Centro autorizado Victorinox Swiss Army cada 18 meses, o cuando abra la caja.**

## CORRESPONDENCIA METROS/BAR

Un metro y un bar son cosas distintas: en el agua, hay que sumar la presión del aire y la del agua. 10 metros de profundidad equivalen a 1 bar de presión de agua más 1 bar de presión atmosférica sobre el nivel del mar, es decir, 2 bar.



## IV. GARANTÍA INTERNACIONAL

### GARANTÍA LIMITADA DE TRES AÑOS

Esta Garantía internacional es válida para todos los consumidores que residan en países distintos de Estados Unidos o Canadá.

**⚠ Los consumidores residentes en Estados Unidos o Canadá pueden consultar las instrucciones de la Garantía norteamericana en nuestra página Web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA garantiza, durante un período de tres (3) años a partir de la fecha de la compra (Período de garantía), los defectos de materiales y de fabricación. En caso de defecto, y a nuestra discreción, nos comprometemos a reparar su reloj, o a cambiárselo por otro idéntico o de características similares, a nuestro cargo y como medio de indemnización único y exclusivo. Las garantías implícitas, incluyendo la garantía del comerciante o de adaptación a un uso particular, se limitan al periodo de garantía.

La garantía internacional sólo es válida si el certificado de garantía está correctamente completado, con la fecha y el sello de un distribuidor autorizado Victorinox Swiss Army.

Todos los relojes que cumplan las condiciones de nuestra garantía deberán ser reparados en un centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army, incluyendo el cambio de pilas. La garantía será nula y perderá su efecto si una persona ajena al centro de servicio autorizado abre la caja, pues si esta no es cerrada correctamente, el reloj pierde su estanqueidad.

La garantía de cambio o sustitución caducará tres (3) años después de la fecha de compra.



La garantía no cubre:

- La duración de la pila.
- Los daños causados por el envejecimiento, el desgaste normal y la alteración de los colores de la pulsera (cuero, textil o goma), el cristal (rayado), la lente y la caja o toda otra pieza del reloj que esta garantía no mencionara expresamente.
- Los daños provocados indirectamente por el uso indebido o incorrecto (por no respetar el manual de utilización) o causados por falta de cuidado, negligencia o accidentes (golpes violentos, impactos).

Esta garantía le confiere derechos legales específicos. La presente garantía es exclusiva y sustituye a cualquier otra garantía de calidad y funcionamiento, escrita, oral o implícita. Queda por lo tanto excluida cualquier otra garantía, incluida toda garantía implícita del revendedor o de adaptación a un uso particular. Las leyes de su país pueden proporcionar derechos adicionales.

Victorinox Swiss Army Watch SA ni ninguno de sus socios podrán ser considerados responsables ante usted ni ante terceros por cualquier daño excepcional, indirecto, secundario, ni en razón de un contrato, ni de un acto susceptible de indemnización, ni de una negligencia, ni de un riesgo u otra responsabilidad. Algunos países no admiten la exclusión o la limitación de la duración de la garantía, o la exclusión o la limitación relativa a los daños secundarios o consecutivos, de modo que las limitaciones y exclusiones arriba descritas no serán aplicables.



## INSTRUCCIONES RELATIVAS A LA REPARACIÓN

Su centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army está capacitado para reparar su reloj según las condiciones arriba enunciadas. Su distribuidor Victorinox Swiss Army le proporcionará todo el servicio de postventa necesario. Para obtener información relativa a su distribuidor local, envíe un e-mail a:

cs@victorinoxswissarmy.com,

consulte nuestra página Web, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

o llame a las oficinas de Victorinox Swiss Army Watch SA al +41 32 344 99 33.

## PRECAUCIÓN

No podemos garantizar la estanqueidad de su reloj indefinidamente, debido al envejecimiento de las juntas, a los golpes eventuales en la corona o los botones, y a las variaciones climáticas o de temperatura. Por consiguiente, **le aconsejamos que haga revisar la estanqueidad de su reloj por un centro autorizado Victorinox Swiss Army cada 18 meses, o cuando abra la caja.**

**⚠ No active nunca los botones o la corona mientras el reloj esté inmerso en el agua o si está húmedo, y asegúrese de que tanto la corona como los botones están correctamente presionados o enroscados tras la utilización de los mismos.**



## VICTORINOX SWISS ARMY MODO DE EMPREGO E CONDIÇÕES DA GARANTIA

I. INFORMAÇÕES GERAIS	92	IV. GARANTIA INTERNACIONAL	106
Tratamento das pilhas usadas	92		
Recomendações especiais	93	V. CENTROS DE SERVIÇO HABILITADOS	227
II. MODO DE EMPREGO			
Acertar a hora	93		
Acertar a data	94		
Dar corda manual ou automaticamente	95		
III. OUTRAS FUNÇÕES			
2º fuso horário	96		
Duplo fuso horário	97		
Despertador	97		
Visualização de contagem decrescente	99		
Escala de tempo GMT	99		
Funções de iluminação e pilha para Night Vision	101		
Aro giratório com contagem crescente	104		
com contagem decrescente	104		
Estanquidade	105		



## I. INFORMAÇÕES GERAIS

Muitos parabéns por ter escolhido um relógio Victorinox Swiss Army. Para garantir o funcionamento perfeito do seu relógio, recomendamos-lhe que siga atentamente os conselhos prestados neste modo de emprego (os manuais de emprego também estão disponíveis em nosso site Web: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Atendimento Clientela – Manuais do Usuário).

Seu relógio está equipado com uma coroa de enroscar ou com uma coroa de puxar. Para determinar o tipo de coroa, tente puxá-la delicadamente até à posição 2, se a coroa se desencaixa é porque seu relógio possui uma coroa simples, senão queira desenroscar a coroa efetuando uma ligeira pressão sobre ela e girando-a até se desprender da caixa.

**⚠ Após o uso, encaixe ou enrosque bem a coroa até ao fundo para preservar a estanquidade do relógio.**

Os relógios funcionando a quartzo são alimentados por uma pilha. Quando a pilha estiver gasta, recomendamos que peça sua substituição a um centro de reparação certificado Victorinox Swiss Army, o qual controlará simultaneamente a estanquidade de seu relógio. A pilha não está coberta pela garantia.

### RECOLHA E TRATAMENTO DAS PILHAS DE RELÓGIOS A QUARTZO\*

Este símbolo indica que este produto não deve ser jogado na lata de lixo doméstico. Ele deve ser depositado num ponto habilitado para a recolha de pilhas usadas. Ao efetuar este gesto, você contribui para a proteção do ambiente e da saúde humana. A reciclagem de materiais permite conservar os recursos naturais.



\*Aplicável em países membros da Comunidade Europeia e em países que dispõem de legislação similar.

## RECOMENDAÇÕES ESPECIAIS

- Para evitar causar qualquer tipo de dano ao movimento, **não efetue o ACERTO DA DATA entre as 21h 00 e as 03h 00 da manhã**, período em que funciona o mecanismo de mudança do dia. Cuidado, não confundir meio-dia e meia-noite
- **Não mexer nos botões nem na coroa enquanto estiver dentro de água com o relógio ou quando este estiver molhado. Sempre que se serve da coroa e dos botões verifique sistematicamente, no final da utilização, se estão bem encaixados ou enroscados.**
- Nós recomendamos-lhe que mande controlar a estanquidade de seu relógio de 18 em 18 meses ou depois de ter aberto a caixa, por um Centro certificado Victorinox Swiss Army.

## II. MODO DE EMPREGO

### ACERTAR A HORA

#### Relógios a quartzo e de corda automática

1. Puxe a coroa até à posição 3.
2. Rode a coroa até à hora desejada. Não se esqueça que a data muda à meia-noite e não ao meio-dia.





3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.  
(Não se esqueça de voltar a enroscar a coroa se o modelo for de rosca.)

### Relógios de corda manual

1. Dê corda ao movimento se for necessário girando a coroa várias vezes (posição 1).
2. Puxe a coroa até à posição 2.
3. Rode a coroa até à hora desejada. Não se esqueça que a data muda à meia-noite e não ao meio-dia.
4. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1. (Não se esqueça de voltar a enroscar a coroa se o modelo for de rosca.)



### ACERTAR A DATA

#### Acertar a data em relógios mecânicos especiais

- Para Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Para identificar a referência de seu relógio Victorinox Swiss Army leia o número gravado no fundo da caixa de seu relógio.

1. Dê corda ao movimento se for necessário girando a coroa várias vezes (posição 1).



2. Puxe a coroa até à posição 3. Mova os ponteiros girando a coroa em sentido **anti-horário** até chegar à meia-noite, nesse instante o dia muda. Acerte corretamente a hora.
3. Ajuste a coroa em posição 2.
4. Gire a coroa em sentido anti-horário até chegar à data desejada.
5. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.



### Acertar a data e o dia nos outros relógios ainda não mencionados

(Para os relógios com alarme e dois fusos horários consulte as seções correspondentes no Capítulo III):

1. Puxe a coroa até à posição 3. Gire a coroa em sentido **anti-horário** para mover os ponteiros até chegar à meia-noite (porque a mudança de dia é feita à meia-noite ou entre as 10h30 da noite e o meio-dia) e a seguir acerte a hora.
2. Ajuste a coroa em posição 2.
3. Gire a coroa em sentido **horário** até chegar à data desejada.
4. Mesma operação em sentido anti-horário para selecionar o dia (se seu relógio possuir esta função).
5. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.



### DAR CORDA MANUAL OU AUTOMATICAMENTE

#### Coroa em posição 1 (desenroscada)

**Corda manual:** Num relógio manual, é necessário dar corda diária e regularmente para garantir um funcionamento uniforme. Basta girar a coroa para a frente e para trás até se sentir uma resistência ligeira. (Não forçar a corda para evitar danificar o mecanismo).



**Corda automática:** Os relógios mecânicos de corda automática recuperam automaticamente o movimento quando se encontram no pulso do seu usuário. Se seu relógio pára ou fica muito tempo fora de seu pulso, deve dar-lhe corda manualmente rodando várias vezes a coroa para a frente e para trás.

### III. OUTRAS FUNÇÕES

#### 2º FUSO HORÁRIO

Relógio equipado com 4 ponteiros no centro (horas, minutos, segundos e 2º fuso horário). A hora do 2º fuso horário é indicada na escala exterior do mostrador (24 horas):

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Gire a coroa em sentido anti-horário para regular o 2º fuso horário.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1 depois de ter selecionado a hora desejada.



#### DUPLO FUSO HORÁRIO

Relógio equipado com uma 2ª coroa (C) situada nas 4 h. A hora do segundo fuso horário é indicada num segundo mostrador mais pequeno.

1. Puxe a coroa mais pequena C até à posição 2.
2. Gire-a para a frente ou para trás para regular o 2º fuso horário.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1 depois de ter selecionado a hora desejada.



#### Acertar a data (em relógios com duplo fuso)

1. Puxe a coroa até à posição 3. Gire a coroa em sentido **horário** para mover os ponteiros até chegar à meia-noite (porque a mudança de dia é feita à meia-noite) e a seguir acerte a hora.
2. Ajuste a coroa em posição 2.
3. Gire a coroa em sentido horário até chegar à data desejada.
4. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.



#### DESPERTADOR

O despertador pode ser regulado para funcionar unicamente durante um período de 12 horas a partir do momento em que é accionado. O posicionamento dos ponteiros do despertador nas subdivisões do mostrador situadas entre os números permite uma regulação precisa com intervalos de 15 minutos.

**Regulação do despertador:**

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Rode-a para a frente para selecionar a hora de despertar.
3. Volte a pôr a coroa em posição 1 depois de ter acertado a hora de despertar.

**Ligar o despertador:**

Puxe o botão do despertador (A) até à posição 2. A ativação do despertador é assinalada por um sinal sonoro.

**Desligar o despertador:**

Volte a inserir o botão do despertador (A) em posição 1, o despertador fica desligado.

**Acertar a data (em relógios com despertador)**

1. Puxe a coroa até à posição 3. Gire a coroa em sentido **horário** para mover os ponteiros até chegar à meia-noite (porque a mudança de dia é feita à meia-noite).
2. Ajuste a coroa em posição 2. Rode a coroa em sentido **anti-horário** até à data desejada e a seguir acerte a hora.
3. Prima a coroa para recolhê-la em posição 1.

**VISUALIZAÇÃO DE CONTAGEM DECRESCENTE**

Para determinar se seu relógio possui esta função observe o mostrador. Quando a função existe, o mostrador está equipado com um aro interior e um triângulo nas 12 horas com numeração disposta em ordem decrescente a partir de 60.

Quando se gira a coroa de contagem decrescente (A), basta alinhar os minutos no aro interno para iniciar o desconto temporal com o ponteiro dos minutos (ou seja 20 minutos).

Quando o ponteiro dos minutos atinge o triângulo (0 minutos), foram descontados 20 minutos.

**Nota:** o contador decrescente funciona durante um período compreendido entre 1 e 60 minutos.

**ESCALA DE TEMPO GMT  
(Tempo Médio de Greenwich)**

Com a coroa giratória (A) rode o aro interior do mostrador para selecionar o fuso horário em que se encontra atualmente, e faça coincidir o aro com o sinal "Cidade" situado nas 12 horas.

**Nota:** a escala de tempo GMT corresponde a uma escala militar de 24 horas.



**Para acertar o tempo GMT (ponteiro com seta especial)**

1. Puxe a coroa C até à posição 2 e gire-a em sentido **horário** para regular a seta do ponteiro GMT à hora local. (Exemplo: 7 p.m, corresponde a 19 em escala de tempo militar.)
2. Prima a coroa C para recolhê-la em posição 1.

**Para ler o tempo GMT em outras cidades**

Selecione outra cidade no aro e gire a coroa A até coincidir com o sinal “Cidade” nas 12 horas. O ponteiro GMT (com seta especial) indicará a hora nessa cidade.

**FUNÇÕES DE ILUMINAÇÃO E PILHA (EXCLUSIVAMENTE PARA OS MODELOS NIGHT VISION)**

Por favor note que o tempo de vida da pilha das funções de iluminação é significativamente reduzido quanto maior for o uso.

Funções de iluminação LED



Função localizadora de sinal luminoso

**1. Modo de iluminação do mostrador**

Uma pressão rápida do botão situado às 8 horas irá activar a luz azul LED suave.

**Nota:** Durante o Modo de iluminação do mostrador, note que as outras funções de iluminação (2-3-4) não podem ser activadas.

**2. Modo de Luz Extensa**

Duas pressões rápidas no botão activam o LED branco situado às 12 horas e incorporado à pulseira. A luz desactiva-se automaticamente depois de 2 minutos, ou pode desligá-la ao apertar o botão uma vez.



### 3. Modo Sinal

Três pressões rápidas do botão vão fazer com que a luz LED branca pisque como um estroboscópio (150 pulsações/min.) por 2 minutos. Para desactivar antes de 2 minutos, pressione o botão uma vez.

### 4. Modo Sinal Intenso

Apertar o botão durante 5 segundos activará um estroboscópio LED intensificado que pisca continuamente. O modo de sinal intenso é mais forte do que o pisca-pisca do modo de sinal normal (60 pulsações/min.). Para desactivar, pressionar durante 5 segundos.

### 5. Modo Localizador

A função localizadora com sinal luminoso LED vermelha está localizada no marcador das 6 horas e pisca cada 10 segundos. Uma maneira fácil de encontrar o seu relógio. Cinco pressões no botão desactivam o piscar da luz LED vermelha.

### 6. Modo Pilha Fraca (EOL)

O sinal luminoso LED vermelho situado no marcador das 6 horas vai piscar 3 vezes cada 10 segundos indicando que as pilhas para a iluminação devem ser trocadas. A desactivação do modo localizador (ponto 5) não tem qualquer impacto no Modo pilha fraca.

### 7. Consumo da Pilha

O seu relógio Night Vision possui um dispositivo embutido para proteger o consumo da pilha se o botão utilizado para operar o LED for pressionado acidentalmente (por



exemplo na bagagem ou no bolso do casaco, etc.). Se o botão for pressionado mais de 30 segundos consecutivos, o dispositivo de iluminação desligar-se-á automaticamente.

O módulo de iluminação do seu relógio Night Vision é alimentado por uma pilha separada (1 pilha – baterias de lítio de 3 volts).

### Movimento do Relógio

O movimento do relógio é alimentado por uma pilha de relógio em óxido de prata de 1.55 volt. Quando a pilha esta fraca, o segundo ponteiro efectua pulos de quatro segundos. **As pilhas fracas devem ser substituídas imediatamente.** É recomendado usar pilhas originais. A substituição da pilha deve ser feita por um técnico especializado que deve também verificar a condição das juntas do relógio. A pilha não é coberta pela garantia.

Por favor dirija-se a um Centro de serviço autorizado da Victorinox Swiss Army em caso de substituição da pilha do relógio ou do módulo de iluminação.



## ARO GIRATÓRIO COM CONTAGEM CRESCENTE

Quando uma escala avança de 5 até 60 (rotação em sentido horário) é possível usar o aro para contar até 60 minutos.

O aro giratório permite aos mergulhadores medir tanto os períodos de imersão como qualquer outro lapso de tempo. Para medir o tempo basta girar o aro até alinhar o triângulo (0 ou 60) da escala com o ponteiro dos minutos do relógio. O avanço deste ponteiro em relação ao aro indicará o tempo decorrido desde o ponto de ajuste inicial do aro.



## ARO GIRATÓRIO COM CONTAGEM DECRESCENTE

Quando uma escala avança de 55 até 0 (rotação em sentido anti-horário) é possível usar o aro como contador decrescente.

Basta girar o aro em sentido horário até alinhar o número de minutos a descontar na escala com o ponteiro dos minutos do relógio. O avanço deste ponteiro em relação ao aro indicará quantos minutos faltam até chegar a zero.

**Nota:** o contador decrescente funciona durante um intervalo de tempo compreendido entre 1 e 60 minutos.



## ESTANQUIDADE

**CLASSIFICAÇÃO:** Os relógios são classificados segundo o grau de resistência à água, a qual se traduz simplesmente em metros. (1 metro = 3,28 pés).

Os relógios Victorinox Swiss Army se conservam estanques entre 30 e 500 metros. Para saber qual é o grau de estanquidade de seu relógio, veja as indicações inseridas no fundo da caixa e leia atentamente as seguintes explicações:

-  **Estanque até 30 metros (100 pés, 3 ATM).** Resiste à chuva, a salpicos e a imersões acidentais mas não deve ser usado sob o chuveiro ou durante o banho.
-  **Estanque até 50 metros (165 pés, 5 ATM).** Pode ser usado sob o chuveiro ou durante o banho em água pouco funda. Não mergulhar.
-  **Estanque até 100 metros (330 pés/10 ATM).** Pode ser usado durante o banho ou em mergulhos sem garrafa à superfície.
-  **Estanque até 500 metros (1650 pés/50 ATM).** Pode ser usado em mergulhos com garrafa em águas profundas.

A estanquidade de seu relógio não pode ser garantida indefinidamente devido ao envelhecimento das juntas, a choques eventuais sobre a coroa ou botões, a variações climáticas ou de temperatura. **Por isso, recomendamos-lhe que mande controlar a estanquidade de seu relógio de 18 em 18 meses e sempre que se tenha aberto a caixa, por um Centro certificado Victorinox Swiss Army.**

## CORRESPONDÊNCIA METRO/BAR

**Metro e bar não são a mesma coisa:** dentro de água adiciona-se a pressão do ar à da água; 10 metros de profundidade equivalem a 1 bar de pressão de água mais 1 bar de pressão atmosférica acima do nível do mar, portanto, um total de 2 bar.



## IV. GARANTIA INTERNACIONAL

### GARANTIA LIMITADA A 3 ANOS

Para os cidadãos americanos que residem fora dos Estados Unidos ou do Canadá, faz fé esta garantia internacional.

**⚠ Os consumidores americanos que residem nos Estados Unidos ou no Canadá, devem se referir às condições da garantia americana que podem ser consultadas em nosso site [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA cobre este relógio, por um período de três (3) anos a contar da data de compra, contra todos os defeitos de material e de fabrico. Caso seu relógio apresente um defeito, nós comprometemo-nos, a nossa discrição, a reparar ou substituir seu relógio por um idêntico ou com características similares, à nossa custa e a título de indenização única e exclusiva. O prazo das coberturas implícitas, incluindo a comercialização ou adaptação a um uso especial é condicionado pelo período da garantia.

A garantia internacional só é válida se o respetivo certificado estiver preenchido, datado e carimbado por um concessionário oficial da Victorinox Swiss Army.

Os relógios, que satisfazem as condições desta garantia, devem ser reparados num Centro de Serviço Certificado pela Victorinox Swiss Army. A garantia anula-se quando a caixa do relógio é aberta por qualquer pessoa que não pertença a um centro habilitado por nós.

A garantia de troca ou de substituição caduca três (3) anos após a data de compra.



Esta garantia não cobre:

- A duração da pilha.
- Os danos causados por envelhecimento, usura normal e alteração das cores das pulseiras (couro, têxtil ou borracha), do vidro (riscos), do aro e da caixa ou de qualquer outra parte não mencionada expressamente.
- Os danos provocados indiretamente por utilização anormal ou abusiva (não cumprimento do modo de emprego) ou procedentes de falta de cuidado, de negligência ou acidentes (choques).

Esta garantia confere direitos legais específicos. A garantia descrita acima é exclusiva e substitui todas as outras garantias de qualidade e desempenho, escritas, orais ou implícitas. As garantias subentendidas de comercialização ou de adaptação a um uso especial são, por isso mesmo, repudiadas. Podem ser disponibilizados direitos adicionais em conformidade com as leis vigentes em seu país.

Victorinox Swiss Army Watch SA e suas filiais não podem ser consideradas responsáveis em relação ao proprietário do relógio nem a terceiros relativamente a danos especiais, indiretos, acidentais ou consecutivos a qualquer evento, mediante sujeição de pleno direito a contrato, por delito ou negligência, ou por responsabilidade objetiva sob qualquer outra forma. Alguns países não permitem repúdios ou limitações quanto à duração de uma garantia ou a exclusão ou limitação de danos provocados por acidentes ou consequentes a eles, neste caso as limitações e exclusões acima não se aplicam.



## INSTRUÇÕES RELATIVAS ÀS REPARAÇÕES

O Centro de Serviço Victorinox Swiss Army implantado em seu país é competente para reparar qualquer relógio de acordo com as condições expostas acima. Seu distribuidor Victorinox Swiss Army fornece todos os serviços pós-venda necessários. Para obter informações relativas ao seu distribuidor local, queira enviar uma mensagem eletrônica a

cs@victorinoxswissarmy.com,

consultar nosso site [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ou ligar para o escritório da Victorinox Swiss Army Watch SA ao número +41 32 344 99 33.

## PRECAUÇÃO

A estanquidade de seu relógio não pode ser garantida indefinidamente visto que as juntas envelhecem, e a coroa ou os botões podem ser submetidos a choques, a variações climáticas ou de temperatura. **Recomendamos-lhe, portanto, mandar controlar a estanquidade de seu relógio de 18 em 18 meses e sempre que a caixa for aberta por um Centro certificado pela Victorinox Swiss Army.**

**⚠ Não mexer nos botões nem na coroa enquanto estiver dentro de água com o relógio ou quando este estiver molhado. Sempre que se serve da coroa e dos botões verifique sistematicamente, no final da utilização, se estão bem encaixados ou enroscados.**



## VICTORINOX SWISS ARMY BRUKSANVISNING OCH BEGRÄNSAD GARANTI

I. ALLMÄN INFORMATION	110	IV. INTERNATIONELL GARANTI	123
Kassering av använda batterier	110		
Särskilda rekommendationer	111	V. AUKTORISERADE KUNDTJÄNSTCENTER	227
II. BRUKSANVISNING			
Ställa klockan	111		
Inställning av datum	112		
Manuell eller automatisk uppdatering	113		
III. ANDRA FUNKTIONER			
En andra tidszon	114		
Dual time	114		
Alarm	115		
Visuell nedräkning	116		
Skala för GMT-tid	117		
Belysningsfunktioner och batteri till Night Vision	118		
Vridbar ring			
med uppräkningsfunktion	120		
med nedräkningsfunktion	121		
Vattenskydd	121		



## I. ALLMÄN INFORMATION

Vi gratulerar dig till valet av en klocka från Victorinox Swiss Army. För att klockan ska fungera korrekt rekommenderar vi dig att följa råden i den här bruksanvisningen. (Alla bruksanvisningar finns även tillgängliga på vår webbsida: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Din klocka är antingen utrustad med en skruvad krona eller en krona som dras ut. För att fastställa typen av krona, ska du försiktigt försöka dra ut kronan till läge 2, om det fungerar är klockan utrustad med en krona som ska dras ut. Om så inte är fallet ska du med tummen och pekfingeret trycka lätt på kronan och vrida den mot dig för att frigöra den. Om kronan då frigörs har du en skruvad krona.

**⚠ Efter användning ska du trycka in eller skruva tillbaka kronan helt igen för att klockans vattenskydd ska fungera.**

Kvartsklockor drivs med ett batteri. När batteriet är slut rekommenderar vi dig att omedelbart byta ut det på ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter som även kontrollerar klockans vattenskydd. Batteriet täcks inte av garantin.

### INSAMLING OCH KASSERING AV ANVÄNDA BATTERIER\*

Den här symbolen anger att batteriet inte får slängas i hushållssoporna. Det måste lämnas på ett godkänt samlingsställe för batterier. Genom att göra detta bidrar du till att skydda både miljön och människors hälsa. Återvinning av material gör det möjligt att spara på jordens naturtillgångar.



\*Tillämpligt i EU:s medlemsländer och i de länder som har jämförbar lagstiftning.



## SÄRSKILDA REKOMMENDATIONER

- För att undvika skador på urverket **ska du inte utföra INSTÄLLNING AV DATUM MELLAN kl. 21.00 och kl. 3.00 på natten** när datumfunktionen är aktiverad. Försäkra dig om att du inte blandar ihop klockan tolv på dagen och midnatt.
- **Använd aldrig tryckknappar eller krona när klockan är under vatten eller om den är våt och försäkra dig om att kronan och tryckknapparna är ordentligt intryckta eller inskruvade efter användning.**
- Vi rekommenderar dig att låta kontrollera klockans vattenskydd en gång var 18:e månad, eller om boetten har öppnats, på ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter.

## II. BRUKSANVISNING

### STÄLLA KLOCKAN

#### Självvuppdragande kvartsklockor

1. Dra ut kronan till läge 3.
2. Vrid den tills rätt tid visas. Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
3. Skjut in kronan till läge 1.  
(Glöm inte att skruva in den igen om du har en modell med skruvad krona.)





## Klockor med manuell uppdragning

1. Dra upp urverket om det behövs genom att vrida kronan några gånger fram och tillbaka (läge 1).
2. Dra ut kronan till läge 2.
3. Vrid den tills rätt tid visas. Kom ihåg att datumet ändras kl. 12.00 på natten, inte kl. 12.00 på dagen.
4. Skjut in kronan till läge 1. (Glöm inte att skruva in den igen om du har en modell med skruvad krona.)



## INSTÄLLNING AV DATUM

### Inställning av datum för vissa mekaniska klockor

– för Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Klockan från Victorinox Swiss Army har referensnumret graverat på baksidan.

1. Dra upp urverket om det behövs genom att vrida kronan några gånger fram och tillbaka (läge 1).
2. Dra ut kronan till läge 3. Vrid visarna genom att vrida kronan **moturs** tills de står på midnatt, kalenderdatumet kommer då att ändras. Ställ in rätt tid.
3. Sätt kronan i läge 2.
4. Vrid den moturs tills rätt datum visas.
5. Skjut in kronan till läge 1.



## Justering av datum och veckodag på alla andra klockor

(För klockor med funktionerna alarm och dual time, hänvisar vi till dessa avsnitt i Kapitel III):

1. Dra ut kronan till läge 3. Vrid kronan **moturs** för att vrida visarna tills de står på midnatt (eftersom datumändringen infaller kl. 24.00 eller mellan kl. 22.30 och kl. 24.00) och ställ därefter in rätt tid.
2. Sätt kronan i läge 2.
3. Vrid den **medurs** tills rätt datum visas.
4. Vrid den moturs tills rätt veckodag visas (om din klocka är utrustad med denna funktion).
5. Skjut in kronan till läge 1.



## MANUELL ELLER AUTOMATISK UPPDRAGNING

### Kronan i läge 1 (utskruvad)

**Manuell uppdragning:** Alla mekaniska klockor måste dras upp varje dag och vid regelbundna tider för att klockan ska ha en jämn gång. Allt du behöver göra är att vrida kronan fram och tillbaka tills du känner ett litet motstånd. (Tänk på att inte överdra klockan för att undvika att skada mekanismen.)

**Automatisk uppdragning:** Mekaniska självuppdagande klockor dras upp automatiskt om de bärs på handleden. Om klockan stannar eller inte bärs tillräckligt måste urverket dras upp manuellt genom att kronan vrids fram och tillbaka några gånger.



### III. ANDRA FUNKTIONER

#### EN ANDRA TIDSZON

Klockan har fyra visare i mitten (timmar, minuter, sekunder och andra tidszon). Den andra tidszonen avläses på urtavlans yttre skala (24 timmar):

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid den moturs för att ställa in den andra tidszonen.
3. Skjut in kronan till läge 1 när önskad tid har ställts in.



#### DUAL TIME

Klockan har en andra krona (C) i höjd med siffran 4. Den andra tidszonen avläses på den lilla urtavlan.

1. Dra ut den lilla kronan C till läge 2.
2. Vrid den moturs eller medurs för att ställa in den andra tidszonen.
3. Skjut in kronan till läge 1 när önskad tid har ställts in.



#### Inställning av datum (för klockor med funktionen dual time)

1. Dra ut kronan till läge 3. Vrid kronan **medurs** tills visarna står på midnatt (eftersom datumändringen infaller kl. 24.00) och ställ där- efter in rätt tid.
2. Sätt kronan i läge 2.
3. Vrid den medurs tills rätt datum visas.
4. Skjut in kronan till läge 1.



#### ALARM

Alarmeret kan bara ställas in för ringning inom en period av 12 timmar från och med inställning av alarmeret. Genom att visarna för alarmeret ställs in på urtavlans indelningar mellan siffrorna kan exakt inställning ske i intervaller på 15 minuter.

#### Inställning av alarmeret:

1. Dra ut kronan till läge 2.
2. Vrid kronan medurs för att ställa in alarmeret.
3. Skjut in kronan till läge 1 när önskad alarmeret har ställts in.

#### Aktivera alarmeret:

Dra ut tryckknappen för alarmeret (A) till läge 2. Aktiveringen av alarmeret bekräftas av ett pip.





## Inaktivera alarmet

Tryck in tryckknappen för alarm (A) till läge 1. Alarmet är avstängt.

### Inställning av datum (för klockor med alarmfunktion)

1. Dra ut kronan till läge 3. Vrid kronan **medurs** för att vrida visarna tills de står på midnatt (eftersom datumändringen infaller kl. 24.00).
2. Sätt kronan i läge 2. Vrid den **moturs** tills önskat datum visas och ställ därefter in rätt tid.
3. Skjut in kronan till läge 1.



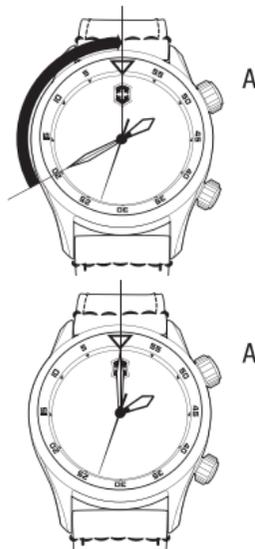
## VISUELL NEDRÄKNING

För att fastställa om du har en visuell nedräkningsfunktion, ska du titta på klockans urtavla. Där ser du en inre ring. Om den har en triangel vid siffran 12 med siffror som räknar ned medurs från 60 har du en visuell nedräkningsfunktion.

När du vrider kronan för inställning av nedräkning (A), ska du ställa in antalet minuter som ska räknas ned på den inre ringen i linje med minutvisaren (exempelvis 20 minuter).

När minutvisaren kommer till triangeln (0 minuter) har 20 minuter räknats ned.

**Anmärkning:** nedräkningsfunktionen kan ställas in för en period mellan 1 och 60 minuter.



## SKALA FÖR GMT-TID

Genom att använda den vridbara kronan (A), ska du vrida den inre ringen för att välja den tidszon där du befinner dig för tillfället och ställa in den i linje med markeringen "City" vid siffran 12.

**Anmärkning:** GMT-tid visas på en skala på 24 timmar.

### Ställa in GMT-tid (visare med en speciell pil)

1. Dra ut krona C till läge 2 och vrid den medurs för att ställa in GMT-visaren på lokal tid. (Exempel: kl. 7 på kvällen är kl. 19 enligt 24-timmars tid.)
2. Skjut in krona C till läge 1.

### Avläsa GMT-tid i andra städer

Välj vilken stad som helst på ringen och vrid krona A tills den ligger i linje med markeringen "City" vid siffran 12. GMT-visaren (speciell pil) visar tiden i denna tidszon.





## BELYSNINGSFUNKTIONER OCH BATTERI TILL NIGHT VISION (ENDAST FÖR MODELLERNA NIGHT VISION)

Observera att livslängden för belysningsfunktionernas batteri reduceras avsevärt vid intensiv användning.



### 1. Läget belyst urtavla

En snabb tryckning på tryckknappen vid siffran 8 aktiverar ett dämpat blått LED-ljus.

**Anm.:** Medan läget belyst urtavla används kan inte de andra belysningsfunktionerna (2 3 4) aktiveras.

### 2. Utökat ljusläge

Två snabba tryckningar på tryckknappen aktiverar det vita LED-ljuset vid siffran 12 som är inbyggt i armbandet. Ljuset släcks automatiskt efter 2 minuter men du kan även släcka det genom att trycka en gång på tryckknappen.



### 3. Signalläge

Tre snabba tryckningar på tryckknappen gör att det vita LED-ljuset blir stroboskopiskt (150 blinkningar/min) under 2 minuter. Du kan stänga av blinkningarna innan 2 minuter gått genom att trycka en gång på tryckknappen.

### 4. Intensivt signalläge

Om du håller tryckknappen intryckt under 5 sekunder aktiveras en intensifierad stroboskopisk LED-effekt som blinkar konstant. Det intensiva signalläget är ljusare än det normala signalläget (60 blinkningar/min). Du stänger av funktionen genom att trycka under 5 sekunder på tryckknappen.

### 5. Läget lokalisering

Nödsändaren med rött LED-ljus sitter vid markeringen för siffran 6 och blinkar var 10:e sekund. Med denna funktion är det lätt att hitta klockan. Genom att trycka fem gånger på tryckknappen stänger du av det röda LED-ljusets blinkningar.

### 6. Läget batteriindikator (EOL)

Om nödsändaren med rött LED-ljus vid markeringen för siffran 6 blinkar 3 gånger var 10:e sekund betyder det att belysningsbatterierna måste bytas ut. Avstängningen av läget lokalisering (punkt 5) påverkar inte läget batteriindikator.

### 7. Batteriförbrukning

Din Night Vision-klocka har en inbyggd funktion som begränsar batteriförbrukningen om tryckknappen för LED-ljuset trycks in av misstag (i till exempel bagage eller rockfickor). Om tryckknappen är intryckt i mer än 30 sekunder, stängs belysningsfunktionen av automatiskt.



Belysningsmodulen i din Night Vision-klocka drivs med separat batteri (1 battericell – 3 volts litiumbatterier).

### Klockans urverk

Klockans urverk drivs av ett 1,55 volts silveroxidbatteri för klockor. När batteriet börjar ta slut hoppar sekundvisaren fram en sekund fyra gånger. När batterierna börjar ta slut **ska de omedelbart bytas ut**. Vi rekommenderar dig att använda originalbatterier. Batteribyte ska utföras av en specialist som även ska kontrollera packningarnas skick på samma gång. Batteriet täcks inte av garantin.

Vänd dig till ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter om batterierna behöver bytas ut, det gäller både batteriet för belysningsmodulen och klockans batteri.

### VRIDBAR RING MED UPPRÄKNINGSFUNKTION

När en skala går från 5 till 60 (medurs stigande) kan man använda ringen som en räknare för att räkna upp till 60 minuter.

Med den vridbara ringen kan dykaren mäta dyktider eller andra tider. För att mäta tid ska man vrida ringen så att skalans triangel (0 till 60) ligger i linje med klockans minutvisare. Visarens position i förhållande till ringen anger då den tid som gått sedan ringen ställdes in.



### VRIDBAR RING MED NEDRÄKNINGSFUNKTION

När skalan börjar på 55 och går till 0 (moturs stigande) kan man använda ringen som en nedräkningstimer.

Vrid ringen medurs så att det antal minuter som ska räknas ned ligger i linje med klockans minutvisare. Visarens position i förhållande till ringen visar hur många minuter som är kvar av nedräkningen.

**Anmärkning:** nedräkningsfunktionen kan ställas in för en period mellan 1 och 60 minuter.



### VATTENSKYDD

**KLASSIFICERING:** Klockor klassificeras efter sin grad av vattenskydd som definieras enligt följande (1 meter = 3,28 fot).

Alla klockor från Victorinox Swiss Army är vattentäta till mellan 30 och 500 meter. Kontrollera vad som står på boettens baksida och läs noggrant följande information:



**Vattenskyddad till 30 meter (100 fot, 3 ATM).** Tål regn, stänk och tillfälliga nedsänkningar i vatten men ska inte bäras i duschen, vid bad eller dykning.



**Vattenskyddad till 50 meter (165 fot, 5 ATM).** Kan bäras i duschen och vid bad i grunt vatten.



**Vattenskyddad till 100 meter (330 fot/10 ATM).** Lämplig för bad och snorkling.



**Vattenskyddad till 500 meter (1650 fot/50 ATM).** Lämplig för dykning på mycket djupt vatten.

Klockans vattenskydd kan inte garanteras på obestämd tid eftersom packningarna kan torka, kronan eller tryckknapparna kan få stötar och klockan kan utsättas för klimat- eller temperaturvariationer. **Därför rekommenderar vi dig att låta kontrollera klockans vattenskydd en gång var 18:e månad, eller om boetten har öppnats, på ett av Victorinox Swiss Armys auktoriserade kundtjänstcenter.**

#### SAMBAND METER/BAR

Meter och bar är inte samma sak: i vatten adderas lufttrycket och vattentrycket; 10 meters djup motsvarar 1 bars vattentryck och 1 bars atmosfäriskt tryck vid havsytan, alltså 2 bar totalt.



## IV. INTERNATIONELL GARANTI

### TRE ÅRS BEGRÄNSAD GARANTI

Denna internationella garanti är giltig för alla konsumenter som inte bor i USA eller Canada.

**⚠ För konsumenter i USA eller Canada hänvisar vi till den nordamerikanska garantin på vår webbsida: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA ger tre (3) års garanti (Garantiperioden) från och med inköpsdatum och den täcker materialfel och tillverkningsfel. Om ett dylikt fel uppstår förbinder vi oss att reparera din klocka eller byta ut den mot en identisk eller liknande klocka, på vår bekostnad, och som enda och uteslutande ersättning. Alla underförstådda garantier, inklusive garantier om lämplighet och säljbarhet, är begränsade till Garantiperioden.

Den internationella garantin är endast giltig om garanticertifikatet är ifyllt i vederbörlig ordning, daterat och stämplat av en auktoriserad återförsäljare för Victorinox Swiss Army.

Alla klockor som uppfyller villkoren i vår garanti måste repareras, inklusive batteribyte, på ett av Victorinox Swiss Army Watch auktoriserade kundtjänstcenter. Garantin är inte giltig om boetten öppnats av någon annan än av en person på ett auktoriserat kundtjänstcenter, eftersom oriktig tätning äventyrar vattenskyddet.

Garantin om utbyte eller ersättning upphör tre (3) år efter inköpsdatum.



Den här garantin täcker inte:

- Batteriets livslängd.
- Skador förorsakade av åldrande eller normal användning, samt färgförändring, på armbandet (läder, textil, gummi), glaset (repor), ringen, boetten och varje annan del som ej uttryckligen nämns.
- Skador som förorsakats indirekt genom onormal eller felaktig användning (som inte följer bruksanvisningen) eller till följd av vårdslöshet, försumlighet eller olyckor (slag/stötar).

Den här garantin ger dig särskilda lagliga rättigheter. Den här garantin utesluter och ersätter alla andra skriftliga, muntliga eller underförstådda kvalitetsgarantier och prestandagarantier. Alla andra garantier, inklusive underförstådd garanti från återförsäljaren eller någon annan underförstådd garanti om lämplighet för en speciell användning, är därför uteslutna. Lagstiftningen i det land där du bor kan erbjuda ytterligare rättigheter.

Victorinox Swiss Army Watch SA och dess partner kan inte hållas ansvariga gentemot dig eller tredje person för exceptionell, indirekt, sekundär eller resulterande skada, oavsett om det gäller ett kontrakt, skadegörelse, vårdslöshet, risk eller någon annan ansvarsskyldighet. Vissa länder godkänner inte undantag eller begränsningar av garantins längd, eller undantag och begränsningar beträffande sekundära skador eller följdskador, vilket innebär att begränsningarna och undantagen som nämnts ovan inte är tillämpliga.



## INSTRUKTIONER ANGÅENDE REPARATION

Ditt lokala auktoriserade kundtjänstcenter för Victorinox Swiss Army kan reparera din klocka enligt de villkor som angetts ovan. Återförsäljaren för Victorinox Swiss Army ger dig den efterköpsservice du behöver. För att få information om din lokala återförsäljare kan du skicka e-post till:

cs@victorinoxswissarmy.com,

besök vår webbplats [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

eller ring Victorinox Swiss Army Watch SA på telefonnummer +41 32 344 99 33.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Klockans vattenskydd kan inte garanteras på obestämd tid eftersom packningarna kan torka, kronan eller tryckknapparna kan få stötar och klockan kan utsättas för klimat- eller temperaturvariationer. **Därför rekommenderar vi dig att låta kontrollera klockans vattentäthet en gång var 18:e månad, eller om boetten har öppnats, på ett av Victorinox Swiss Army auktoriserade kundtjänstcenter.**

**⚠ Använd aldrig tryckknappar eller krona när klockan är under vatten eller om den är våt och försäkra dig om att kronan och tryckknapparna är ordentligt intryckta eller inskruvade efter användning.**



## VICTORINOX SWISS ARMY BRUKSANVISNING OG BEGRENSNINGER I GARANTI

I. GENERELL INFORMASJON	127	IV. INTERNASJONAL GARANTI	140
Behandling av brukte batterier	127	V. GODKJENTE SERVICESENTRER	227
Spesielle anbefalinger	128		
II. BRUKSANVISNING			
Stille inn klokkeslett	128		
Stille inn dato	129		
Manuell eller automatisk trekking	130		
III. ANDRE FUNKSJONER			
Annen tidssone	131		
Parallelltid	131		
Alarm	132		
Visuell nedtelling	133		
GMT tidsskala	134		
Lysfunksjoner og batteri for Night Vision	135		
Roterende ring			
med tidtakerfunksjon	137		
med nedtellingsfunksjon	138		
Vanntetthet	138		



## I. GENERELL INFORMASJON

Gratulerer med kjøpet av et Victorinox Swiss Army-ur. For at uret skal fungere optimalt, anbefales det å følge instruksjonene som er gitt i denne bruksanvisningen (Alle bruksanvisningene er også tilgjengelige på våre nettsider: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service (Kundeservice) – User Manuals (Bruksanvisninger)).

Uret er utstyrt med skrukrone eller enkel krone. For å se hvilken type krone du har, kan du forsiktig prøve å trekke kronen ut i posisjon 2. Fungerer dette, betyr det at uret er utstyrt med en enkel krone. I motsatt fall kan du trykke lett med tommel og pekefinger på kronen samtidig som du skrur den mot deg for å løsne den. Dersom den løsner, har du en skrukrone.

 **Etter bruk må du passe på å trykke eller skru kronen helt inn slik at uret holdes tett.**

Kvartsur fungerer med batteri. Når batteriet er utbrukt, anbefales det å skifte det ut umiddelbart ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter, som også kontrollerer urets vanntetthet. Batteriet dekkes ikke av garantien.

## INNSAMLING OG BEHANDLING AV KVARTSURENES BATTERIER\*

Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn ved et godkjent batteriinnsamlingssted. På denne måten bidrar du til å beskytte miljøet og menneskers helse. Resirkulering av materialene gjør det mulig å bevare naturressurser.



\*Gjelder i medlemslandene i Den europeiske union og i land med lignende lovgivning.



## SPESIELLE ANBEFALINGER

- For å unngå feil på urverket, **må ikke DATOINNSTILLINGER gjøres mellom kl. 21.00 og kl. 03.00** når datomekanismen er i gang. Pass på å ikke forveksle kl. 12 og kl. 24.
- **Du må aldri bruke trykknappene eller kronene når uret er i vann eller dersom det er fuktig, og du må passe på at kronen og trykknappene er riktig trykt inn eller skrudd til etter hvert bruk.**
- Det anbefales å få kontrollert urets vanntetthet ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter hver 18. måned eller når urkassen er blitt åpnet.

## II. BRUKSANVISNING

### STILLE INN KLOKKESLETT

#### Kvartsur og selvtrekkende ur

1. Trekk kronen ut til posisjon 3.
2. Skru til ønsket klokkeslett. Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
3. Trykk kronen tilbake til 1. (Husk å skru den tilbake dersom du har skrukronemodellen.)



### Manuelt trekkende ur

1. Trekk opp urverket om nødvendig ved å skru kronen noen runder (posisjon 1).
2. Trekk kronen ut til posisjon 2.
3. Skru til ønsket klokkeslett. Husk at datoen endres kl. 12 midnatt, og ikke kl. 12 om formiddagen.
4. Trykk kronen tilbake til posisjon 1. (Husk å skru den tilbake dersom du har skrukronemodellen.)



### STILLE INN DATO

#### Endre dato for enkelte mekaniske ur

- for Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

For å finne referansen til ditt Victorinox Swiss Army-ur, les av nummeret som er inngravert på baksiden av urkassen på ditt ur.

1. Trekk opp urverket om nødvendig ved å skru kronen noen runder (posisjon 1).
2. Trekk ut kronen til posisjon 3. Flytt viserne ved å skru kronen **mot venstre** til du kommer til midnatt. Kalenderdatoen vil da endre seg. Still inn riktig klokkeslett.
3. Sett kronen i posisjon 2.
4. Skru mot venstre til ønsket dato vises.
5. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.





### Endre dato og dag for andre ur

(For ur med alarm og parallelltidfunksjon henvises det til relaterte avsnitt i Kapittel III):

1. Trekk kronen ut til posisjon 3. Skru kronen **mot venstre** for å flytte viserne til du kommer til midnatt (ettersom kalenderens datoendring befinner seg klokken 24 eller mellom klokken 22.30 og 24), og still da inn riktig klokkeslett.
2. Sett kronen i posisjon 2.
3. Skru **mot høyre** til ønsket dato vises.
4. Skru mot venstre til ønsket dag vises (dersom ditt ur innehar denne funksjonen).
5. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.



### MANUELL ELLER AUTOMATISK TREKKING

#### Kronen i posisjon 1 (skrudd løs)

**Manuell trekking:** Du må trekke enkle mekaniske urverk daglig og på et fast tidspunkt for å sikre at ditt ur går jevnt. Alt du må gjøre, er å skru kronen frem og tilbake til du kjenner en svak motstand. (For å unngå å skade mekanismen, pass på å ikke trekke uret for hardt.)

**Automatisk trekking:** Mekaniske selvtrekkende ur trekkes opp automatisk når de bæres på hånden. Dersom ditt ur stanser eller ikke brukes tilstrekkelig, vil det måtte trekkes opp manuelt ved å skru kronen frem og tilbake noen ganger.



### III. ANDRE FUNKSJONER

#### ANNEN TIDSSONE

Uret har 4 visere i midten (time, minutt, sekund og annen tidssone). Annen tidssoneavlesningen vises på den ytre delen på urskiven (24 timer):

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Skru den mot venstre for å stille inn annen tidssone.
3. Trykk kronen tilbake i posisjon 1 når du har stilt inn det ønskede klokkeslettet.



#### PARALLELLTID

Uret har en ekstra krone (C) som befinner seg klokken 4. Annen tidssoneavlesningen vises på den andre bakre urskiven.

1. Trekk ut den lille kronen C til posisjon 2.
2. Skru den mot venstre eller høyre for å stille inn annen tidssone.
3. Trykk kronen tilbake i posisjon 1 når du har stilt inn det ønskede klokkeslettet.



**Stille inn dato** (for ur med parallelltidfunksjon)

1. Trekk ut kronen til posisjon 3. Skru kronen **mot høyre** for å flytte viserne til du kommer til midnatt (ettersom kalenderens datoendring befinner seg klokken 24), og still da inn riktig klokkeslett.
2. Sett kronen i posisjon 2.
3. Skru mot høyre til ønsket dato vises.
4. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

**ALARM**

Alarmen kan stilles inn for kun å kunne fungere innen en periode på 12 timer i forhold til innstillingstidspunktet. Å stille inn alarmviserne på urskivens bakre del mellom tallene, gjør det mulig med en presis innstilling med 15 minutters intervall.

**Stille inn alarmen:**

1. Trekk kronen ut til posisjon 2.
2. Flytt kronen mot høyre for å stille inn tidspunkt for alarm.
3. Trykk kronen tilbake i posisjon 1 når du har stilt inn det ønskede klokkeslettet.

**Skru på alarmen:**

Trekk ut alarmknappen (A) til posisjon 2. Aktivering av alarmen bekreftes ved et kort lydssignal.

**Skru av alarmen**

Trykk alarmknappen (A) tilbake til posisjon 1. Alarmen er skrudd av.

**Stille inn dato (for ur med alarmfunksjon)**

1. Trekk ut kronen til posisjon 3. Skru kronen **mot høyre** for å flytte viserne til du kommer til midnatt (ettersom kalenderens datoendring befinner seg klokken 24).
2. Sett kronen i posisjon 2. Skru den **mot venstre** til ønsket dato vises, og still deretter inn riktig klokkeslett.
3. Trykk kronen tilbake til posisjon 1.

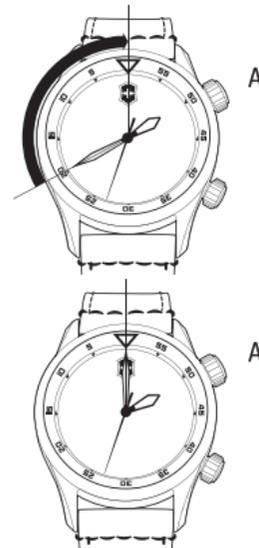
**VISUELL NEDTELLING**

For å finne ut om du har visuell nedtellingsfunksjon, kan du se på urskiven. Du vil se en indre ring. Dersom den har et triangel klokken 12 med tall som teller nedover fra 60, har du visuell nedtellingsfunksjon på ditt ur.

Når du roterer nedtellingsinnstillingskronen (A), still inn minutter på den indre ringen slik at det telles ned med minuttviseren (f.eks. 20 minutter).

Når minuttviseren når triangelet (0 minutter), vil 20 minutter være løpt.

**Merk:** Nedtellingsfunksjonen fungerer for en varighet på mellom 1 og 60 minutter.





## GMT TIDSSKALA

Når du bruker den roterende kronen (A), skru den indre ringen for å velge tidssonen hvor du befinner deg og still den inn med "City"-markeringen ved klokken 12.

**Merk:** GMT-tiden har 24-timersvisning.

### For å stille inn GMT-tid (viser med spesiell pil)

1. Trekk ut kronen C til posisjon 2 og roter den mot høyre for å endre GMT-pilviseren til ditt lokale klokkeslett. (Eksempel: Klokken 7 om kvelden er klokken 19 i 24-timersvisning.)
2. Trykk kronen C til posisjon 1.



### For å lese av GMT-tiden i andre byer

Velg en by på ringen og skru kronen A til den står ved siden av "City"-merket ved klokken 12. GMT-viseren (spesiell pil) vil vise tiden i denne tidssonen.



## LYSFUNKSJONER OG BATTERI (KUN FOR MODELLENE NIGHT VISION)

**Merk at levetiden for batteriet for lysfunksjonene reduseres vesentlig ved hyppigere bruk.**



### 1. Modus for urskivelys

Ett raskt trykk på trykknappen på klokken 8 aktiverer det dempede blå LED-lyset.

**Merk:** Når modus for urskivelys brukes, kan de andre lysfunksjonene (2-3-4) ikke aktiveres.

### 2. Modus for forlenget lys

To raske trykk på trykknappen aktiverer det hvite LED-lyset på klokken 12 og integrert i remmen. Lyset deaktiveres automatisk etter 2 minutter, eller du kan skru lyset med ett trykk på trykknappen.



### 3. Signalmodus

Tre raske trykk på trykknappen gir et LED-varsellys (150 blink/min.) i 2 minutter. Før 2 minutter har gått, deaktiveres lyset med ett trykk på trykknappen.

### 4. Intens signalmodus

Hold trykknappen nede i 5 sekunder for å aktivere et intenst LED-varsellys som blinker kontinuerlig. Intens signalmodus er sterkere enn blinking i normal signalmodus (60 blink/min.). Trykk på trykknappen i 5 sekunder for å deaktivere.

### 5. Lokaliseringsmodus

Et rødt LED-lys på klokken 6 blinker hvert 10. sekund. En enkel måte å finne uret ditt på. Fem trykk på trykknappen deaktiverer blinking av det røde LED-lyset.

### 6. Modus for utladet batteri

Et rødt LED-lys på klokken 6 blinker 3 ganger hvert 10. sekund for å varsle at batteriene må byttes. Deaktivering av lokaliseringsmodus (punkt 5) har ingen virkning på modus for utladet batteri.

### 7. Batteriforbruk

Night Vision-uret har en innebygd funksjon som hindrer batteriforbruk hvis trykknappen som brukes til å styre LED, tilfeldigvis trykkes inn (f.eks. i bagasjen eller en jakkelomme osv.). Hvis trykknappen trykkes i over 30 sekunder kontinuerlig, skrus lysfunksjonen automatisk av.



Lysmodulen i Night Vision-uret fungerer med en separat batteridrevet strømkilde (1 batteri – 3 volt litiumbatterier).

### Urverk

Urverket drives av et 1,55 volt sølvoksidbatteri for ur. Når batteriet er lavt, vil sekundviseren gjøre fire sekundhopp. Utladete batterier **må byttes umiddelbart**. Det anbefales å bruke originale batterier. Batteriet må byttes av en kvalifisert fagperson som også må kontrollere pakningen samtidig. Batteriet dekkes ikke av garantien.

Bruk et autorisert Victorinox Swiss Army kundeservicesenter hvis enten lysmodulen eller urets batteri må byttes.

### ROTERENDE RING MED TIDTAKERFUNKSJON

Når skalaen går fra 5 til 60 (medurs gradindelning), kan du bruke ringen som tidtaker for å ta tiden opptil 60 minutter.

Den roterende ringen gjør det mulig for dykkere å måle både dykketid og annen tidsmåling. For å måle tiden skrur du enkelt ringen slik at den står mot triangelet (0 eller 60) på skalaen på ditt urs minuttviser. Posisjonen på denne viseren i forhold til ringen vil da vise tiden som er løpt siden ringen ble stilt.





## ROTERENDE RING MED NEDTELLINGSFUNKSJON

Når skalaen går fra 55 til 0 (moturs gradinndeling), kan du bruke ringen som nedtellings-taker.

Skru bare ringen mot høyre for å stille inn antall minutter som skal telles ned på urets minuttviser. Posisjonen på denne viseren i forhold til ringen vil da vise hvor mange minutter som er igjen.

**Merk:** Nedtellingsfunksjonen fungerer for en varighet på mellom 1 og 60 minutter.



## VANNTETTHET

**KLASSIFISERING:** Urene klassifiseres i henhold til deres grad av vanntetthet, som omtrent oversettes til følgende (1 meter = 3.28 fot).

Alle Victorinox Swiss Army-ur er vanntette fra 30 til 500 meter. Sjekk angivelsene i bunnen av urkassen på ditt Victorinox Swiss Army-ur, og les følgende forklaringer grundig:



**Vanntett til 30 meter (1000 fot/3 ATM).** Motstår regn, sprut og ufrivillige opphold i vann, men bør ikke has på under dusjen, ved svømming eller dykking.



**Vanntett til 50 meter (165 fot/5 ATM).** Passer til dusjing og svømming på grunt vann.



**Vanntett til 100 meter (330 fot/10 ATM).** Passer til svømming og snorkling.



**Vanntett til 500 meter (1650 fot/50 ATM).** Passer til dypvannsdykking.

Urets vanntetthet kan ikke garanteres ubegrenset grunnet aldring av pakninger, eventuelle støt på kronen eller trykknappene, endringer i værforhold eller temperaturer. **Det anbefales derfor å få kontrollert urets vanntetthet ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter hver 18. måned eller når urkassen er blitt åpnet.**

## FORHOLDET METER/BAR

Meter og bar er ikke det samme: Under vann blir luft- og vanntrykket lagt sammen. 10 meters dybde tilsvarer et vanntrykk på 1 bar og et atmosfærisk trykk over havnivå på 1 bar, altså til sammen 2 bar.



## IV. INTERNASJONAL GARANTI

### TRE ÅRS GARANTI MED BEGRENSNINGER

Denne internasjonale garantien er gyldig for alle kunder utenfor USA og Canada.

**⚠ For kunder som er bosatt i USA eller Canada, henvises det til den nord-amerikanske garantien som du finner på vår nettside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA gir en tre (3) års garanti (Garantiperioden) fra datoen uret ble kjøpt, for feil eller mangler ved tilvirkning. Dersom slike feil eller mangler skulle oppstå, vil vi reparere ditt ur eller bytte det i et tilsvarende eller lignende ur, på vår regning, ved egen erstatningsordning. Alle gjeldende garantiene, inkludert dugelighet- og salgbarhetsgaranti, er begrenset til garantiperioden.

Den internasjonale garantien er kun gyldig dersom garantisertifikatet er riktig utfyllt, datert og stemplet av en godkjent Victorinox Swiss Army-forhandler.

Alle urene som oppfyller vilkårene for vår garanti, inkludert batteribytter, må repareres av et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter. Garantien er ugyldig dersom urkassen er blitt åpnet av en annen person enn en medarbeider ved et godkjent servicesenter, fordi feilaktig gjenlukking av urkassen kan påvirke vann-tettheten.

Garanti om bytte utgår tre (3) år etter kjøpsdato.

Garantien omfatter ikke:

- Batteriets levetid.
- Skade forårsaket av aldring, normal bruk eller endring i farge, på reimen (lær, tekstil, gummi), glasset (riper), ringen, urkassen eller andre deler som ikke er uttrykkelig nevnt.



- Skade som er indirekte forårsaket av unormal bruk eller misbruk (ikke overholdelse av bruksanvisning) eller som er et resultat av uforsiktighet, uaktsomhet eller ulykker (støt/slag).

Denne garantien innehar spesifikke juridiske rettigheter. Denne garantien er eksklusiv og erstatter all annen skriftlig, muntlig eller stilltiende garanti om kvalitet og ytelse. Enhver annen garanti, inkludert garantier som er gitt av forhandler eller garantier om velegnethet for en spesifikk bruk, er derfor ekskludert. Lovgivningen i ditt land kan gi deg tilleggsrettigheter.

Victorinox Swiss Army Watch SA og deres partnere kan ikke holdes ansvarlig overfor deg eller tredjeparter for eksepsjonell, indirekte, sekundær eller resulterende skade, verken i henhold til kontrakt, uforsvarlig eller uforsiktig bruk, risiko eller annet ansvar. Noen land godtar ikke unntak eller begrensninger i garantiens varighet, eller unntak eller begrensninger som gjelder sekundære eller indirekte skader. De ovenfornevnte begrensningene og unntakene vil da ikke gjelde.

### INSTRUKS VEDRØRENDE REPARASJONER

Ditt lokale godkjente Victorinox Swiss Army servicesenter kan reparere ditt ur i henhold til de tidligere nevnte vilkår. Din Victorinox Swiss Army-forhandler vil gi deg nødvendig service etter salg. For mer informasjon om din lokale forhandler, send en e-post til:

[cs@victorinoxswissarmy.com](mailto:cs@victorinoxswissarmy.com),

sjekk vår nettside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

eller ring Victorinox Swiss Army Watch SA-kontoret på telefon: +41 32 344 99 33.

**ADVARSEL**

Urets vanntetthet kan ikke garanteres ubegrenset grunnet aldring av pakninger, eventuelle støt på kronen eller trykknappene, endringer i værforhold eller temperaturer. **Det anbefales derfor å få kontrollert urets vanntetthet ved et godkjent Victorinox Swiss Army servicesenter hver 18. måned eller når urkassen er blitt åpnet.**

 **Du må aldri bruke trykknappene eller kronene når uret er i vann eller dersom det er fuktig, og du må passe på at kronen og trykknappene er riktig trykt inn eller skrudd til etter hvert bruk.**

**VICTORINOX SWISS ARMY  
KÄYTTÖOHJEET JA RAJOITETTU TAKUU**

I. YLEISTIETOJA	144	IV. KANSAINVÄLINEN TAKUU	156
Käytettyjen paristojen hylkäys	144		
Erikoissuosituksset	145	V. VALTUUTETUT HUOLTOKESKUKSET	227
II. KÄYTTÖOHJEET			
Ajan asetus	145		
Päivämäärän asetus	146		
Käsi- tai automaattiveto	147		
III. LISÄTOIMINNOT			
Toinen aikavyöhyke	148		
Kaksoisaika	148		
Hälytin	149		
Näytetty alaslaskenta	150		
GMT aika-asteikko	151		
Night Vision -mallin valaisintoiminnot ja paristo	152		
Kiertyvä kehys			
ylöslaskutoiminnolla	154		
alaslaskutoiminnolla	155		
Vedenkestävä	155		



## I. YLEISTIETOJA

Onnittelemme sinua Victorinox Swiss Army kellon valinnasta. Suosittelemme noudattamaan sen moitteettoman käynnin takaamiseksi näissä ohjeissa seuraavia annettuja neuvoja (Kaikki ohjemanuaalit ovat saatavissa verkkolinkissä

www.victorinox.com – Customer Service – User Manuals).

Kellossasi on joko ”ruuvattava” tai ”ulosvetokruunu”. Nähdäksesi kummasta on kysymys, yritä vetää kruunu varovasti asentoon 2. Jos se onnistuu, kellossasi on ”ulosvetokruunu”. Paina kruunua muussa tapauksessa hennosti peukalolla ja etusormella pyörittäen sitä itseesi päin, jolloin se vapautuu. Jos se onnistuu, kellossasi on ruuvattava kruunu.

**⚠️ Paina käytön jälkeen tai ruuvaa kruunu takaisin sisään kunnes se on tukevasti paikoillaan, jotta kellon vedenkestävyys säilyisi.**

Kvartsikellot käyvät paristolla. Kun pariston lataus on loppunut, suosittelemme sen vaihtoa välittömästi valtuutetussa Victorinox Swiss Army Huoltokeskuksessa, missä kellon vedenkestävyys tarkistetaan samalla. Takuu ei koske paristoa.

### KVARTSIKELLON PARISTOJEN KERUU JA HYLKÄYS\*

Tämä symboli merkitsee, ettei tuotetta saa hylätä talousjätteisiin. Se on vietävä hyväksytyyn paristojen keräilypisteeseen. Näin suojelet ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Kierrätyksellä säästetään luonnonvaroja.

\*Soveltuu EU:n jäsenmaille ja samanlaisen lainsäädännön omaaville maille.



## ERIKOISSUOSITUKSET

- Jotta koneisto ei vahingoitu, **älä tee DATE SETTING** (päivämäärän asetus) **klo 21:00 ja klo 3:00 välisenä aikana** päivämäärämekanismiin ollessa käynnissä. Älä sekoita keskipäivää ja keskiyötä.
- **Älä käytä koskaan sekuntikellon painiketta tai kruunua kellon ollessa veden alla tai, jos se on kostea, ja varmista jokaisen käytön jälkeen, että kruunu ja painikke ovat kunnolla sisään painetut tai ruuvatut.**
- Suosittelemme kellon vedenpitävyyden tarkistusta valtuutetun Victorinox Swiss Army Huoltokeskuksen toimesta aina 18 kuukauden jälkeen tai aina, kun kellon kuori on avattu.

## II. KÄYTTÖOHJEET

### AJAN ASETUS

#### Itsestään vetävät ja kvartsikellot

1. Vedä kruunu ulos asentoon 3.
2. Kierrä haluttuun aikaan. Muista, että päivämäärä lisääntyy keskiyöllä klo 24 ei päivällä klo 12.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1. (Muista ruuvata se takaisin jos kellossa on ruuvikruunu.)





### Käsin vedettävät kellot

1. Vedä kello tarvittaessa muutamalla kruunun kierrolla (asento 1).
2. Vedä kruunu ulos asentoon 2.
3. Kierrä haluttuun aikaan. Muista, että päivämäärä lisäahtyy keskiyöllä klo 24 ei päivällä klo 12.
4. Paina kruunu takaisin asentoon 1. (Muista ruuvata se takaisin jos kellossa on ruuvikruunu.)



## PÄIVÄMÄÄRÄN ASETUS

### Eraiden tiettyjen mekaanisten kellojen päivämäärän asetus

– Dive Master Mechanical, viite. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Katso kellon takakanteen kaiverrettua numeroa, joka on kellosi Victorinox Swiss Army viitenumero.

1. Vedä kello tarvittaessa muutamalla kruunun kierrolla (asento 1).
2. Vedä kruunu ulos asentoon 3. Siirrä osoittimia kiertämällä kruunua **vastapäivään** kunnes tulet keskiyöhön, kalenteripäivämäärä muuttuu. Aseta oikea aika.
3. Aseta kruunu asentoon 2.
4. Kierrä sitä vastapäivään oikeaan päivämäärään.
5. Paina kruunu takaisin asentoon 1.



### Kaikkien muiden kellojen päivämäärän ja ajan säätö

(Katso Luvusta III kelloista, joilla on hälytys ja kaksoisaikatoiminto):

1. Vedä kruunu ulos asentoon 3. Kierrä kruunua **vastapäivään** niin, että osoittimet tulevat keskiyöhön (sillä kalenterin siirtymän vaihe on klo 24:00 tai klo 22:30 ja klo 24:00 välillä) ja aseta oikea aika.
2. Aseta kruunu asentoon 2.
3. Kierrä haluttuun **myötäpäivään**.
4. Kierrä vastapäivään haluttuun päivään (jos kellossa on tämä toiminto).
5. Paina kruunu takaisin asentoon 1.



## KÄSI- TAI AUTOMAATTIVETO

### Kruunu asennossa 1 (auki kierrettynä)

**Käsi veto:** Jokainen yksinkertainen mekaaninen kello on vedettävä päivittäin tiettyinä aikana sen tasaisen käynnin varmistamiseksi. Riittää kiertää kruunua edestakaisin kunnes tuntuu pieni vastustus. (Älä kierrä liikaa, jotta mekanismi ei vahingoittuisi.)

**Automaattinen veto:** Mekaaniset itsevetävät kellot vetävät automaattisesti ranteessa pidettäessä. Jos kello pysähtyy, ellei sitä ole pidetty ranteessa riittävästi, se on vedettävä käsin kiertämällä kruunua muutaman kerran edestakaisin.



### III. LISÄTOIMINNOT

#### TOINEN AIKAVYÖHYKE

Kellon keskellä on 4 osoitinta (tunti, minuutti, sekunti ja toinen aikavyöhyke). Toinen aikavyöhyke näkyy kellotaulun ulkoasteikolla (24 tuntia):

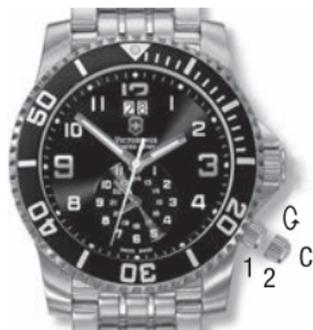
1. Vedä kruunu ulos asentoon 2.
2. Valitse toinen aikavyöhyke kiertämällä kruunua vastapäivään.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1, kun haluttu aika on valittu.



#### KAKSOISAIKA

Kellossa on toinen kruunu (C) klo 4:n kohdalla. Toinen aikavyöhyke on luettavissa kellon toiselta alitaululta.

1. Vedä pieni kruunu C ulos asentoon 2.
2. Valitse toinen aikavyöhyke kiertämällä kruunua myötä- tai vastapäivään.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1 kun haluttu aika on valittu.



#### Päivämäärän asetus (kelloilla, joissa on kaksoisaika)

1. Vedä kruunu ulos asentoon 3. Kierrä sitä **myötäpäivään**, kunnes osoittimet ovat keskiyön kohdalla (koska kalenterin hyppäys tapahtuu klo 24) ja aseta sitten oikea päivämäärä.
2. Aseta kruunu asentoon 2.
3. Kierrä haluttuun päivämäärään.
4. Paina kruunu takaisin asentoon 1.



#### HÄLYTIN

Hälytyksen voi asettaa vain 12 tunnin sisälle asetushetkestä lukien. Hälytyshetken voi valita tarkalleen 15 minuutin välein siirtämällä hälytysosoittimet numeroiden väliin.

#### Hälytysajan asetus:

1. Vedä kruunu ulos asentoon 2.
2. Aseta hälytyshetki kiertämällä kruunua myötäpäivään.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1 kun haluttu hälytysaika on valittu.

#### Hälytyksen päälle kytkentä:

Vedä hälytysnappi (A) ulos asentoon 2. Äänimerkki ”biip” ilmaisee hälytyksen aktiivisuuden.





## Hälytyksen pois kytkentä

Paina hälytysnappi (A) sisään asentoon 1. Hälytys on poissa päältä.



## Päivämäärän asetus (kellolle, jossa on hälytin)

1. Vedä kruunu ulos asentoon 3. Kierrä sitä **myötäpäivään**, kunnes osoittimet ovat keskiyön kohdalla (koska kalenterin hyppäys tapahtuu klo 24).
2. Aseta kruunu asentoon 2. Kierrä sitä **vastapäivään** oikeaan päivämäärään ja aseta sitten oikea päivämäärä.
3. Paina kruunu takaisin asentoon 1.



## NÄYTETTY ALASLASKENTA

Voit tarkistaa onko kellossasi näkyvä alaslaskenta katsomalla sen numerotaulun. Näet sisemmän kehikon. Jos siinä on klo 12 kohdalla kolmio ja sitten numerointi, joka alenee myötäpäivään 60:stä alkaen, kellossa on näkyvän peruutettavat laskennan toiminto.

Kun kierrät alaslaskennan asetuskruunua (A), kohdistat peruutettavat minuutit sisäkehikkoon minuuttiosoitimella (esim. 20 minuuttia).

Kun minuuttiosoitin saavuttaa kolmion (0 minuuttia), 20 minuuttia on laskettu alaspäin.

**Huom.:** Alaslaskenta toimii aikavälillä 1-60 minuuttia.



A



A



## GMT AIKA-ASTEIKKO

Kierrä sisäkehikkoa kruunulla (A) ja valitse aikavyöhyke, missä olet nyt ja kohdistat se klo 12 kohdalla olevaan "City"-merkkiin.

**Huom.:** GMT-aika perustuu 24 tunnin vuorokauteen.

## GMT-ajan asetus (erikoisella nuoliosoitimella)

1. Vedä kruunu C asentoon 2 ja säädä GMT-nuolen osoitin kiertämällä sitä myötäpäivään paikallisaikaasi. (Esim.: 19:00.)
2. Paina kruunu C takaisin asentoon 1.



## GMT-ajan lukeminen muissa kaupungeissa

Valitse jokin kaupunki kehikolta ja kierrä kruunua A niin, että se kohdistuu "City"-merkkiin klo 12. GMT-osoitin (erikoisnuoli) antaa ajan kyseisessä vyöhykkeessä.



## VALAISINTOIMINNOT JA PARISTO (VAIN NIGHT VISION -MALLIT)

Ota huomioon, että valaisintoimintojen pariston käyttöikä vähenee huomattavasti runsaan käytön yhteydessä.



### 1. Näytön valaisutoiminto

Yksi nopea painallus kello 8 kohdalla olevasta painikkeesta aktivoi pehmeään sinisen LED-valon

**Huom.:** Näytön valaisutoiminnon aikana ei voi aktivoida muita valaisintoimintoja (2-3-4).

### 2. Laajennettu valotoiminto

Kaksi nopeaa painikkeen painallusta aktivoi kello 12 kohdalla olevan ja rannekkeen sisältämän valkoisen LED-valon. Valo deaktivoituu automaattisesti 2 minuutin jälkeen tai voit sammuttaa valon painamalla painiketta yhden kerran.



### 3. Merkkivalotoiminto

Kolme nopeaa painikkeen painallusta saa valkoisen LED-valon vilkkumaan (150 sykäystä/min.) 2 minuutin ajaksi. Jos haluat deaktivoida toiminnon ennen 2 minuutin päättymistä, paina painiketta yhden kerran.

### 4. Intensiivinen merkkivalotoiminto

Pidä painiketta alas painettuna 5 sekunnin ajan kun haluat aktivoida intensiivisen ja tauotta vilkkuvan LED-valon. Intensiivinen merkkivalotoiminto on kirkkaampi kuin normaalin merkkivalotoiminnon vilkku (60 sykäystä/min.). Deaktivoi toiminto painamalla painiketta 5 sekunnin ajan.

### 5. Paikannustoiminto

Punainen LED-paikannusvalo sijaitsee kello 6 kohdalla ja se vilkkuu kerran joka 10. Sekunti. Näin kellosi löytyy helposti. Painikkeen 5 painallusta deaktivoi punaisen LED-valon vilkkumisen.

### 6. Pariston End-of-life -toiminto (EOL)

Kello 6 kohdalla sijaitseva punainen LED- paikannusvalo vilkkuu 3 kertaa joka 10. sekunti ilmoittaakseen, että valaisimen paristot tulee vaihtaa. Paikannustoiminnon (kohta 5) deaktivoinnilla ei ole vaikutusta Pariston End-of-life -toimintoon.

### 7. Pariston kulutus

Night Vision -kellossasi on sisäänrakennettu pariston kulutusta suojaava toiminto, jos LED-valon käyttöpainiketta painetaan vahingossa (esimerkiksi matkalaukussa tai takin taskussa, jne.). Jos painiketta painetaan yli 30 sekunnin ajan yhtäjaksoisesti, valaisintoiminto sammuu automaattisesti.



Night Vision -kellosi valaisinmoduuli toimii erillisen paristolähteen avulla (1 paristo – 3 voltin litiumparistot).

### Kellon liike

Kellon liike toimii 1.55 voltin hopeaoksidi-kelloparistolla. Kun pariston varaus on alhainen, sekuntiviisari tekee neljän sekunnin hyppäyksiä. Lopuillaan olevat paristot **tulee vaihtaa välittömästi**. Suosittelemme alkuperäisten paristojen käyttöä. Pariston vaihto tulisi antaa ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi, jonka tulisi samalla myös tarkastaa tiivisteiden kunto. Takuu ei koske paristoa.

Käytä valtuutettua Victorinox Swiss Army -huoltokeskusta, mikäli valaisinmoduuli tai kellon paristo on vaihdettava.

### KIERTYVÄ KEHYS YLÖSLASKUTOIMINNOLLA

Koska asteikko on 5 – 60 (myötäpäivään kasvava), kehikkoa voi käyttää laskentavälineenä 60 minuuttiin saakka.

Kiertyvällä kehikolla voidaan mitata sekä sukellusajan että muut aikavälit. Mittaa aika kohdistamalla kehys kolmioon (0 – 60) kellon minuuttiosoittimen asteikolla. Tämän osoittimen asento kehikkoon nähdessä ilmoittaa kehikon asetuksesta lähtien kuluneen ajan.



### KIERTYVÄ KEHYS ALASLASKUTOIMINNOLLA

Asteikon alkaessa välillä 55-0 (vastapäivään kasvaen) kehikkoa voi käyttää alaslaskennan ajastimena.

Kierrä kehikkoa myötäpäivään ja kohdista se minuuttiosoittimelle alaslaskettavien minuuttien lukumäärän kohdalle. Tämän osoittimen asento kehikkoon nähdessä osoittaa kuinka monta laskettavaa minuuttia on jäljellä.

**Huom.:** Alaslaskenta on käytettävissä ajalle 1-60 minuuttia.



### VEDENKESTÄVÄ

**LUOKITUS:** Kellot luokitellaan niiden vedenkestävyyden perusteella, mikä merkitsee suunnilleen seuraavaa.

Kaikki Victorinox Swiss Army kellot ovat vedenkestäviä 30 metristä 500 metriin. Tarkista yksityiskohdat Victorinox Swiss Army kellon takakannesta ja lue tarkkaan seuraavat tiedot:



**Vedenkestävä 30 metriin (100 ilmakehää, 3 ATM).** Kestää sateen ja vesiroiskeita sekä vahingossa tapahtuvan upotuksen, mutta sitä ei tule käyttää suihkussa, uudessa tai sukeltaessa.



**Vedenkestävä 50 metriin (165 ilmakehää, 5 ATM).** Sopii suihkussa tai matialassa vedessä uudessa käytettäväksi.



**Vedenkestävä 100 metriin (330 ilmakehää/10 ATM).** Sopii uintiin ja snorkel-sukellukseen.



**Vedenkestävä 500 metriin (1650 ilmakehää/50 ATM).** Sopii vaativaan syvyysukellukseen.

Kellon vedenkestävyyttä ei voi taata loputtomiin, sillä sen tiivisteet saattavat vanhentua, kruunut ja nupit saattavat kolhiintua sekä ilmasto tai lämpötila vaihdella. **Suosittellemme tästä syystä tarkistuttamaan vedenkestävyyden Victorinox Swiss Army huoltokeskuksessa puolentoista vuoden välein ja aina, kun kellon kuori on avattu.**

#### SUHDE METRI/BAARI

Metri- ja baariasteikot poikkeavat toisistaan: Veden alla vedenpaine tulee ulkoilman paineen lisäksi. 10 metrin syvyys vastaa veden yhtä baaria plus veden yläpuolella olevan ilman 1 baari, eli yhteensä 2 baaria.

## IV. KANSAINVÄLINEN TAKUU

### RAJOITETTU KOLMEN VUODEN TAKUU

Tämä kansainvälinen kellon takuu on voimassa kaikille USA:n ja Kanadan ulkopuolella asuville käyttäjille.

**⚠️ Yhdysvalloissa tai Kanadassa asuvan kellon käyttäjän takuu on nähtävissä verkkolinkissä North American Warranty, osoite: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA antaa myyntipäivästä laskien aine- ja valmistusvikoja koskevan kolmen (3) vuoden takuun (Takuuaika). Jonkin tällaisen vian ilme-



tessä korjaamme tai vaihdamme sen vastaavaan tai samanlaiseen uuteen kelloon omalla kustannuksellamme, joka on samalla ainoa ja yksinomaisen korvaus. Kaikki oletetut takuut, kuten käyttöön soveltuvuus ja myytävyyys rajoittuvat takuuajanaan.

Kansainvälinen takuu on voimassa vain, jos takuutodistus on oikein täytetty, päivätty ja valtuutetun Victorinox Swiss Army myyjän leimaama.

Kaikki takuuehtomme täyttävät kellot, pariston vaihdot mukaan lukien, on korjattava valtuutetun Victorinox Swiss Army huoltokeskuksen toimesta. Takuu raukeaa, jos joku muu kuin valtuutetun huoltokeskuksen henkilö avaa kellon kuoren, koska sopimaton uudelleen tiivistys saattaa heikentää vedenkestävyyttä.

Vaihtotakuu raukeaa kolmen (3) vuoden kuluttua ostopäivästä laskien.

Takuu ei kata:

- Pariston käyttöikä.
- Seuraavista syistä syntyneet vauriot: vanheneminen, normaali käyttö tai hihnan (nahka, tekstiili, kumi) värin vaihto, lasi (naarmut), kehikko tai muu, erikseen mainitsemaan osa.
- Epänormaalisti tai väärinkäytöstä epäsuorasti aiheutuneet vauriot (käyttöohjeiden laiminlyönti) tai huolimattomuudesta, välinpitämättömyydestä tai onnettomuudesta (iskut, kolhut) johtuneet vauriot.

Tämä takuu sisältää määrätyt lailliset oikeudet. Tämä takuu on yksinomaisen ja korvaa kaikki muut suulliset tai oletetut laatu- ja toimivuustakuut. Täten kaikki muut myyjän oletamat takuut tai määrättyyn tarkoitukseen soveltuvuustakuu on poissuljettu. Asuinmaasi lainsäädäntö saattaa sisältää lisäoikeuksia.

Yhtiötä Victorinox Swiss Army Watch SA partnereineen ei voida katsoa sinulle eikä kolmannelle osapuolelle vastuulliseksi mistään epäsuorasta poikkeuksellisesti syn-



tyneestä lisävahingosta, joko sopimuksesta, tihutyöstä, välinpitämättömyydestä, riskistä tai muusta edesvastuusta. Eräät maat eivät hyväksy takuuajan pituuden poissulkemisia tai rajoituksia tai poissulkemisia tai rajoituksia, jotka koskevat toisasteisia aiheutuneita vahinkoja, jolloin yllämainitut rajoitukset ja poissulkemiset eivät ole sovellettavissa.

## KORJAUKSIA KOSKEVAT OHJEET

Paikallinen valtuutettu Victorinox Swiss Army huoltokeskus voi korjata kellosi yllä mainituin ehdoin. Victorinox Swiss Army Watch SA:n jakelija tarjoaa tarvittavan jälkihuollon. Saat paikallista jakelijaa koskevat tiedot sähköpostilla:

cs@victorinoxswissarmy.com,

katso verkkolinkistämme, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

tai soita Victorinox Swiss Army Watch SA toimistoon puh. +41 32 344 99 33.

## VAROTTAVAA

Kellon vedenkestävyyttä ei voi taata loputtomiin, sillä sen tiivisteet saattavat vanhentua, kruunut ja nupit saattavat kolhiintua sekä ilmasto tai lämpötila vaihdella. **Suosittellemme tästä syystä tarkistuttamaan kellosi vedenkestävyyden Victorinox Swiss Army huoltokeskuksessa puolentoista vuoden välein ja aina, kun kellon kuori on avattu.**

 **Älä käytä koskaan sekuntikellon painiketta tai kruunua kellon ollessa veden alla tai, jos se on kostea, ja varmista jokaisen käytön jälkeen, että kruunu ja painike ovat kunnolla sisään painetut tai ruuvatut.**



## VICTORINOX SWISS ARMY BRUGSANVISNING OG BEGRÆNSET GARANTI

I. GENERELLE OPLYSNINGER	160	IV. INTERNATIONAL GARANTI	173
Behandling af brugte batterier	160		
Særlige anbefalinger	161	V. AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER	227
II. BRUGSANVISNING			
Indstilling af klokkeslæt	161		
Indstilling af dato	162		
Manuel eller automatisk optrækning	163		
III. ANDRE FUNKTIONER			
2. tidszone	164		
Dobbelt tidsfunktion	164		
Alarm	165		
Visuel nedtælling	166		
GMT tidsskala	167		
Belysningsfunktioner og batteritil Night Vision	168		
Roterende fals med optællingsfunktion	170		
med nedtællingsfunktion	171		
Vandtæthed	171		



## I. GENERELLE OPLYSNINGER

Tillykke med dit nye Victorinox Swiss Army ur. Vi anbefaler at læse de praktiske råd, der er anført i denne brugsanvisning for at få mest mulig fornøjelse af dit ur (Alle brugsanvisningerne er også tilgængelige på vores hjemmeside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Dit ur er enten udstyret med en krone, der er skruet på, eller en krone der kan trækkes ud. Det kan du finde ud af ved at forsøge at trække kronen forsigtigt ud til position 2. Hvis du kan det, er uret udstyret med en krone, der kan trækkes ud. I modsat fald skal du trykke let på kronen med tommel og pegefinger, mens du drejer den ind mod dig selv for at frigøre den. Hvis det lykkes, har du en krone, der er skruet på.

**⚠ Efter brug skal man sørge for at skubbe kronen helt ned eller skrue den helt i igen for at bevare urets vandtæthed.**

Kvartsure fungerer på batteri. Når batteriet er tomt, anbefales det at få det udskiftet med det samme af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted, der ligeledes vil kontrollere urets vandtæthed. Batteriet er ikke dækket af garantien.

### INDSAMLING OG BEHANDLING AF BATTERIER TIL KVARTSURE\*

Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må kastes bort sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal bringes til et autoriseret indsamlingssted. På denne måde bidrager man til beskytte miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialer tillader at bevare de naturlige ressourcer.



\*Gælder for medlemslandene i den Europæiske Union og i lande med lignende bestemmelser.



## SÆRLIGE ANBEFALINGER

- For at undgå enhver beskadigelse af bevægelsen, **man ikke foretage INDSTILLING AF DATO mellem kl. 21.00 og kl. 03.00 om morgenen**, når mekanismen med dato fungerer. Pas på ikke at forveksle middag og midnat.
- **Aktiver aldrig trykknapper eller krone mens uret er under vand eller hvis det er vådt og sørg for at kronen og trykknapperne er skruet korrekt i eller trykket korrekt ind efter hver brug.**
- Vi anbefaler at få urets vandtæthed kontrolleret hver 18. måned eller så snart urkassen åbnes af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted.

## II. BRUGSANVISNING

### INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

#### Kvarts og selvoptrækkende ure

1. Træk kronen ud i position 3.
2. Drej til det ønskede klokkeslæt. Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
3. Skub kronen ind i position 1.  
(Husk at skruer kronen i igen, hvis du har en skruemodel.)





## Ure med manuel optrækning

1. Træk om nødvendigt uret op ved at dreje kronen et par gange (position 1).
2. Træk kronen ud i position 2.
3. Drej til det ønskede klokkeslæt. Husk at uret skifter dato kl. 12:00 midnat og ikke kl. 12:00 middag.
4. Skub kronen ind i position 1. (Husk at skrue kronen i igen, hvis du har en skruemodel.)



## INDSTILLING AF DATO

### Justering af dato for nogle særlige mekaniske ure

– for Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Du kan bestemme referencen på dit Victorinox Swiss Army ur ved at læse det graverede nummer på urkassen.

1. Træk om nødvendigt uret op ved at dreje kronen et par gange (position 1).
2. Træk kronen ud i position 3. Bevæg viserne ved at dreje kronen **mod uret**, indtil du når midnat, dernæst skifter kalenderdatoen. Indstil det korrekte klokkeslæt.
3. Sæt kronen i position 2.
4. Drej den mod uret indtil den ønskede dato.
5. Skub kronen ind i position 1.



## Justering af dato og dag for alle andre ure

(Vedrørende ure med alarm og dobbelt tidsfunktion, se venligst de tilsvarende afsnit i Kapitel III):

1. Træk kronen ud i position 3. Drej kronen **mod uret**, indtil du når midnat (da datoen skifter ved kl. 12:00 midnat eller mellem kl. 10:30 om aftenen og kl. 12:00 midnat) og indstil dernæst det korrekte klokkeslæt.
2. Sæt kronen i position 2.
3. Drej den **med uret** indtil den ønskede dato.
4. Drej den mod uret indtil den ønskede dag (hvis uret har denne funktion).
5. Skub kronen ind i position 1.



## MANUEL ELLER AUTOMATISK OPTRÆKNING

### Krone i position 1 (skruet løs)

**Manuel optrækning:** alle enkle, mekaniske ure skal trækkes op en gang om dagen og på omkring det samme tidspunkt for at sikre, at uret fungerer upåklageligt. Det eneste, du skal gøre, er at dreje kronen tilbage og fremad, indtil du føler en let modstand. (Undgå at trække uret for hårdt op for ikke at beskadige mekanismen.)

**Automatisk optrækning:** mekaniske, selvoptrækkende ure trækker sig selv op automatisk, når man bærer dem om håndleddet. Hvis dit ur standser eller hvis det ikke bæres tilstrækkeligt, skal urværket trækkes op manuelt ved at dreje kronen tilbage og fremad nogle få gange.



### III. ANDRE FUNKTIONER

#### 2. TIDSZONE

Uret har 4 visere i midten (time, minut, sekund og 2. tidszone). Den 2. tidszone aflæses på urskivens yderste skala (24 timer):

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Drej den mod uret for at indstille den 2. tidszone.
3. Skub kronen ind i position 1, når det ønskede klokkeslæt er indstillet.



#### DOBBELT TIDSFUNKTION

Uret har en anden krone (C), der sidder ved kl. 4. Aflæsningen af den 2. tidszone er vist på den anden lille urskive.

1. Træk den lille krone C ud i position 2.
2. Drej den mod uret eller med uret for at indstille den 2. tidszone.
3. Skub kronen ind i position 1, når det ønskede klokkeslæt er indstillet.



#### Indstilling af dato (for ure med dobbelt tidsfunktion)

1. Træk kronen ud i position 3. Drej kronen **med uret** for at bevæge viserne, indtil du når midnat (da kalenderdatoen skifter ved kl. 12:00 midnat ) og indstil dernæst det korrekte klokkeslæt.
2. Sæt kronen i position 2.
3. Drej den med uret indtil den ønskede dato.
4. Skub kronen ind i position 1.



#### ALARM

Alarmen kan indstilles til kun at fungere inden for en periode på 12 timer, i forhold til hvornår det er blevet indstillet. Når man indstiller alarmviserne på urskivens underinddelinger mellem tallene, opnår man en nøjagtig indstilling med intervaller på 15 minutter.

#### Indstilling af klokkeslæt for alarm:

1. Træk kronen ud i position 2.
2. Bevæg kronen mod uret for at indstille klokkeslæt for alarm.
3. Skub kronen ind i position 1, når det ønskede klokkeslæt for alarm er indstillet.

#### Sådan slår man alarmen til:

Træk trykknappen for alarm (A) ud i position 2. Aktivering af alarmen bekræftes med et bip.





## Sådan slår man alarmen fra

Skub trykknappen for alarm (A) ind i position 1. Alarmen er slået fra.



## Indstilling af dato (for ure med alarmfunktion)

1. Træk kronen ud i position 3. Drej kronen **med uret** for at bevæge viserne, indtil du når midnat (da datoen skifter ved kl. 12:00 midnat).
2. Sæt kronen i position 2. Drej den **mod uret** indtil den ønskede dato og indstil dernæst det korrekte klokkeslæt.
3. Skub kronen ind i position 1.



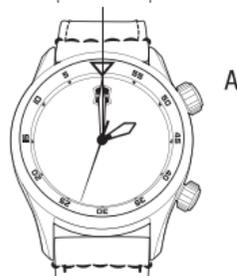
## VISUEL NEDTÆLLING

For at afgøre om du har egenskaben med visuel nedtælling skal du se på urets urskive. Du kan se en indre fals. Hvis den har en trekant ved kl. 12 med tal, der tæller ned med uret fra 60, så har du en visuel nedtælling.

Når du roterer kronen (A) med indstilling af nedtælling, skal du blot stille det antal minutter, der skal nedtælles, på den indre fals ud for minutviseren (f.eks. 20 minutter).

Når minutviseren når trekanten (0 minut), er de 20 minutter blevet talt ned.

**Bemærk:** nedtællingsegenskaben fungerer i en varighed på mellem 1 og 60 minutter.



## GMT TIDSSKALA

Brug den roterende krone (A) til at dreje den indre fals for at vælge den tidszone, hvor du befinder dig og stil den ud for "City" mærket ved kl. 12.

**Bemærk:** GMT tiden er en 24 timers militær tidsskala.

## Sådan indstilles GMT tiden (viser med særlig pil)

1. Træk kronen C ud i position 2 og drej den med uret for at justere GMT-viseren med pil med din lokale tid. (Eksempel: kl. 7 aften er kl. 19 i militær tid.)
2. Skub kronen C ind i position 1.



## Sådan aflæses GMT-tiden i andre byer

Vælg en vilkårlig by på falsen og drej kronen A, indtil den er ud for "City" mærket ved kl. 12. GMT-viseren (særlig pil) vil angive klokkeslættet i denne zone.



## BELYSNINGSFUNKTIONER OG BATTERI (UDELUKKENDE TIL NIGHT VISION MODELLER)

Bemærk venligst, at levetiden for belysningsfunktionernes batteri reduceres betydeligt med en mere intens brug.



### 1. Oplysning af urskive

Et hurtigt tryk på trykknappen, der sidder ved kl. 8 aktiverer et blødt, blåt LED lys.

**Bemærk:** Under brug af oplysning af urskive kan de andre belysningsfunktioner (2-3-4) ikke aktiveres.

### 2. Udvidet belysning

To hurtige tryk på trykknappen aktiverer den hvide LED, der sidder ved kl. 12 og er sat ind i armbåndet. Lyset deaktiveres automatisk efter 2 minutter og du kan også slukke det ved at trykke én gang på trykknappen.



### 3. Signalfunktion

Tre hurtige tryk på trykknappen får det hvide LED lys til at give kraftige blink (150 impulser/min.) i 2 minutter. Tryk én gang på trykknappen for at deaktivere før 2 minutter.

### 4. Intens signalfunktion

Hvis trykknappen trykkes ind i 5 sekunder, aktiveres et mere intenst LED lys, som blinker kontinuerligt. Intens signalfunktion har stærkere blink end normal signalfunktion (60 impulser/min.). Den deaktiveres ved at trykke på trykknappen i 5 sekunder.

### 5. Lokaliseringsfunktion

En rød LED med lokaliseringsblink er placeret ved kl. 6 og blinker hvert 10. sekund. Det er en let måde at finde dit ur på. Fem tryk på trykknappen aktiverer den blinkende røde LED.

### 6. Funktion med udtjent batteri

Den røde LED med lokaliseringsblink, der sidder ved kl. 6, vil blinke 3 gange hver 10. Sekund, hvilket angiver, at batteriet skal skiftes ud. Deaktiveringen af lokaliseringsfunktionen (punkt 5) har ingen indflydelse på funktionen med udtjent batteri.

### 7. Batteriforbrug

Dit Night Vision ur har en indbygget egenskab for at beskytte batteriforbruget, hvis der trykkes på trykknappen til at aktivere LED'en ved et uheld (f.eks. i en kuffert eller i en frakkelomme etc.). Hvis der trykkes på trykknappen i over 30 efterfølgende sekunder, bliver belysningssegenskaben automatisk slået fra.



Belysningsmodulet i dit Night Vision ur fungerer i kraft af en særskilt batterikilde (1 battericelle – 3 volt lithiumbatterier).

### Urbevægelse

Urets bevægelse drives af et 1,55 volt sølvoxid batteri. Når batteriet er lavt, vil sekundviseren bevæge sig med ryk på fire sekunder. Udtjente batterier **skal udskiftes øjeblikkeligt**. Det anbefales at bruge oprindelige batterier. Batterierne skal udskiftes af en kvalificeret tekniker, som også skal tjekke pakningernes tilstand. Batteriet er ikke dækket af garantien.

Kontakt venligst et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted i det tilfælde, hvor belysningsmodulets eller urets batteri skal udskiftes.

### ROTERENDE FALS MED OPTÆLLINGSFUNKTION

Når en målestok går fra 5 til 60 (gradvist voksende med uret), kan man bruge falsen som en tæller for at tælle op til 60 minutter.

Den roterende fals giver dykkere mulighed for at måle både tid for dykning og alle andre tidsrum. For at måle tiden skal man blot dreje falsen, så den er ud for trekanten (0 eller 60) på minutviserens skala på uret. Denne visers position i forhold til falsen vil angive den forløbne tid, siden falsen blev indstillet.



### ROTERENDE FALS MED NEDTÆLLINGSFUNKTION

Når en målestok starter ved 55 til 0 (gradvist faldende mod uret), kan man bruge falsen som en nedtællingstimer.

Man skal blot dreje falsen med uret for at stille det antal minutter, der skal nedtælles, ud for urets minutviser. Minutviserens position i forhold til falsen vil derefter angive, hvor mange minutter der er tilbage i nedtælleren.

**Bemærk:** nedtællingsegenskaben fungerer i en varighed på mellem 1 og 60 minutter.



### VANDTÆTHED

**KLASSIFICERING:** ure er klassificeret ved deres vandtæthedsgrad, som i store træk giver udtryk for følgende (1 meter = 3,28 fod).

Alle Victorinox Swiss Army ure er vandtætte fra 30 meter til 500 meter. Kontroller venligst angivelserne bag på æsken til dit Victorinox Swiss Army ur og læs omhyggeligt følgende forklaringer:



**Vandtæt indtil 30 meters (100 fod, 3 ATM).** Tåler regnvejr eller overstækninger og utilsigtede neddybninger i vand, men man må ikke have det på under en bruser eller under badning eller dykning.



**Vandtæt indtil 50 meters (165 fod, 5 ATM).** Kan tages med under bruseren eller under badning i vand, der ikke er for dybt.



**Vandtæt indtil 100 meters (330 feet/10 ATM).** Suitable for swimming or snorkelling.



**Vandtæt indtil 500 meters (1650 fod/50 ATM).** Velegnet til dykning på dybt vand.

Urets vandtæthed kan ikke garanteres i det uendelige på grund af pakningernes ældning, eventuelle stød på kronen eller trykknapperne, klimatiske ændringer eller temperatursvingninger. **Vi anbefaler derfor at få urets vandtæthed kontrolleret hver 18. måned eller så snart urkassen åbnes af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted.**

#### FORHOLD MELLE METER/BAR

Meter og bar er ikke det samme: Når man er under vand bliver luftens tryk og vandets tryk lagt sammen; 10 meters dybde svarer til et tryk på 1 bar af vandet samt et tryk på 1 bar af atmosfæren ved vandoverfladen, altså 2 bar i alt.



## IV. INTERNATIONAL GARANTI

### BEGRÆNSET TREÅRS GARANTI

Denne internationale garanti er gyldig for alle forbrugere, som ikke er bosat i USA eller Canada.



**Forbrugere, som er bosat i USA eller Canada, bedes venligst se den Nordamerikanske Garanti på vores hjemmeside: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA yder en tre-(3)års garanti (garantiperioden) fra købsdatoen mod materialefejl og fabrikationsfejl. I tilfælde af en sådan fejl forpligter vi os til at reparere uret eller skifte det ud enten med et identisk eller med et lignende ur på vores bekostning som unik og eksklusiv erstatning. Alle underforståede garantier, herunder garantier for egnethed eller salgbarhed er begrænsede til garantiperioden.

Den internationale garanti er kun gyldig, hvis garantibeviset er korrekt udfyldt, dateret og stemplet af en godkendt Victorinox Swiss Army Watch.

Alle ure, der opfylder garantibetingelserne skal repareres, herunder udskiftning af batterier, af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted. Garantien bortfalder og er ugyldig, hvis urkassen er blevet åbnet af enhver anden person end et medlem af et autoriseret serviceværksted, da en ukorrekt lukning kompromitterer vandtætheden.

Garantien for ombytning eller udskiftning bortfalder tre (3) år efter købsdatoen.

Denne garanti dækker ikke:

- Batteriets varighed.



- Beskadigelser på grund af ældning, normalt slid og forandring af farve på urrem (læder, stof, gummi), urglas (ridser), fals, urkasse eller enhver anden del, der ikke er udtrykkeligt nævnt.
- Beskadigelser opstået indirekte på grund af en unormal eller forkert brug (ikke i overensstemmelse med brugsvejledningen) eller som følge af manglende omhu, skødesløshed eller uheld (stød).

Denne garanti giver dig specifikke lovbestemte rettigheder. Denne garanti er eksklusiv og erstatter enhver anden skriftlig, mundtlig eller underforstået garanti for kvalitet eller præstation. Enhver anden garanti, herunder enhver underforstået garanti fra forhandlerens side eller enhver underforstået garanti for egnethed til en bestemt brug, er således udelukket. Lovgivningen i dit land kan tildele dig ekstra rettigheder.

Victorinox Swiss Army Watch SA eller selskabets partnere kan under ingen omstændigheder drages til ansvar over for dig eller over for en tredjemand for enhver særlig, indirekte, sekundær skade eller følgeskade, hvad enten det drejer sig om en kontrakt, en skadevoldende handling, en skødesløshed, en risiko eller et andet ansvar. Visse lande anerkender ikke en eksklusiv eller en begrænsning af garantiens varighed, eller en eksklusiv eller en begrænsning i forbindelse med sekundære skader eller følgeskader, hvilket medfører, at ovennævnte begrænsninger og eksklusioner ikke er gældende.



## INSTRUKTIONER I FORBINDELSE MED REPARATION

Dit lokale, autoriserede Victorinox Swiss Army serviceværksted har kompetence til at reparere dit ur i henhold til de betingelser, der er anført i det ovenstående. Din Victorinox Swiss Army forhandler vil yde den nødvendige kundeservice. For at indhente oplysninger i forbindelse med din lokale forhandler, send os venligst en e-mail til:

cs@victorinoxswissarmy.com,

besøg vores hjemmeside [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

eller ring til Victorinox Swiss Army Watch SA kontoret på +41 32 344 99 33.

## FORSIGTIGHEDSREGEL

Urets vandtæthed kan ikke garanteres i det uendelige på grund af pakningernes ældning, eventuelle stød på kronen eller trykknapperne, klimatiske ændringer eller temperatursvingninger. **Vi anbefaler derfor at få urets vandtæthed kontrolleret hver 18. måned eller så snart urkassen åbnes af et autoriseret Victorinox Swiss Army serviceværksted.**

 **Aktiver aldrig trykknapper eller krone mens uret er under vand eller hvis det er vådt og sørg for at kronen og trykknapperne er skruet korrekt i eller trykket korrekt ind efter hver brug.**



## VICTORINOX SWISS ARMY GEBRUIKSAANWIJZING EN BEPERKTE GARANTIE

I. ALGEMENE INFORMATIE	177	IV. INTERNATIONALE GARANTIE	190
Behandeling van lege batterijen	177	V. ERKENDE SERVICENTRA	227
Speciale aanbevelingen	178		
II. GEBRUIKSAANWIJZING			
Tijd instellen	178		
Datum instellen	179		
Handmatige of automatisch opwinding	180		
III. OVERIGE FUNCTIES			
Tweede tijdzone	181		
Dubbele tijdzone	181		
Alarm	182		
Visuele countdown	183		
GMT tijd	184		
Verlichtingsfuncties en batterij voor Night Vision	185		
Draaibare ring			
met countup functie	187		
met countdown functie	188		
Waterbestendigheid	188		



## I. ALGEMENE INFORMATIE

Hartelijk gefeliciteerd met uw keuze van een Victorinox Swiss Army horloge. Voor een optimale werking van uw horloge raden wij aan de in deze gebruiksaanwijzing verstrekte adviezen aandachtig te lezen. U vindt alle handleidingen eveneens op onze website: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals.

Uw horloge is voorzien van een al of niet schroefbare kroon. Ga als volgt te werk om te weten welk model horloge u hebt. Probeer voorzichtig de kroon uit te trekken. Als dat lukt, is uw horloge voorzien van een niet-schroefbare kroon. Anders moet u de kroon openschroeven: druk voorzichtig op de kroon en draai deze met duim en wijsvinger naar u toe tot de kroon loskomt. In dat geval hebt u een schroefbare kroon.

 **Let op dat u na gebruik de kroon volledig indrukt of vastdraait, ten behoeve van de optimale waterdichtheid van uw horloge.**

Kwartzhorloges werken op een batterij. Als de batterij leeg is, raden wij aan deze zo snel mogelijk bij een erkende Victorinox Swiss Army reparateur te laten vervangen, die ook de waterdichtheid van uw horloge zal controleren. De batterij valt niet onder de garantie.

### INZAMELEN EN VERWERKEN VAN BATTERIJEN VAN KWARTSHORLOGES\*

Dit symbool geeft aan dat het product niet met het huisvuil mag worden weggegooid. Het moet op een erkend inzamelpunt worden gedeponeerd.

Op deze manier draagt u bij tot de bescherming van het milieu en de volksgezondheid. Recycling van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.





\*Van toepassing in de landen van de Europese Unie en in landen met een vergelijkbare wetgeving.

## SPECIALE AANBEVELINGEN

- Om beschadiging van het mechanisme te voorkomen mag het **INSTELLEN VAN DE DATUM niet worden uitgevoerd tussen 21.00 uur en 03.00 uur**, want in die tijd is het datummechanisme actief. Let op dat u zich niet vergist tussen 12 uur 's middags en 12 uur 's nachts.
- **Gebruik de drukkers en de kroon niet onder water of als het horloge vochtig is en vergeet niet om de drukkers en de kroon na gebruik goed in te drukken of aan te draaien.**
- Wij raden aan de waterdichtheid van uw horloge om de 18 maanden – of telkens na het openen van de horlogekast – te laten controleren door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum.

## II. GEBRUIKSAANWIJZING

### TIJD INSTELLEN

#### Kwartshorloges en zelfopwindende horloges

1. Trek de kroon uit tot in stand 3.
2. Draai de kroon tot de gewenste tijd bereikt is. Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.



3. Druk de kroon terug in stand 1. (Vergeet niet om de kroon vast te draaien als u een model met schroefbare kroon hebt.)

#### Handmatig opgewonden horloges

1. Wind het horloge op indien nodig door de kroon een paar keer te draaien (stand 1).
2. Trek de kroon uit tot in stand 2.
3. Draai de kroon tot de gewenste tijd bereikt is. Vergeet niet dat de datum om middernacht verandert, en niet om 12 uur 's middags.
4. Druk de kroon terug in stand 1. (Vergeet niet om de kroon vast te draaien als u een model met schroefbare kroon hebt.)



### DATUM INSTELLEN

#### Datum instellen op bepaalde speciale mechanische horloges

- op Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.
- De referentie van uw Victorinox Swiss Army horloge is vermeld op de achterkant van de horlogekast van het horloge.
1. Wind het horloge op indien nodig door de kroon een paar keer te draaien (stand 1).
  2. Trek de kroon uit tot in stand 3. Verplaats de wijzers door de kroon **“tegen de klok in”** te draaien tot middernacht. De datum verandert. Stel de gewenste tijd in.



3. Druk de kroon terug in stand 2.
4. Draai de kroon “tegen de klok in” tot de gewenste datum bereikt is.
5. Druk de kroon terug in stand 1.



### Datum en dag instellen op alle andere modellen

(Raadpleeg voor horloges met alarmfunctie en dubbele tijdzone de betrokken instructies in Hoofdstuk III):

1. Trek de kroon uit tot in stand 3. Draai de kroon “tegen de klok in” om de wijzers op middernacht te zetten (het kalendermechanisme is actief om 24.00 uur of tussen 22.30 uur en 24.00 uur) en stel de gewenste tijd in.
2. Druk de kroon terug in stand 2.
3. Draai de kroon “met de klok mee” tot de gewenste datum bereikt is.
4. Draai de kroon “tegen de klok in” tot de gewenste dag bereikt is (indien uw horloge deze functie bezit).
5. Druk de kroon terug in stand 1.



### HANDMATIGE OF AUTOMATISCH OPWINDING

**Kroon in stand 1** (opengeschroefd)

**Handmatige opwinding:** Een eenvoudig mechanisch horloge moet dagelijks en op regelmatige tijden opgewonden worden voor een optimale werking van uw horloge. Hiervoor hoeft u alleen maar de kroon vooruit en terug te draaien tot u een lichte weerstand voelt. (Forceer het mechanisme niet, om beschadiging te voorkomen.)



**Automatische opwinding:** Mechanische zelfopwindende horloges worden automatisch opgewonden wanneer het horloge om de pols gedragen wordt. Als het horloge stopt of niet voldoende gedragen wordt, moet het uurwerk handmatig opgewonden worden door de kroon enkele keren vooruit en terug te draaien.

## III. OVERIGE FUNCTIES

### TWEEDE TIJDZONE

Het horloge is voorzien van 4 wijzers in het midden (uren, minuten, seconden en tweede tijdzone). De tweede tijdzone wordt afgelezen op de buitenste schaalverdeling van de wijzerplaat (24 uur):

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon “tegen de klok in” om de tweede tijdzone in te stellen.
3. Druk de kroon terug in stand 1 wanneer de gewenste tijd is ingesteld.



### DUBBELE TIJDZONE

Het horloge is voorzien van een tweede kroon C op 4 uur. De tweede tijdzone wordt afgelezen op de seconden-subdial.

1. Trek de kleine kroon C uit tot in stand 2.





2. Draai hem “tegen de klok in” of “met de klok mee” om de tweede tijdzone in te stellen.
3. Druk de kroon terug in stand 1 wanneer de gewenste tijd is ingesteld.

### Datum instellen (voor horloges met dubbele tijdzone)

1. Trek de kroon uit tot in stand 3. Draai de kroon “**met de klok mee**” om de wijzers op middernacht te zetten (het kalendermechanisme is actief om 24.00 uur) en stel de gewenste tijd in.
2. Druk de kroon terug in stand 2.
3. Draai de kroon “met de klok mee” tot de gewenste datum bereikt is.
4. Druk de kroon terug in stand 1.



## ALARM

Het alarm moet worden ingesteld om af te gaan binnen 12 uur gerekend vanaf het moment dat het is geactiveerd. Door de wijzers van de alarmfunctie op de wijzerplaat tussen de cijfers te plaatsen, kan het alarm met een precisie van 15 minuten worden ingesteld.



### Alarmtijd instellen:

1. Trek de kroon uit tot in stand 2.
2. Draai de kroon “met de klok mee” om de alarmtijd in te stellen.
3. Druk de kroon terug in stand 1 wanneer de gewenste alarmtijd is ingesteld.



### Alarmfunctie inschakelen:

Trek de alarmknop (1) uit tot in stand 2. Een pieptoon geeft aan dat de alarmfunctie is ingeschakeld.

### Alarmfunctie uitschakelen

Druk de alarmknop (A) terug in stand 1. De alarmfunctie is uitgeschakeld.

### Datum instellen (voor horloges met alarmfunctie)

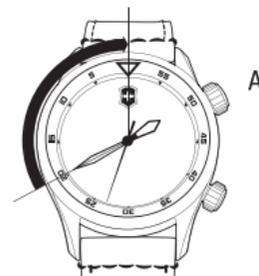
1. Trek de kroon uit tot in stand 3. Draai de kroon “**met de klok mee**” om de wijzers op middernacht te zetten (het kalendermechanisme is actief om 24.00 uur).
2. Druk de kroon terug in stand 2. Draai hem “**tegen de klok in**” tot de gewenste datum bereikt is en stel vervolgens de gewenste tijd in.
3. Druk de kroon terug in stand 1.



## VISUELE COUNTDOWN

U kunt op de wijzerplaat zien of uw horloge voorzien is van de visuele countdown functie: als u op de binnenste ring op 12 uur een driehoek ziet en cijfers die “met de klok mee” aflopen van 60 tot 0, is uw horloge voorzien van de visuele countdown functie.

Ga als volgt te werk: draai de visuele countdown ring (A) totdat op de binnenste ring het aantal minuten dat afgeteld moeten worden is uitgelijnd met de minutenwijzer (bijv. 20 minuten).





Wanneer de minutenwijzer op de driehoek (0 minuut) staat, zijn er 20 minuten verlopen.

**NB:** de aftelfunctie kan ingesteld worden op een tijdsduur van 1 t/m 60 minuten.

## GMT TIJD

Draai met behulp van de kroon (A) de binnenste ring om uw huidige tijdzone te selecteren en lijn deze uit met de "City" aanduiding op 12 uur.

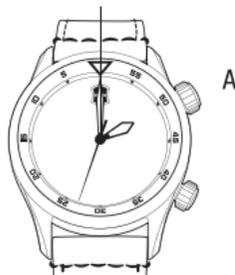
**NB:** de GMT tijd wordt aangegeven in 24-uurs formaat (militaire tijd).

### GMT tijd instellen (wijzer met speciale pijl)

1. Trek kroon C uit tot in stand 2 en draai hem "met de klok mee" om de GMT wijzer op de lokale tijd te zetten (Voorbeeld: 7.00 uur 's avonds is 19 uur militaire tijd.)
2. Druk kroon C terug in stand 1.

### GMT tijd aflezen in andere steden

Selecteer een willekeurige stad op de ring en draai kroon A totdat deze is uitgelijnd op de "City" aanduiding op 12 uur. De GMT wijzer (speciale pijl) geeft de tijd in de betrokken zone aan.



## VERLICHTINGSFUNCTIES EN BATTERIJ (UITSLUITEND VOOR NIGHT VISION MODELLEN)

Wij wijzen u erop dat de levensduur van de batterij van de verlichtingsfuncties aanzienlijk verkort wordt bij veelvuldig gebruik.

LED Verlichtingsfuncties



### 1. Wijzerplaatverlichting Modus

Bij een korte druk op de drukknop, die zich op 8 uur bevindt, wordt het zachte blauwe LED licht ingeschakeld.

**Opm.:** in de Wijzerplaatverlichting Modus kunnen er geen andere verlichtingsfuncties (2-3-4) ingeschakeld worden.

### 2. Uitgebreide Verlichtingsmodus

Bij twee korte drukken op de drukknop, wordt de witte Led, die zich op 12 uur bevindt en in de band geïntegreerd is, ingeschakeld. De verlichting wordt automatisch na 2 minuten uitgeschakeld, of u kunt deze uitschakelen door de drukknop eenmaal in te drukken.



### 3. Signaal Modus

Bij drie korte drukken op de drukknop, zal de witte Led gedurende 2 minuten knipperen (150 impuls/min.). Druk, om het knipperen te onderbreken, eenmaal op de drukknop.

### 4. Intens Signaal Modus

Door de drukknop 5 seconden ingedrukt te houden, wordt een scherpere LED flitslamp ingeschakeld, die continu knippert. De flits van de intense signaal modus is helderder dan de normale Signaal Modus (60 impuls/min.). Druk nogmaals 5 seconden op de drukknop om de flits uit te schakelen.

### 5. Locator Modus

De Rode locator beacon LED bevindt zich op de 6 uur markering en knippert om de 10 seconden. U kunt uw uurwerk zo eenvoudig terugvinden. Bij vijf drukken op de drukknop, wordt het knipperen van het rode LED lampje uitgeschakeld.

### 6. Lege Batterij Modus (EOL)

De Rode Locator Beacon LED, op de 6 uur markering, zal om de 10 seconden 3 keer knipperen om aan te geven dat de batterij vervangen moet worden. De uitschakeling van de Locator Modus (punt 5) is niet van invloed op de Lege Batterij Modus.

### 7. Batterijverbruik

Uw Night Vision uurwerk heeft een ingebouwde functie om het batterijverbruik te beschermen als de drukknop voor de LED bediening per ongeluk wordt ingedrukt (bijvoorbeeld in bagage of in een jaszak). Als de drukknop langer dan 30 seconden wordt ingedrukt, zal de verlichtingsfunctie automatisch uitschakelen.



De verlichtingsmodule van uw Night Vision horloge werkt via een aparte batterijvoeding (1 knoopcel batterij – 3 volt Lithium batterijen).

### Het uurwerk

Het uurwerk wordt gevoed door een 1,55 volt zilveroxide horlogebatterij. Als de batterij bijna leeg is, zal de seconde wijzer per 4 seconden verspringen. Bijna lege batterijen **moeten onmiddellijk vervangen worden**. Wij raden u aan originele batterijen te gebruiken. De batterijen moeten door een erkende technicus vervangen worden die tevens de staat van de pakkingen moet controleren. De batterij wordt niet door de garantie gedekt.

Wend u tot een erkend Victorinox Swiss Army Servicepunt indien de verlichtingsmodule of de batterij vervangen moet worden.

### DRAAIBARE RING MET COUNTUP FUNCTIE

Wanneer u een schaal van 5 t/m 60 hebt (oplopend “met de klok mee”), kunt u de ring gebruiken als teller, om van 1 t/m 60 minuten af te lezen.

Met behulp van de draaibare ring kan de duiker zijn duiktijd of een ander tijdsverloop meten. Ga als volgt te werk voor het meten van een tijd: draai de ring totdat de driehoek (0 t/m 60) van de schaal is uitgelijnd met de minutenwijzer. De positie van de wijzer ten opzichte van de ring geeft dan de tijd aan die verlopen is sinds de ring werd ingesteld.





## DRAAIBARE RING MET COUNTDOWN FUNCTIE

Wanneer u een schaal hebt die van 55 naar 0 gaat (oplopend “tegen de klok in”), kunt u de ring gebruiken als countdown teller.

Ga als volgt te werk: draai de ring “met de klok mee” totdat het aantal minuten dat afgeteld moet worden is uitgelijnd met de minutenwijzer. De positie van de wijzer ten opzichte van de ring geeft dan het aantal resterende minuten aan.

**NB:** de aftelfunctie kan ingesteld worden op een tijdsduur van 1 t/m 60 minuten.



## WATERBESTENDIGHEID

**CATEGORIEËN:** Horloges zijn ingedeeld afhankelijk van hun waterdichtheid, waarbij in grote lijnen de volgende waarden gelden (1 meter = 3,28 voet).

Alle Victorinox Swiss Army uurwerken zijn waterdicht van 30 tot 500 meter. Controleer de aanduidingen op de achterkant van de horlogekast van uw Victorinox Swiss Army en lees aandachtig de volgende aanwijzingen:



**Waterdicht tot 30 meter (100 voet, 3 ATM).** Bestand tegen regen, spatwater en kortstondig onderdompelen, maar niet geschikt om mee te douchen, te zwemmen of te duiken.



**Waterdicht tot 50 meter (165 voet, 5 ATM).** Geschikt om mee te douchen of voor het zwemmen in ondiep water.



**Waterdicht tot 100 meter (330 voet/10 ATM).** Geschikt voor het zwemmen en snorkelen.



**Waterdicht tot 500 meter (1650 voet/50 ATM).** Geschikt voor het diepzeeduiken.

De waterdichtheid van uw horloge kan niet onbeperkt gegarandeerd worden, vanwege de veroudering van de pakkingen, eventuele schokken op de kroon of de drukkers en temperatuur- en klimaatverschillen. **Daarom raden wij aan de waterdichtheid van uw horloge om de 18 maanden na het openen van de horlogekast – te laten controleren door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum.**

## OVEREENKOMST METER/BAR

**Meter en bar zijn niet hetzelfde:** onder water combineren de druk van water en lucht zich: 10 meter diepte komt overeen met een waterdruk van 1 bar en met een luchtdruk van 1 bar op de zeespiegel, dus in totaal 2 bar.



## IV. INTERNATIONALE GARANTIE

### DRIE JAAR BEPERKTE GARANTIE

Deze internationale garantie is van toepassing voor alle consumenten die hun woonplaats hebben buiten de Verenigde Staten en Canada.



**Consumenten die in de Verenigde Staten of in Canada wonen worden verzocht de Noord-Amerikaanse garantiebepalingen te raadplegen op [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA verleent op haar producten een garantie van drie (3) jaar (de “Garantieperiode”), gerekend vanaf de datum van aankoop, die gedurende deze periode de materiaal- en fabricagefouten dekt. In geval van defect verbinden wij ons ertoe uw horloge te repareren of te vervangen door een identiek of gelijksoortig artikel, op onze kosten en bij wijze van unieke en exclusieve schadevergoeding. Alle garantiebepalingen, met inbegrip van een impliciete garantie van verhandelbaarheid of aanpasbaarheid, zijn beperkt tot de Garantieperiode.

De internationale garantie is slechts geldig wanneer het garantiebewijs volledig is ingevuld, gedateerd en gestempeld door een officiële Victorinox Swiss Army distributeur.

Alle horloges die aan de voorwaarden van onze garantie voldoen, met inbegrip van vervanging van batterijen, moeten gerepareerd worden door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum. De garantie is nul en van geen waarde indien de horlogekast geopend is door een andere persoon dan een medewerker van een erkend servicecentrum, daar onjuiste behandeling de waterdichtheid van het horloge in gevaar brengt.

De omruil- of vervanggarantie vervalt drie (3) jaar na de datum van aankoop.



Deze garantie dekt niet:

- De werkingsduur van de batterij.
- Schade die het gevolg is van veroudering, normale slijtage en veranderende kleuren van de armband (leder, textiel, rubber), beschadiging van het glas (krassen), de horlogering, de horlogekast of andere niet uitdrukkelijk vermelde onderdelen.
- Schade die indirect veroorzaakt wordt door onjuist of abnormaal gebruik (niet in aanmerking nemen van de gebruiksaanwijzing) of voortvloeiend uit onvoorzichtig handelen, onzorgvuldigheid of incidenten (schokken/stoten).

Deze garantie verleent u bepaalde wettelijke rechten. Onderhavige garantie is exclusief en vervangt enige andere schriftelijke, mondelinge of impliciete garantie van kwaliteit en prestaties. Elke andere garantie, met inbegrip van een impliciete garantie verstrekt door een distributeur of van geschiktheid voor een bepaald doel, is dus uitgesloten. Aanvullende rechten kunnen u zijn toegekend door de in uw land geldende wetgeving.

Victorinox Swiss Army Watch SA en/of haar partners kunnen in geen geval, jegens u of jegens derden, aansprakelijk gesteld worden voor eventuele bijzondere, indirecte, incidentele of volgschade ongeacht of deze schade voortvloeit uit overeenkomsten, onrechtmatige handelingen, nalatigheid, risico's of overige aansprakelijkheidsgronden.



## INSTRUCTIES IN VERBAND MET REPARATIES

Uw erkende Victorinox Swiss Army servicecentrum kan uw horloge repareren met inachtneming van bovenstaande voorwaarden. Uw Victorinox Swiss Army distributeur kan u de benodigde klantenservice verlenen. Voor informatie over uw plaatselijke distributeur kunt u een e-mail sturen naar:

cs@victorinoxswissarmy.com,

U kunt ook onze website [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) raadplegen, of

het Victorinox Swiss Army Watch SA kantoor bellen op nummer +41 32 344 99 33.

## WAARSCHUWING

De waterdichtheid van uw horloge kan niet onbepert gegarandeerd worden, vanwege de veroudering van de pakkingen, eventuele schokken op de kroon of de drukkers en temperatuur- en klimaatverschillen. **Daarom raden wij aan de waterdichtheid van uw horloge om de 18 maanden – of telkens na het openen van de horlogekast – te laten controleren door een erkend Victorinox Swiss Army servicecentrum.**

**⚠ Gebruik nooit de gelijkzetskroon en/of de drukkers onder water en controleer altijd dat de kroon en de drukkers na elk gebruik goed ingedrukt of aangedraaid zijn.**



## VICTORINOX SWISS ARMY ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	194	IV. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ	207
Απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών	194	V. ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ	227
Ειδικές συστάσεις	195		
II. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ			
Ρύθμιση της ώρας	195		
Ρύθμιση της ημερομηνίας	196		
Χειροκίνητο ή αυτόματο κούρδισμα	197		
III. ΆΛΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ			
2η ζώνη ώρας	198		
Διπλή ώρα	198		
Αφύπνιση	199		
Οπτική αντίστροφη μέτρηση	200		
Κλίμακα ώρας GMT	201		
Λειτουργίες φωτισμού και μπαταρία για το Night Vision	202		
Περιστρεφόμενη στεφάνη με λειτουργία μέτρησης	205		
με λειτουργία αντίστροφης μέτρησης	205		
Στεγανότητα	206		



## I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σας συγχαίρουμε για την επιλογή αυτού του ρολογιού της Victorinox Swiss Army. Για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του ρολογιού σας, σας συστήνουμε να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσεως (όλα τα εγχειρίδια χρήσεως είναι διαθέσιμα και στον ιστότοπό μας [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Εξυπηρέτηση Πελατών – Εγχειρίδια χρήστη).

Το ρολόι σας διαθέτει είτε βιδωτή κορόνα είτε απλή κορόνα. Για να εξακριβώσετε το είδος της, επιχειρήστε να τραβήξετε απαλά προς τα έξω την κορόνα. Εάν τραβηχτεί, το ρολόι σας διαθέτει απλή κορόνα. Εάν όχι, ξεβιδώστε την κορόνα ασκώντας μικρή πίεση προς την κάσα για να την απελευθερώσετε. Εάν απελευθερωθεί, το ρολόι σας διαθέτει βιδωτή κορόνα.

**⚠ Μετά τη χρήση, σπρώξτε ή βιδώστε ξανά την κορόνα στην αρχική θέση για να διαφυλάξετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας.**

Τα ρολόγια με μηχανισμό quartz τροφοδοτούνται από μπαταρία. Όταν αυτή αδειάσει, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Victorinox Swiss Army, που θα ελέγξει επίσης τη στεγανότητα του ρολογιού σας. Η μπαταρία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΤΩΝ ΡΟΛΟΓΙΩΝ QUARTZ\*

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο φορέα συλλογής. Ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων.



\*Ισχύει στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε κράτη με αντίστοιχη νομοθεσία.



## ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Για την αποφυγή οποιασδήποτε φθοράς στον μηχανισμό κίνησης, **μην πραγματοποιείτε τη ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ μεταξύ 9:00 μ.μ και 3:00 π.μ.**, όταν ο μηχανισμός ημερομηνίας είναι ενεργοποιημένος. Προσοχή μην μπερδευτούν το μεσημέρι με τα μεσάνυχτα.
- **Μην ενεργοποιείτε ποτέ τα κουμπιά των χρονογράφων ή την κορόνα ρύθμισης της ώρας όταν το ρολόι σας είναι βυθισμένο στο νερό ή έχει βραχεί και βεβαιωθείτε ότι η κορόνα και τα κουμπιά έχουν πιεστεί ή βιδωθεί στη σωστή θέση μετά από κάθε χρήση.**
- Σας συνιστούμε να ελέγχετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας κάθε 18 μήνες ή όταν ανοίγετε την κάσα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army.

## II. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

**Ρολόγια Quartz και ρολόγια με αυτόματοκούρδισμα**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3.
2. Περιστρέψτε έως την επιθυμητή ώρα. Θυμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1. (Θυμηθείτε να τη βιδώστε ξανά στην αρχική της θέση εφόσον πρόκειται για μοντέλο με βιδωτή κορόνα.)





## ΡΟΛΟΓΙΑ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΚΟΥΡΔΙΣΜΑΤΟΣ

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης περιστρέφοντας την κορόνα μερικές φορές (θέση 1).
2. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
3. Περιστρέψτε έως την επιθυμητή ώρα. Θυμηθείτε ότι η ημερομηνία αλλάζει στις 12:00 τα μεσάνυχτα, όχι στις 12:00 το μεσημέρι.
4. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1. (Θυμηθείτε να τη βιδώστε ξανά στην αρχική της θέση εφόσον πρόκειται για μοντέλο με βιδωτή κορόνα).



## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

### Αλλαγή της ημερομηνίας σε ορισμένα μηχανικά ρολογία

– για το Dive Master Mechanical, αρ. αναφ. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Για να εντοπίσετε τον αριθμό αναφοράς του ρολογιού σας Victorinox Swiss Army, συμβουλευτείτε τον αριθμό που είναι χαραγμένος στο καπάκι.

1. Εφόσον χρειάζεται, κουρδίστε τον μηχανισμό κίνησης περιστρέφοντας την κορόνα μερικές φορές (θέση 1).
2. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Μετακινήστε τους δείκτες περιστρέφοντας την κορόνα **αριστερόστροφα** μέχρι να φθάσουν τα μεσάνυχτα. Η ημερομηνία του ημερολογίου θα αλλάξει. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα.
3. Ρυθμίστε την κορόνα στη θέση 2.
4. Περιστρέψτε την αριστερόστροφα μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
5. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.



## Αλλαγή ημερομηνίας και ημέρας για τα υπόλοιπα μοντέλα ρολογιών

(Για τα ρολογία με αφύπνιση και λειτουργία διπλής ώρας, παρακαλούμε ανατρέξτε στα σχετικά τμήματα στο Κεφάλαιο III):

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Περιστρέψτε την κορόνα **αριστερόστροφα** για να μετακινήσετε τους δείκτες μέχρι να δείξουν μεσάνυχτα (καθώς το σημείο εναλλαγής ημέρας του ημερολογίου βρίσκεται στις 12:00 τα μεσάνυχτα ή μεταξύ των 10:30 μ.μ. και 12:00 τα μεσάνυχτα) και έπειτα ρυθμίστε τη σωστή ώρα.
2. Ρυθμίστε την κορόνα στη θέση 2.
3. Περιστρέψτε την **δεξιόστροφα** μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
4. Περιστρέψτε την αριστερόστροφα μέχρι την επιθυμητή ημέρα (εφόσον το ρολόι σας διαθέτει τη συγκεκριμένη λειτουργία).
5. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.



## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ Ή ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΟΥΡΔΙΣΜΑ

### Κορόνα στη θέση 1 (αβιδωτη)

**Χειροκίνητο κούρδισμα:** Όλα τα απλά μηχανικά ρολογία πρέπει να κουρδίζονται ημερησίως σε συγκεκριμένη ώρα προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία τους. Το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να περιστρέψετε την κορόνα μπρος πίσω μέχρι να νιώσετε ελαφριά αντίσταση. (Μην κουρδίζετε υπερβολικά για να μην προκληθούν βλάβες στον μηχανισμό).

**Αυτόματο κούρδισμα:** Τα μηχανικά ρολογία αυτόματου κούρδισματος κουρδίζονται αυτόματα όταν φοριούνται στο χέρι. Σε περίπτωση που το ρολόι σας σταματήσει ή δεν χρησιμοποιείται συχνά, ο μηχανισμός κίνησης πρέπει να κουρδιστεί χειροκίνητα, περιστρέφοντας την κορόνα μπρος-πίσω μερικές φορές.



### ΙΙΙ. ΑΛΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

#### 2Η ΖΩΝΗ ΩΡΑΣ

Το ρολόι διαθέτει 4 δείκτες στο κέντρο (ώρας, λεπτών, δευτερολέπτων και 2ης ζώνης ώρας). Η ένδειξη της 2ης ζώνης ώρας εμφανίζεται στην εξωτερική κλίμακα του καντράν.

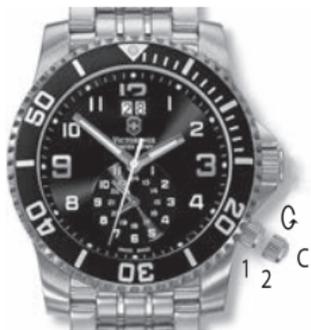
1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την αριστερόστροφα για να ρυθμίσετε τη 2η ζώνη ώρας.
3. Αφού ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα, πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.



#### ΔΙΠΛΗ ΩΡΑ

Το ρολόι διαθέτει δεύτερη κορόνα (C) η οποία βρίσκεται στη θέση των 4 ακριβώς. Η ένδειξη της 2ης ζώνης ώρας εμφανίζεται στο δεύτερο υποκαντράν.

1. Τραβήξτε έξω την μικρή κορόνα C στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε τη 2η ζώνη ώρας.
3. Αφού ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα, πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.



#### Ρύθμιση της ημερομηνίας (για ρολόγια με λειτουργία διπλής ώρας)

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Περιστρέψτε την κορόνα **δεξιόστροφα** για να μετακινήσετε τους δείκτες μέχρι να δείξουν μεσάνυχτα (καθώς το σημείο εναλλαγής ημέρας του ημερολογίου βρίσκεται στις 12:00 τα μεσάνυχτα) και έπειτα ρυθμίστε τη σωστή ώρα.
2. Ρυθμίστε την κορόνα στη θέση 2.
3. Περιστρέψτε την δεξιόστροφα μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία.
4. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.



#### ΑΦΥΠΝΙΣΗ

Η αφύπνιση μπορεί να λειτουργήσει μόνο εντός 12 ωρών από τη στιγμή της ρύθμισής της. Η τοποθέτηση των δεικτών της αφύπνισης στις υποδιαίρεσεις του καντράν μεταξύ των ψηφίων, επιτρέπει την ακριβή ρύθμιση ανά διαστήματα των 15 λεπτών.

#### Ρύθμιση της ώρας αφύπνισης:

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 2.
2. Περιστρέψτε την κορόνα δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε την ώρα αφύπνισης.
3. Αφού ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα αφύπνισης, πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

#### Ενεργοποίηση της αφύπνισης:

Τραβήξτε έξω το κουμπί της αφύπνισης (A) στη θέση 2. Η ενεργοποίηση της αφύπνισης επιβεβαιώνεται από ένα μπιπ.

#### Απενεργοποίηση της αφύπνισης

Πιέστε το κουμπί της αφύπνισης (A) στην αρχική θέση 1. Η αφύπνιση απενεργοποιήθηκε.



**Ρύθμιση της ημερομηνίας (για ρολόγια με λειτουργία αφύπνισης)**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα στη θέση 3. Περιστρέψτε την κορόνα **δεξιόστροφα** για να μετακινήσετε τους δείκτες μέχρι να δείξουν μεσάνυχτα (καθώς το σημείο εναλλαγής ημέρας του ημερολογίου βρίσκεται στις 12:00 τα μεσάνυχτα).
2. Ρυθμίστε την κορόνα στη θέση 2. Περιστρέψτε την **αριστερόστροφα** μέχρι την επιθυμητή ημερομηνία και έπειτα ρυθμίστε τη σωστή ώρα.
3. Πιέστε την κορόνα πίσω στη θέση 1.

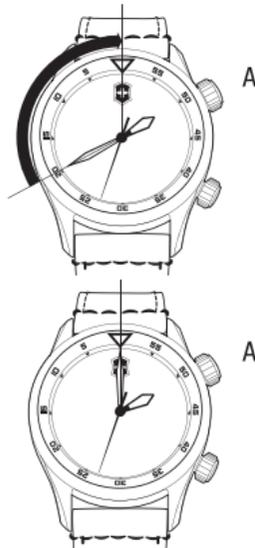
**ΟΠΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΜΕΤΡΗΣΗ**

Για να δείτε αν το ρολόι σας διαθέτει λειτουργία οπτικής αντίστροφης μέτρησης, κοιτάξτε το καντράν. Θα δείτε μια εσωτερική στεφάνη. Εάν έχει ένα τρίγωνο πάνω από τις 12 ακριβώς με ψηφία που μετρούν αντίστροφα από το 60, τότε διαθέτετε τη λειτουργία οπτικής αντίστροφης μέτρησης.

Κατά την περιστροφή της κορόνας ρύθμισης της αντίστροφης μέτρησης, απλώς ευθυγραμμίστε τα λεπτά στην εσωτερική στεφάνη ώστε η αντίστροφη μέτρηση να γίνει με το λεπτοδείκτη (π.χ. 20 λεπτά).

Όταν ο λεπτοδείκτης αγγίξει το τρίγωνο (0 λεπτά), η αντίστροφη μέτρηση των 20 λεπτών θα έχει ολοκληρωθεί.

**Σημείωση:** Η λειτουργία αντίστροφης μέτρησης μπορεί να εφαρμοστεί για τη μέτρηση διαστήματος μεταξύ 1 και 60 λεπτών.

**ΚΛΙΜΑΚΑ ΩΡΑΣ GMT**

Χρησιμοποιώντας την περιστρεφόμενη κορόνα (A), περιστρέψτε την εσωτερική στεφάνη για να επιλέξετε τη ζώνη ώρας που βρίσκεστε και ευθυγραμμίστε την με την ένδειξη "City" στις 12 ακριβώς.

**Σημείωση:** Η ώρα GMT υπολογίζεται σε 24ωρη στρατιωτική κλίμακα ώρας.

**Για να ρυθμίσετε την ώρα GMT (δείκτης με ειδικό βέλος)**

1. Τραβήξτε έξω την κορόνα C στη θέση 2 και περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε το βέλος GMT στην τοπική σας ώρα. (Παράδειγμα: οι 7 μ.μ. είναι οι 19 σε στρατιωτική ώρα).
2. Πιέστε την κορόνα C στη θέση 1.

**Για να διαβάσετε την ώρα GMT σε άλλες πόλεις**

Επιλέξτε οποιαδήποτε πόλη της στεφάνης και περιστρέψτε την κορόνα A μέχρι να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη "City" στις 12 ακριβώς. Ο δείκτης GMT (ειδικό βέλος) δείχνει την ώρα στη συγκεκριμένη ζώνη.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ NIGHT VISION)

Σημειώστε ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας των λειτουργιών φωτισμού μειώνεται σημαντικά με μεγαλύτερη χρήση.



### 1. Λειτουργία φωτισμού καντράν

Ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού που βρίσκεται στη θέση των 8 ακριβώς ενεργοποιεί το απαλό μπλε φως LED.

**Σημείωση:** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας φωτισμού καντράν, σημειώστε ότι οι υπόλοιπες λειτουργίες φωτισμού (2-3-4) δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.

### 2. Παρατεταμένη λειτουργία φωτισμού

Δύο σύντομα πατήματα του κουμπιού ενεργοποιούν το λευκό LED που βρίσκεται στη θέση των 12 ακριβώς και είναι ενσωματωμένο στο μπρασελέ. Το φως απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2 λεπτά ή μπορείτε να το σβήσετε πατώντας το κουμπί μία φορά.



### 3. Λειτουργία εκπομπής σήματος

Με τρία σύντομα πατήματα του κουμπιού, το λευκό φως LED αρχίζει να αναβοσβήνει (150 παλμοί/λεπτό) για 2 λεπτά. Για να το απενεργοποιήσετε πριν τα 2 λεπτά, πιέστε το κουμπί μία φορά.

### 4. Λειτουργία έντονης εκπομπής σήματος

Κρατώντας πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα ενεργοποιείτε το εντεινόμενο φως LED, το οποίο αναβοσβήνει συνεχώς. Η λειτουργία έντονης εκπομπής σήματος είναι φωτεινότερη από τη συνηθισμένη λειτουργία εκπομπής σήματος (60 παλμοί/λεπτό). Για απενεργοποίηση πιέστε το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.

### 5. Λειτουργία εντοπισμού

Ο κόκκινος ραδιοφάρος εντοπισμού LED είναι τοποθετημένος στον δείκτη των 6 ακριβώς και αναβοσβήνει μια φορά κάθε 10 δευτερόλεπτα. Ένας εύκολος τρόπος για να βρείτε το ρολόι σας. Πέντε πατήματα του κουμπιού απενεργοποιούν το κόκκινο φως LED που αναβοσβήνει.

### 6. Λειτουργία ένδειξης τέλους διάρκειας ζωής μπαταρίας (EOL)

Ο κόκκινος ραδιοφάρος εντοπισμού LED που είναι τοποθετημένος στον δείκτη των 6 ακριβώς αναβοσβήνει 3 φορές κάθε 10 δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας ότι πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες φωτισμού. Η απενεργοποίηση της λειτουργίας εντοπισμού (σημείο 5) δεν επηρεάζει καθόλου τη λειτουργία ένδειξης τέλους διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

### 7. Κατανάλωση μπαταρίας

Το ρολόι σας Night Vision διαθέτει ενσωματωμένη λειτουργία για την προστασία της κατανάλωσης μπαταρίας, εάν το κουμπί που χρησιμοποιείται για τη λειτουργία του LED πατηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα στη βαλίτσα ή την τσέπη του παλτού, κ.λπ.). Εάν το κουμπί πατη-



Θεί για παραπάνω από 30 συνεχόμενα δευτερόλεπτα, η λειτουργία φωτισμού απενεργοποιείται αυτόματα.

Η μονάδα φωτισμού του ρολογιού σας Night Vision λειτουργεί με ξεχωριστή πηγή ενέργειας μπαταρίας (1 στοιχείο μπαταρίας - μπαταρίες λιθίου 3 volt).

### Μηχανισμός κίνησης ρολογιού

Ο μηχανισμός κίνησης ρολογιού τροφοδοτείται από μπαταρία οξειδίου αργύρου των 1,55 volt. Όταν η μπαταρία είναι χαμηλή, ο δευτερολεπτοδείκτης χάνει τέσσερα δευτερόλεπτα. Οι μπαταρίες που βρίσκονται στο τέλος της διάρκειας ζωής τους **πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως**. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πρωτότυπες μπαταρίες. Η αλλαγή μπαταρίας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος θα πρέπει επίσης να ελέγχει συγχρόνως την κατάσταση των παρεμβυσμάτων. Η μπαταρία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση που η μονάδα φωτισμού ή η μπαταρία του ρολογιού χρειαστεί αντικατάσταση, χρησιμοποιείτε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης Victorinox Swiss Army.



### ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΤΕΦΑΝΗ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Όταν η κλίμακα είναι από 5 έως 60 (δεξιόστροφη αύξηση), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη στεφάνη ως μετρητή, για να μετρήσετε έως 60 λεπτά.

Η περιστρεφόμενη στεφάνη επιτρέπει στους δύτες να μετρήσουν τόσο το χρόνο κατάδυσης όσο και οποιοδήποτε άλλο χρονικό διάστημα. Για να μετρήσετε το χρόνο, απλώς περιστρέψτε τη στεφάνη έως ότου ευθυγραμμίσετε το τρίγωνο (0 έως 60) της κλίμακας μέτρησης με τον λεπτοδείκτη του ρολογιού σας. Η θέση του δείκτη αυτού με τη στεφάνη δείχνει το χρονικό διάστημα που πέρασε από τη ρύθμιση της στεφάνης.



### ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΣΤΕΦΑΝΗ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Όταν η κλίμακα είναι από 55 έως 0 (αριστερόστροφη αύξηση), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη στεφάνη ως μετρητή αντίστροφης μέτρησης.

Απλώς περιστρέψτε τη στεφάνη δεξιόστροφα έως ότου ευθυγραμμίσετε τα λεπτά τα οποία θα μετρηθούν αντίστροφα στο λεπτοδείκτη του ρολογιού. Η θέση του δείκτη αυτού σε σχέση με τη στεφάνη δείχνει τα λεπτά που απομένουν μέχρι να ολοκληρωθεί η αντίστροφη μέτρηση.





**Σημείωση:** Η λειτουργία αντίστροφης μέτρησης μπορεί να εφαρμοστεί για τη μέτρηση διαστήματος μεταξύ 1 και 60 λεπτών.

## ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ

**ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ:** Τα ρολόγια ταξινομούνται βάσει του βαθμού στεγανότητάς τους, η οποία κατά προσέγγιση μεταφράζεται ως εξής (1 μέτρο = 3,28 πόδια).

Όλα τα ρολόγια Victorinox Swiss Army είναι στεγανά από τα 30 έως τα 500 μέτρα. Ελέγξτε τις ενδείξεις που υπάρχουν στο πίσω μέρος της κάσας του ρολογιού Victorinox Swiss Army και διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες επεξηγήσεις:



**Στεγανό στα 30 μέτρα (100 πόδια, 3 ATM).** Αντέχει στη βροχή, σε σταγόνες νερού και σε τυχαία επαφή με το νερό αλλά δεν πρέπει να το φοράτε στο ντους, στο κολύμπι ή σε καταδύσεις.



**Στεγανό στα 50 μέτρα (165 πόδια, 5 ATM).** Κατάλληλο για να το φοράτε στο ντους ή στο κολύμπι σε ρηχά νερά.



**Στεγανό στα 100 μέτρα (330 πόδια/10 ATM).** Κατάλληλο για κολύμπι ή καταδύσεις με αναπνευστήρα.



**Στεγανό στα 500 μέτρα (1650 πόδια/50 ATM).** Κατάλληλο για σοβαρές καταδύσεις σε βαθιά νερά.

Η στεγανότητα του ρολογιού σας δεν είναι εγγυημένη επ' αόριστον, δεδομένου ότι επηρεάζεται από τη φθορά των συνδέσεων, τα πιθανά χτυπήματα της κορόνας ή των κουμπιών, τις κλιματικές μεταβολές και τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. **Σας συνιστούμε να ελέγχετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας κάθε 18 μήνες ή όταν ανοίγετε την κάσα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army.**



## ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΜΕΤΡΟΥ/ΒΑΡ

Μέτρο και bar δεν είναι το ίδιο πράγμα: Το νερό δέχεται την πίεση του αέρα και την πίεση του νερού. 10 μέτρα βάθους ισούνται με 1 bar πίεσης νερού και 1 bar ατμοσφαιρικής πίεσης στη στάθμη της θάλασσας, άρα 2 bar.

## IV. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ

### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ

Η παρούσα διεθνής εγγύηση ισχύει για κάθε καταναλωτή που δεν είναι κάτοικος ΗΠΑ ή Καναδά.



**Οι καταναλωτές που κατοικούν στις ΗΠΑ ή τον Καναδά παρακαλούνται να ανατρέξουν στην Εγγύηση για τη Βόρεια Αμερική, η οποία είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο μας: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Η Victorinox Swiss Army Watch SA παρέχει εγγύηση τριών (3) ετών (περίοδος εγγύησης) από την ημερομηνία αγοράς που καλύπτει έναντι ελαττωματικών υλικών και κατασκευής. Σε περίπτωση παρόμοιων ελαττωμάτων, αναλαμβάνουμε να επισκευάσουμε το ρολδί σας ή να το αλλάξουμε με ένα πανομοιότυπο ή παρόμοιο με δικά μας έξοδα, ως μοναδική και αποκλειστική αποζημίωση. Κάθε σιωπηρή εγγύηση, περιλαμβανομένων των εγγυήσεων καταλληλότητας και εμπορευσιμότητας, περιορίζονται στην περίοδο εγγύησης.

Η διεθνής εγγύηση ισχύει μόνον εφόσον το πιστοποιητικό εγγύησης είναι σωστά συμπληρωμένο και διαθέτει ημερομηνία και σφραγίδα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Victorinox Swiss Army.

Όλα τα ρολόγια που πληρούν τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησής μας, περιλαμβανομένων των αλλαγών μπαταρίας, πρέπει να στέλνονται για κατασκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army. Η εγγύηση θεωρείται άκυρη σε



περίπτωση που η κάσα έχει ανοιχτεί από οποιονδήποτε εκτός του προσωπικού του εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευών, καθώς η ακατάλληλη επανασφράγιση της θέτει σε κίνδυνο τη στεγανότητα του ρολογιού.

Η εγγύηση αλλαγής ή αντικατάστασης λήγει εντός τριών (3) ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φθορά που προκαλείται από το χρόνο, την κανονική χρήση ή μεταβολές στο χρώμα, το λουράκι (δέρμα, ύφασμα, καουτσούκ), το τζάμι (γυατσουινιές), τη στεφάνη, την κάσα ή άλλο μέρος του ρολογιού που δεν αναφέρεται ρητώς.
- Φθορά που προκαλείται έμμεσα από μη κανονική χρήση ή κακή χρήση (που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης) ή που προκύπτει από απροσεξία, αμέλεια ή ατυχήματα (χτυπήματα/κρούσεις).

Η παρούσα εγγύηση είναι φορέας συγκεκριμένων νομικών δικαιωμάτων. Η εγγύηση αυτή είναι αποκλειστική και αντικαθιστά κάθε άλλη γραπτή, προφορική ή σιωπηρή εγγύηση ποιότητας και απόδοσης. Συνεπώς, κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβανομένων όσων σιωπηρά έχει χορηγήσει ο αντιπρόσωπος ή άλλης σιωπηρής εγγύησης καταλληλότητας για συγκεκριμένη χρήση, αποκλείεται. Η εθνική νομοθεσία της χώρας σας μπορεί να προβλέπει περισσότερα δικαιώματα για τους καταναλωτές.

Η Victorinox Swiss Army Watch SA και οι συνεργάτες της δεν ευθύνονται απέναντι σε εσάς ή οποιοδήποτε τρίτο μέρος για εξαιρετικές, δευτερεύουσες ή επακόλουθες ζημιές που προκύπτουν από σύμβαση, ζημιογόνο ενέργεια, αμέλεια, κίνδυνο ή άλλη υποχρέωση. Ορισμένες χώρες δεν αποδέχονται εξαιρέσεις ή περιορισμούς στο εύρος της εγγύησης ή εξαιρέσεις ή περιορισμούς όσον αφορά δευτερεύουσες ή επακόλουθες ζημιές με αποτέλεσμα να μην ισχύουν οι παραπάνω περιορισμοί και εξαιρέσεις.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Το εξουσιοδοτημένο τοπικό κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army μπορεί να επισκευάσει το ρολόι σας σύμφωνα με τους παραπάνω όρους και προϋποθέσεις. Ο διανομέας της Victorinox Swiss Army θα σας παρέχει τις απαραίτητες υπηρεσίες εξυπηρέτησης μετά την πώληση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τοπικό διανομέα της περιοχής σας, επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

cs@victorinoxswissarmy.com,

συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας, [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com),

ή καλέστε τα γραφεία της Victorinox Swiss Army Watch SA στο +41 32 344 99 33.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Η στεγανότητα του ρολογιού σας δεν είναι εγγυημένη επ' αόριστον, δεδομένου ότι επηρεάζεται από τη φθορά των συνδέσεων, τα πιθανά χτυπήματα της κορόνας ή των κουμπιών, τις κλιματικές μεταβολές και τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. **Σας συνιστούμε να ελέγχετε τη στεγανότητα του ρολογιού σας κάθε 18 μήνες ή όταν ανοίγετε την κάσα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Victorinox Swiss Army.**

**⚠ Μην ενεργοποιείτε ποτέ τα κουμπιά των χρονογράφων ή την κορόνα ρύθμισης της ώρας όταν το ρολόι σας είναι βυθισμένο στο νερό ή έχει βραχεί και βεβαιωθείτε ότι η κορόνα και τα κουμπιά έχουν πιεστεί ή βιδωθεί στη σωστή θέση μετά από κάθε χρήση.**



## VICTORINOX SWISS ARMY KORISNIČKI PRIRUČNIK I JAMSTVENI ROK

I. OPĆE OBAVIJESTI	211	IV. MEĐUNARODNO JAMSTVO	224
Obrada istrošenih baterija	211		
Posebne preporuke	212	V. OVLAŠTENI SERVISI	227
II. KORISNIČKI PRIRUČNIK			
Podešavanje vremena	212		
Podešavanje datuma	213		
Ručno ili automatsko navijanje	214		
III. OSTALE FUNKCIJE			
Druga vremenska zona	215		
Dualno vrijeme	215		
Alarm	216		
Vizuelno odbrojavanje (obrnuto brojanje)	217		
GMT vremenska ljestvica	218		
Rasvjetne funkcije i baterija za Night Vision	219		
Rotacioni okvir sa funkcijom za brojanje	222		
sa funkcijom za odbrojavanje (obrnuto brojanje)	222		
Nepropusnost	223		



## OPĆE OBAVIJESTI

Čestitamo Vam na izboru sata Victorinox Swiss Army. Za optimalno korištenje Vašeg sata, preporučamo Vam da pažljivo slijedite savjete dane u ovom korisničkom priručniku (Sve upute su ujedno dostupne i na našim web stranicama: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com) – Customer Service – User Manuals).

Vaš sat posjeduje kronicu za navijanje ili jednostavnu kronicu. Kako biste odredili u kojoj se radi, nježno povucite kronicu. Ako u tome uspijete, znači da Vaš sat posjeduje jednostavnu kronicu. Ako to nije slučaj odvijte kronicu lagano pritišćući prema kućištu kako biste ju oslobodili dok se potpuno ne odvoji od kućišta. Ako u tome uspijete, znači da Vaš sat posjeduje kronicu za navijanje.

**⚠ Nakon uporabe, provjerite da li ste dobro utisnuli ili navili kronicu do kraja kako biste sačuvali nepropusnost Vašeg sata.**

Kvarcni satovi rade na baterije. Kad je baterija istrošena, preporučujemo da ju zamijenite u ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army koji će ujedno provjeriti i nepropusnost Vašeg sata. Baterija nije zahvaćena jamstvom.

### SAKUPLJANJE I OBRADA BATERIJA ZA KVARCNE SATOVE\*

Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije baciti u kućni otpad. Mora se predati u ovlašteno mjesto za sakupljanje. Postupajući u skladu s tim, pridonosite zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja. Reciklaža materijala će omogućiti zaštitu prirodnih bogatstva.



\*Primjenjivo u zemljama članicama Europske zajednice i u zemljama koje imaju slično zakonodavstvo.



## POSEBNE PREPORUKE

- Kako biste izbjegli oštećenje mehanizma, **nemojte obavljati PODEŠAVANJE DATUMA između 21h00 i 03h00 ujutro** kada je aktiviran mehanizam datuma. Pazite da ne pobrkate podne i ponoć.
- **Nemojte nikad aktivirati gumbе ili krunicu štoperice tijekom uranjanja Vašeg sata u vodu ili dok je sat vlažan i provjerite da su krunica i gumbi pravilno utisnuti ili navijeni nakon svake uporabe.**
- Preporučamo Vam da kontrolirate nepropusnost Vašeg sata svakih 18 mjeseci ili pri otvaranju kućišta u ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army.

## II. KORISNIČKI PRIRUČNIK

### PODEŠAVANJE VREMENA

#### Kvarcni satovi sa automatskim navijanjem

1. Izvucite krunicu u položaj 3.
2. Okrećite do željenog vremena. Sjetite se da se datum mijenja u 12:00, u ponoć a ne u 12:00, u podne.
3. Utisnite krunicu natrag u položaj 1. (Sjetite se da ju navijete ako imate model krunice za navijanje.)



### Ručno navijanje satova

1. Navijte sat ako je to potrebno okretanjem krunice nekoliko puta (položaj 1).
2. Izvucite krunicu u položaj 2.
3. Okrećite do željenog vremena. Sjetite se da se datum mijenja u 12:00, u ponoć a ne u 12:00, u podne.
4. Utisnite krunicu natrag u položaj 1. (Sjetite se da ju navijete ako imate model krunice za navijanje.)



### PODEŠAVANJE DATUMA

#### Ispravljanje datuma za određene mehaničke satove

- za Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Za određivanje referentnog broja Vašeg sata Victorinox Swiss Army, očitajte broj urezan na stražnjoj strani kućišta.

1. Navijte sat ako je to potrebno okretanjem krunice nekoliko puta (položaj 1).
2. Izvucite krunicu u položaj 3. Pokrećite kazaljke okretanjem krunice **suprotno kretanju kazaljke na satu** dok ne dođete do ponoći, kalendarski datum će se promijeniti. Podesite ispravno vrijeme.
3. Stavite krunicu u položaj 2.
4. Okrećite ju suprotno kretanju kazaljke na satu do željenog datuma.
5. Utisnite krunicu natrag u položaj 1.





### Ispravljanje datuma i dana u tjednu za sve ostale satove

(Za satove sa alarmom i funkcijom dualnog vremena, pogledajte poglavlje III):

1. Izvucite kronicu u položaj 3. Okrećite kronicu **suprotno kretanju kazaljke na satu** dok kazaljke ne dosegnu ponoć (ako je kalendarska faza preskoka smještena na 12:00, u ponoć ili između 10:30 navečer i 12:00, u podne) i zatim podesite ispravno vrijeme.
2. Stavite kronicu u položaj 2.
3. Okrećite ju **u smjeru kretanja kazaljke na satu** do željenog datuma.
4. Okrećite ju suprotno kretanju kazaljke na satu do željenog dana u tjednu (ako Vaš sat posjeduje tu funkciju).
5. Utisnite kronicu natrag u položaj 1.



### RUČNO ILI AUTOMATSKO NAVIJANJE

#### Krunica u položaju 1 (odvijena)

**Ručno navijanje:** Neophodno je ručno navijanje jednostavnih mehaničkih satova svakog dana u isto vrijeme kako bi se sačuvala ispravnost Vašeg sata. Dovoljno je okretati kronicu naprijed –natrag sve dok ne osjetite lagani otpor. (Nemojte siliti kako ne biste oštetili satni mehanizam).

**Automatsko navijanje:** Mehanički satovi sa automatskim navijanjem se automatski navijaju dok ih nosite na ruci. Ako Vaš sat stane ili ga nedovoljno nosite, morate ga naviti ručno okretanjem krunice naprijed–natrag nekoliko puta.



### III. OSTALE FUNKCIJE

#### DRUGA VREMENSKA ZONA

Sat je opremljen sa 4 kazaljke u središtu (za sate, minute, sekunde i za drugu vremensku zonu). Druga vremenska zona se očitava na vanjskoj ljestvici brojanika (24 sata):

1. Izvucite kronicu u položaj 2.
2. Okrećite ju suprotno kretanju kazaljke na satu kako biste podesili drugu vremensku zonu.
3. Utisnite kronicu natrag u položaj 1 nakon što ste podesili željeno vrijeme.



#### DUALNO VRIJEME

Sat je opremljen sa drugom kronicom (C) smještenoj na 4 sata. Druga vremenska zona se očitava na drugom donjem brojaniku.

1. Izvucite malu kronicu C u položaj 2.
2. Okrećite je u smjeru kazaljke na satu ili suprotno kretanju kazaljke na satu kako biste podesili drugu vremensku zonu.
3. Utisnite kronicu natrag u položaj 1 nakon što ste podesili željeno vrijeme.



**Podešavanje datuma** (za satove koji imaju funkciju dualnog vremena)

1. Izvucite krunicu u položaj 3. Okrećite krunicu **u smjeru kazaljke na satu** dok kazaljke ne dosegnu ponoć (ako je kalendarska faza presko-ka smještena na 12:00 ponoć) i podesite ispravno vrijeme.
2. Stavite krunicu u položaj 2.
3. Okrećite ju u smjeru kretanja kazaljke na satu do željenog datuma.
4. Utisnite krunicu natrag u položaj 1.

**ALARM**

Vrijeme alarma može biti određeno jedino u sljedećih 12 sati od trenutka podešavanja. Podešavanje kazaljke za alarm na podjeli brojačnika između brojeva omogućuje fino podešavanje od po 15 minuta.

**Podešavanje vremena za alarm:**

1. Izvucite krunicu u položaj 2.
2. Okrećite krunicu u smjeru kazaljke na satu kako biste podesili vrijeme za alarm.
3. Utisnite krunicu natrag u položaj 1 nakon što ste podesili željeno vrijeme za alarm.

**Uključivanje alarma:**

Izvucite gumb za alarm (A) u položaj 2. Uključivanje alarma je potvrđeno zvučnim bipom.

**Isključivanje alarma:**

Utisnite natrag gumb za alarm (A) u položaj 1. Alarm je isključen.

**Podešavanje datuma (za satove sa funkcijom alarma)**

1. Izvucite krunicu u položaj 3. Okrećite krunicu **u smjeru kazaljke na satu** dok kazaljka ne dosegne ponoć (ako je kalendarska faza presko-ka smještena na 12:00, u ponoć).
2. Stavite krunicu u položaj 2. Okrećite ju **u suprotnom smjeru od kazaljke na satu** do željenog datuma i namjestite ispravno vrijeme.
3. Utisnite krunicu natrag u položaj 1.

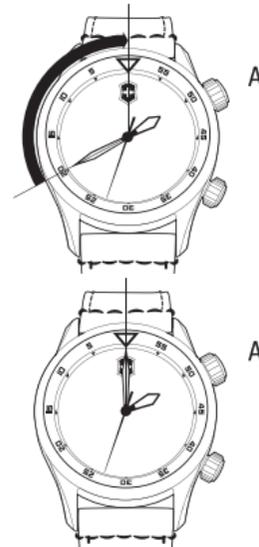
**VIZUELNO ODBROJAVANJE (OBRNUTO BROJANJE)**

Kako biste saznali posjeduje li Vaš sat funkciju vizuelnog odbrojanja (obrnuto brojanje), pogledajte na brojčanik. Vidjet ćete unutarnji okvir. Ako primjetite trokut na 12 sati sa znamenkama koje se, počevši od broja 60 obrnuto nižu u smjeru kazaljke na satu, to znači da imate funkciju vizuelnog odbrojanja.

Okretanjem krunice za podešavanje odbrojanja (obrnuto brojanje) (A), namjestimo kazaljku za minute tako da na unutrašnjem okviru pokazuje broj minuta koje treba odbrojiti (primjer 20 minuta).

Kada kazaljka za minute dostigne trokut (0 minuta), odbrojano je 20 minuta.

**Pozor:** Odbrojanje (obrnuto brojanje) je moguće od 1 do 60 minuta.





## GMT VREMENSKA LJESTVICA

Pomoću rotacione krunice (A), okrećite unutarnji okvir kako biste izabrali vremensku zonu u kojoj se nalazite i izravajte ju sa oznakom "City" na 12 sati.

**Pozor:** GMT je na 24-satnoj vojnoj vremenskoj ljestvici.

### Podešavanje GMT vremena (kazaljka sa posebnom strijelicom)

1. Izvucite krunicu C u položaj 2 i okrećite ju u smjeru kazaljke na satu kako biste izravnali GMT strijelicu sa Vašim lokalnim vremenom. (Na primjer: 7 popodne je 19 sati vojnog vremena.)
2. Utisnite krunicu C u položaj 1.



### Očitavanje GMT vremena u drugim gradovima

Izaberite bilo koji grad na okviru i okrećite krunicu A dok se ne izravna sa oznakom "City" na 12 sati. GMT kazaljka (posebna strijelica) će označavati vrijeme u toj zoni.



## RASVJETNE FUNKCIJE I BATERIJA (ISKLJUČIVO ZA MODELE NIGHT VISION)

Imajte na umu da se životni vijek baterije za rasvjetne funkcije značajno skraćuje intenzivnijom uporabom.



### 1. Osvjetljavanje bročjanika

Kratki pritisak na gumb smješten na 8 sati uključit će blago plavo LED osvjetljenje.

**Opaska:** Imajte na umu da u načinu rada kada je osvjetljen bročjanik, nije moguće aktivirati druge rasvjetne funkcije (2-3-4).

### 2. Svjetlo većeg dosega

Dva kratka pritiska na gumb uključit će bijelo LED osvjetljenje smješteno na 12 sati, ugrađeno u narukvicu. Svjetlo će se automatski isključiti nakon 2 minute ili ga možete isključiti ručno, jednim pritiskom na gumb.



### 3. Signalni način rada

Tri kratka pritiska na gumb uključit će bijelo LED svjetlo kao bljeskalicu (150 bljesaka/min) u trajanju 2 minute. Da biste ga isključili ranije, pritisnite gumb jednom.

### 4. Jaki signalni način rada

Držeći gumb pritisnut 5 sekundi, uključit ćete pojačanu LED bljeskalicu koja trajno blješće. U jakom je signalnom načinu rada bljesak jači od normalnog signalnog bljeskanja (60 bljesaka/min). Da biste ga isključili, držite gumb 5 sekundi.

### 5. Način rada s funkcijom svjetionika

Crveni svjetionik nalazi se uz oznaku za 6 sati i trepće jednom svakih 10 sekundi. Tako vam olakšava nalaženje vašeg sata. Pet pritisaka na gumb isključit će žmirkanje crvene LED lampice.

### 6. Istek životnog vijeka baterije

Crveni LED svjetionik smješten uz oznaku za 6 sati žmirkat će 3 puta svakih 10 sekundi, što ukazuje da treba zamijeniti bateriju za rasvjetu. Isključivanje funkcije svjetionika (točka 5), ne utječe na način rada pri kraju životnog vijeka baterije.

### 7. Pražnjenje baterije

Vaš sat Night Vision ima ugrađen mehanizam koji štiti od pražnjenja baterije dođe li do nenamjernog pritiska na gumb za upravljanje LED rasvjetom (primjerice, u prtljazi, džepu kaputa i slično). Ako je gumb neprekidno pritisnut duže od 30 sekundi, rasvjetne će se funkcije automatski isključiti.



Rasvjetni se modul vašeg sata Night Vision napaja iz posebnog baterijskog izvora (1 kom 3-voltna litijeva baterija).

### Kretanje sata

Kretanje sata napaja se iz 1,55-voltna srebro-oksidge satne baterije. Kada je baterija pri kraju životnog vijeka, kazaljka za sekunde preskakat će po četiri sekunde. Baterije pri kraju životnog vijeka **treba odmah zamijeniti**. Preporučuje se uporaba originalnih baterija. Zamjenu baterije treba povjeriti ovlaštenom uraru koji će provjeriti i stanje brtvi. Jamstvo se ne odnosi na bateriju.

Molimo, za zamjenu rasvjetne baterije, kao i baterije sata, obratite se ovlaštenom Victorinox Swiss Army servisnom centru.



## ROTACIONI OKVIR SA FUNKCIJOM ZA BROJANJE

Kad je ljestvica označena od 5 do 60 (rast u smjeru kazaljke na satu), možete koristiti okvir kao brojač koji broji do 60 minuta.

Rotacioni okvir može mjeriti vrijeme ronjenja i svako drugo proteklo vrijeme. Za mjerenje vremena jednostavno okrećite okvir dok se trokut (0 ili 60) ne izravna sa satnom kazaljkom za minute. Položaj kazaljke na okviru će označiti proteklo vrijeme od trenutka podešavanja okvira.



## ROTACIONI OKVIR SA FUNKCIJOM ZA ODBROJAVANJE (OBRNUTO BROJANJE)

Kad je ljestvica označena od 55 do 0 (rast u smjeru suprotnom kretanju kazaljke na satu), možete koristiti okvir kao brojač.

Okrećite okvir u smjeru kazaljke na satu dok se kazaljka za minute ne izravna sa brojem minuta koje treba odbrojati. Položaj kazaljke na okviru će označavati broj minuta koje preostaju za odbrojanje (obrnuto brojanje).

**Pozor:** odbrojanje (obrnuto brojanje) je moguće od 1 do 60 minuta.



## NEPROPUSNOST

**KLASIFIKACIJA:** Satovi su obilježeni po stupnju nepropusnosti, koji otprilike odgovara niže navedenoj podjeli (1 metar = 3,28 stopa).

Svi Victorinox Swiss Army satovi štoperice su nepropusni od 30 do 500 metara. Provjerite detalje na poleđini kućišta Vašeg sata Victorinox Swiss Army i pročitajte pažljivo sljedeće obavijesti :

-  **Nepropusan do 30 metara (100 stopa, 3 ATM).** Otporan na kišu, prskanje ili slučajno uranjanje ali se ne smije nositi pod tušem ili prigodom plivanja ili ronjenja.
-  **Nepropusan do 50 metara (165 stopa, 5 ATM).** Prikladan za tuširanje ili plivanje u plitkoj vodi.
-  **Nepropusan do 100 metara (330 stopa/10 ATM).** Prikladan za plivanje ili površinsko ronjenje bez boce.
-  **Nepropusan do 500 metara (1650 stopa/50 ATM).** Prikladan za duboko podvodno ronjenje.

Nepropusnost Vašeg sata ne može biti vječno garantirana uzевši u obzir trošenje spojeva, eventualnih udara nanesenih krunici ili gumbima, klimatske promjene ili promjene temperature. **Preporučamo Vam da kontrolirate nepropusnost Vašeg sata svakih 18 mjeseci ili pri otvaranju kućišta u ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army.**

## PODUDARANJE METAR/BAR

Metar i bar nisu ista stvar: u vodi zbrajamo tlak zraka i vode; 10 metara dubine odgovara 1 baru tlaka vode i 1 baru atmosferskog tlaka na razinu mora, dakle 2 bara.



## IV. MEĐUNARODNO JAMSTVO

### JAMSTVENI ROK TRAJETRI GODINE

Međunarodno jamstvo vrijedi za sve kupce koji ne žive u SAD-u i Kanadi.

 **Kupci koji žive u SAD-u ili Kanadi moraju konzultirati Jamstvo za Sjevernu Ameriku na našim web stranicama: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com).**

Victorinox Swiss Army Watch SA daje jamstvo protiv greške u izradi ili greške uzrokovane lošim materijalom izrade za razdoblje od tri (3) godine (Jamstveni rok) od datuma kupnje. U slučaju takvih greški, mi se obavezujemo da ćemo Vaš sat popraviti ili zamijeniti za isti ili sličan sat i to na naš trošak, isključivo u okviru kompenzacije. Sva podrazumijevana jamstva, uključujući jamstva u pogledu valjanosti i prikladnosti za prodaju ograničena su na razdoblje Jamstvenog roka.

Međunarodno jamstvo vrijedi jedino ako je jamstveni kupon ispravno popunjen, sa datumom prodaje i pečatom ovlaštenog Victorinox Swiss Army trgovca.

Svi satovi koji ispunjavaju uvjete opisane u ovom jamstvenom listu uključujući i zamjenu baterija, smiju biti popravljani samo u našem ovlaštenom servisu Victorinox Swiss Army. Jamstvo se ne priznaje ako je sat bio otvoren izvan ovlaštenog servisa, od neovlaštene osobe, jer nepropisno zatvaranje može ugroziti nepropusnost.

Jamstvo za zamjenu istim ili sličnim proizvodom ističe nakon tri (3) godine od datuma kupnje.



Jamstvo ne obuhvaća:

- Vijek trajanja baterije.
- Kvarove nastale nošenjem i normalnom uporabom, promjene boje na narukvici (koža, tekstil, guma), oštećenja stakla (ogrebotine), okviru, kućištu ili ostalom dijelu koji nije posebno naveden.
- Indirektne kvarove nastale zbog nepropisane ili nepažljive uporabe (nepridržavanje uputa o korištenju) ili uzrokovane nemarom, nepažnjom ili nesretnim slučajem (udarci).

Ovo jamstvo Vam pruža određena zakonska prava. Ovo jamstvo je isključivo i ono zamjenjuje svako drugo pismeno, usmeno ili podrazumijevano jamstvo ili svako drugo jamstvo vezano za kvalitetu ili ispravan rad. Sva druga jamstva, uključujući i podrazumijevano jamstvo koje je obećao trgovac ili svako drugo podrazumijevano jamstvo o prikladnosti za određenu namjenu su isključena. Dodatna jamstva Vam može pružiti zakonodavstvo Vaše države.

Victorinox Swiss Army Watch SA i njegovi partneri ne mogu preuzeti odgovornost za Vas ili za treće lice za bilo koji iznimni, neizravni, sekundarni kvar, čak na osnovu nekog ugovora, koji je posljedica štetnog djelovanja, nebrige, izlaganja rizicima ili ostale odgovornosti. Neke zemlje ne prihvaćaju izuzetke ili ograničenja koja se odnose na jamstveni rok, ili izuzetke ili ograničenja koja se odnose na sekundarni ili posljedični kvar, tako da se u tom slučaju spomenuta ograničenja i izuzeci ne primjenjuju.



**VICTORINOX**  
SWISS ARMY

**VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA**  
Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2500 Biel-Bienne 6 – Switzerland  
[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)



V.03035.1  
(Central Europe)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.